ARJEN VAN RIJN ...kan eigenlijk niet...

110E JAARGANG — NO.: 239 VRIJDAG 29 OKTOBER 1993

AMIGOE

Preke
de mission air impossible

Minister Relus ter Beek: bijdrage zeeblokkade Haïti signaal aan VS

N HAAG - De Nederlandse bijdrage met een fregat en een verkenningsvliegtuig aan de zeeblokkade tegen Haïti, is ook bedoeld als een "duidelijk signaal" aan de Verenigde Staten, dat de Nederlandse regering ook bereid is in internationaal verband "wantoestanden" te bestrijden, wanneer er niet direct Europese belangen op het spel staan, zoals in Bosnië.

Dat maakte de Nederlandse minister Relus ter Beek van Defensie gisteren in de Tweede Kamer duidelijk, tijdens een overleg over de Nederlandse bijdrage aan de zeeblokkade. Door op verzoek van de Verenigde Staten mee te werken aan het controleren van het door de Verenigde Naties afgekondigde olie- en wapenembargo tegen Haïti wil Nederland "de onderlbaarheid van de internationale veiligheid tot uitdrukking brengen", zo zei Ter Beek Nederland zet het op Curaçao gestationeerde fregat Bloys van Treslong en een Orion-patrouillevliegtuig in. Het fregat is gisteren aangekomen in de haven van het Amerikaanse Houston en zal vanaf woensdag onder commando van een Amerikaanse schout bij nacht steeds voor korte periodes meedraaien in het controleren van het embargo, zo deelde Ter Beek mee. Het Nederlandse fregat zal in territoriale wateren opereren. De kans dat de bemanning wordt geconfronteerd met Haïtiaanse bootvluchtelingen is daardoor volgens Ter Beek gering. Maar krijgen de Nederlanders toch te maken dit soort "menselijke nood", dan zullen ze "dienovereenkomstig menselijk handelen", zo zei de minister in antwoord op indringende vragen in het Nederlandse parlement. De commandant van het fregat kan niet beslissen over het verlenen van politiek asiel. Die beslissing is voorbehouden aan de Nederlandse regering, aldus Ter Beek.

Aristide tijdens VN-rede: totale blokkade van Haïti

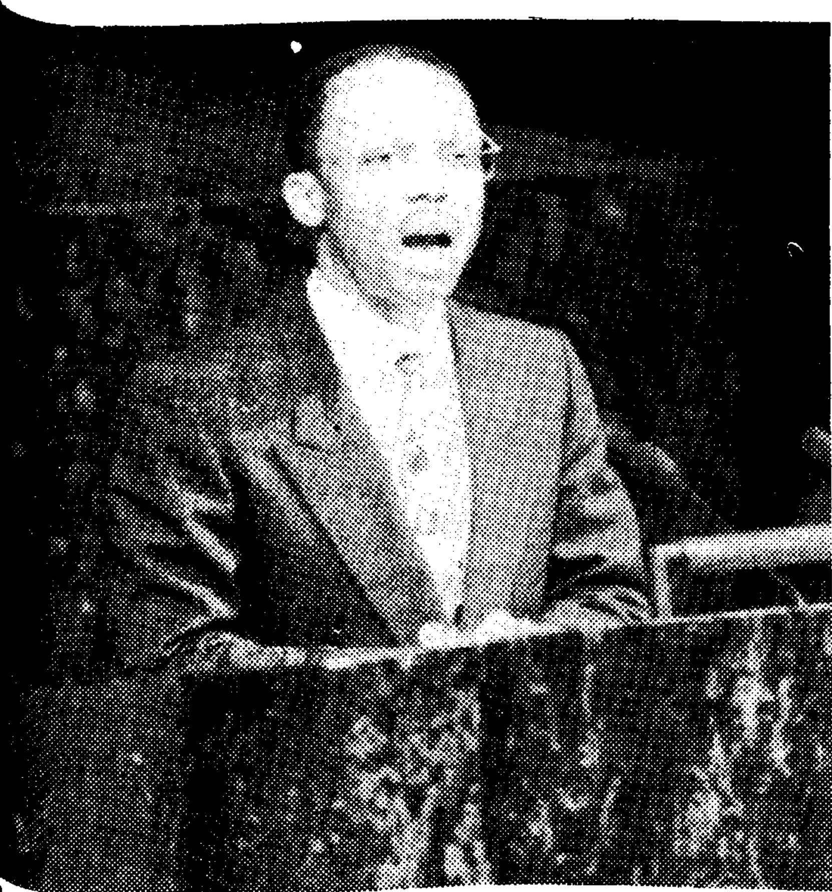
NEW YORK - De verdreven Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide heeft de Verenigde Naties gisteren in een dramatische speech opgeroepen tot een "totale en complete" blokkade van zijn vaderland, om op die manier het militaire regime op de knieën te dwingen. De Verenigde Staten staan niet onwelwillend tegenover het verzoek.

"Zo'n blokkade is noodzakelijk, nee, essentieel", aldus Aristide. In een op de toespraak volgende persconferentie, pleitte de president in ballingschap onder meer voor een controle van alle vluchten van en naar Haïti. Ook zou de huidige blokkade van de olie- en wapenhandel ter zee uitgebreid moeten worden tot alle produkten. Onlangs kwam donderdag met een voorstel voor een allesomvattend economisch embargo.

De Verenigde Staten stonden zich in een eerste reactie voorstander van meer sancties. "Zij zijn duidelijk een mogelijkheid" om het herstel van de democratie af te dwingen, aldus woordvoerder David Johnson van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Verschillende VN-delegaties vrezen echter, dat een totale blokkade alleen de toch al bitterarme bevolking treft. Naar verwachting spreken de Verenigde Naties zich volgende week uit over verdere maatregelen.

Aristide, president van Haïti tot hij in september 1991 na een bloedige coup moest vluchten, toonde zich gisteren nog steeds bereid op zaterdag 30 oktober naar zijn land terug te keren. Die datum was op 3 juli overeengekomen na overleg met de militaire machthebbers, maar die tonen zich de laatste weken onwillig de afspraken, vastgelegd in het Governors Island-akkoord, na te komen.



NEW YORK - De verdreven Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide hield gisteren een bewogen toespraak voor de algemene vergadering van de Verenige Naties. In zijn rede riep hij de leden van de VN op een totaal embargo tegen Haïti af te kondigen.



KASR EL YAHUD - Een Israëlische soldaat passeert een groep biddende katholieke nonnen. De religieuzen herdachten bij de rivier de Jordaan de doop van Jezus Christus.

(AFP-satellietfoto)

Tientallen gewonden bij zware bomaanslag op trein in Bombay

BOMBAY - Bij een bomaanslag op een stadstrein in de Indiase havenstad Bombay zijn vandaag naar schatting 50 mensen gewond geraakt. De helft van hen heeft zware verwondingen opgelopen. Tot nu toe zijn er geen berichten over doden. Dit heeft de plaatselijke politie bekendgemaakt.

De bom explodeerde tijdens de middaguren in een trein, die stilstond op het station Matunga in het centrale district van de Indiase financiële hoofdstad. Volgens een politiewoordvoerder ging het om een krachtige bom, geplaatst was in een tweede-klassewagon. Bombay, het financiële en economische centrum van India, werd in maart getroffen door een grote reeks bomaanslagen, waarbij 317 mensen werden gedood. De explosies richtten grote schade aan, aan verscheidene gebouwen, waaronder het beursgebouw en het hoofdkwartier van de luchtvaartmaatschappij Air India. De autoriteiten legden de verantwoordelijkheid voor de explosies bij leden van de moslim-onderwereld, die zich daarmee wilden wreken voor de verwoesting van de moskee in Ayodhya door extremistische hindu's in december vorig jaar. De situatie in Bombay is al geruime tijd gespannen, sinds de bloedige onlusten tussen moslims en hindu's die daarop volgden in december en januari. Daarbij kwamen naar schatting 2.000 mensen om het leven, voor het merendeel moslims. De politie was al doende uitgebreide veiligheidsmaatregelen te nemen, in verband met het hindufeest Diwali op 13 november.

Regering Maleisië roept op tot boycot westerse produkten

KUALA LUMPUR - De regering van Maleisië heeft, uit protest tegen de westerse terughoudendheid jegens de oorlog in Bosnië, opgeroepen tot een boycot van westerse produkten. De boycot begint vandaag en wordt volgens eerste berichten vooral in het overwegend door moslims bewoonde oosten van het land nageleefd.

Met name tankstations van westerse oliemaatschappijen worden door de boycot getroffen. De Maleisische bevolking wordt opgeroepen in plaats van westerse produkten binnenlandse goederen te kopen of waren uit andere Aziatische landen. Hier en daar wordt ook buitenlandse toeristen verhinderd westerse produkten te kopen. De minister van Buitenlandse Zaken verklaarde dat "de boycot voor onbepaalde tijd van kracht is, tot de westerse naties stappen ondernemen en inzien, dat er nu maar eens een eind moet komen aan de Bosnische problematiek". Kuala Lumpur zal een scherp protest indienen bij de Verenigde Naties en naleving eisen van de resoluties over Bosnië. Ongeveer 54 procent van de bijna 20 miljoen inwoners van Maleisië zijn moslims. De islam is staatsgodsdienst.

Premier Mahathir bin Mohamed heeft Europa en de Verenigde Staten al herhaaldelijk opgeroepen de Servische militaire opmars een halt toe te roepen en de moslims met militaire middelen te beschermen.

Nederlandse Krol vrijgesproken

SINGAPORE - Het Hooggerechtshof van Singapore heeft vandaag de Nederlandse Maria Krol, die was beschuldigd van heroïnesmokkel, vrijgesproken. Indien schuldig bevonden, zou zij ter dood zijn veroordeeld, de enige straf die op deze vorm van drugsmokkel in Singapore staat.

Over voorwaarden autonome status

Brief van Lubbers aan Mendes valt verkeerd

WILLEMSTAD — Premier Ruud Lubbers, voorzitter van de Toekomstconferentie, heeft gedeputeerde Mendes de Gouveia een brief gestuurd naar aanleiding van het protocol dat met Aruba werd getekend. Die brief heeft voor nogal wat opschudding gezorgd, zo blijkt uit Mendes' verklaringen aan de pers.

De brief zal eerst in de centrale commissie worden besproken, waarna volgende week aan Lubbers zal worden geantwoord.

In die brief van Lubbers staan verschillende punten, zowel procedureel als inhoudelijk, waarmee de commissie van staatkundige structuur het niet eens is. Volgens Mendes is de voorgestelde procedure ook niet hetgeen is afgesproken met Nederland tijdens de jongste besprekingen in Den Haag.

Wat betreft de voorstellen die in de brief worden gedaan over de herstructurering en de voorwaarden die Nederland daaraan stelt, merkt Mendes op dat een deel daarvan ook in het Aruba-protocol voorkomt en dat een ander deel nog in onderhandeling is. Over dat laatste wil hij inhoudelijk dan ook geen mede delingen doen. Een fiscale paragraaf staat er in elk geval niet in, aldus Mendes.

Curaçao wil dat de zaken tripartiet (Nederland, Aruba, Curaçao) worden besproken, want door het protocol met Aruba wordt de positie van Curaçao verzwakt. Anderzijds hoeft volgens Mendes het eindplaatje van de autonome status niet een kopie te zijn van de status aparte-voorwaarden voor Aruba.

Wat de centrale commissie in elk geval dwars zit, is het feit dat kopieën van het schrijven zijn verstuurd naar gedeputeerde Betrian en minister Römer. Beiden zijn immers geen lid van de commissie voor staatkundige structuur.

Branden Californië meer onder controle

LOS ANGELES - Brandbestrijders in zuidelijk Californië hebben vandaag meer controle gekregen over het door woestijnwinden aangewakkerde loopvuur, dat een verwoestend spoor trekt door grote delen van zuid-Californië.

Op vijftien verschillende plaatsen raast het vuur sinds woensdag, voortgedreven door zogenaamde 'Santa Ana' winden, die eerder windsnelheden van 100 kilometer per uur bereikten. De hete woestijnwind nam gisteren in kracht af, hetgeen de brandweer de gelegenheid gaf enige vooruitgang bij het blussen te boeken. Circa 600 huizen, waaronder kapitale villa's van Californië's rijkste burgers en historische gebouwen, werden door het vuur verteerd. Bij Los Angeles slaagden brandweerlieden erin een brand in de Santa-Monicabergen te bedwingen, kort voor deze de wijk Malibu bereikte, waar onder andere filmster Larry Hagman, zangeres Barbra Streisand en de televisieberoemdheden Johnny Carson en Dick van Dyke wonen.

De schade wordt op honderden miljoenen dollars geschat. President Bill Clinton heeft "alle mogelijke federale steun" toegezegd. De brandbestrijders vrezen evenwel, dat een verwachte toename van de windsnelheid vandaag de vuurstormen zal doen opleven.

Tien winkeliers in Moskou met vuurwapens vermoord

MOSKOU - Ongeveer tien kioskhouders en winkeliers zijn in de afgelopen drie dagen vermoord in Moskou. Dit werd vandaag bekend gemaakt. De slachtoffers werden met vuurwapens om het leven gebracht door onbekenden.

De meeste slachtoffers zijn ondernemers, die niet ingingen op eisen van afpersers. Als voorbeeld wordt de moord op een bedrijfsleider en twee medewerkers gemeld, nadat ze geweigerd hadden aan een groep hen onbekende gewapende mannen 10 miljoen roebel, dit is circa 20.000 gulden, af te staan. De drie mannen werden dinsdag in hun kantoor doodgeschoten. Een zakenman die verscheidene kiosken in de buurt van een Moskous station exploiteert, werd dinsdag voor zijn woning doodgeschoten en beroofd van de dagopbrengst.

De serie moorden volgt op het opheffen van de noodtoestand en de avondklok op 18 oktober. De Moskouse autoriteiten zeiden de na de rebellie van het parlement afgekondigde uitzonderingsmaatregelen te hebben aangewend, voor de bestrijding van de criminaliteit in de Russische hoofdstad. Tienduizenden mensen zijn aangehouden en circa 12.000 van hen zijn uit Moskou verbannen.

Europol voorlopig naar Nederland

BRUSSEL - De EG-leiders zijn het erover eens dat Nederland Europol krijgt toebedeeld en dat het Europees Monetair Instituut, de voorloper van de Europese Centrale Bank, naar het Duitse Frankfurt gaat. Spanje neemt echter geen genoegen met het Merkenbureau en houdt daarom een definitieve oplossing van de zetelkwestie tegen, zo heeft de woordvoerder van de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken Peter Kooijmans vandaag gezegd.

Spanje claimt het Medicijnenbureau, dat voorlopig aan Groot-Brittannië is toebedeeld of het Milieubureau dat naar Denemarken gaat.

De EG-leiders, bijeen in Brussel voor een eendaagse top, bespraken de zetelkwestie vandaag tijdens de lunch in het kasteeltje Hertoginnedal. Zij hebben intussen de vergadering in het Charlemagnegebouw hervat over de slotconclusies. Daarna komen zij terug op de zetelverdeling, een kwestie "waarover pas overeenstemming is als alle landen ermee instemmen", zo zei de Nederlandse woordvoerder.

Geweld in Noord-Ierland houdt nog steeds aan

BELFAST - Twee katholieke broers zijn gisteren doodgeschoten in hun huis in Noord-Ierland. Het geweld in het land heeft de afgelopen zes dagen al aan zestien mensen het leven gekost.

De broers, 18 en 20 jaar oud, zaten televisie te kijken in hun huis in het dorp Bleary, 40 kilometer ten zuiden van Belfast, toen twee gewapende mannen door de achterdeur naar binnen kwamen en hen voor de ogen van hun zevenjarige zusje doodschoten. De jongens zouden familie zijn van Sheena Campbell, een activiste van de republikeinse Sinn Fein partij, die vorig jaar door militante protestanten werd gedood. Sinn Fein is de politieke vleugel van het verboden Ierse Republikeinse Leger, het IRA. De verantwoordelijkheid voor de aanslag is nog niet opgeëist, maar de politie gaat ervan uit, dat het een vergeldingsactie betreft van protestante strijders voor de bomaanslag van het IRA afgelopen zaterdag in Belfast, waarbij tien mensen om het leven kwamen. De Britse premier John Major zal de nieuwe golf van geweld in Noord-Ierland vandaag bespreken met zijn Ierse ambtgenoot Albert Reynolds, in de marge van de EG-top in Brussel.

Nederlands evacuatieplan voor landgenoten in roerig Algerije

DEN HAAG - Het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft een evacuatieplan klaarliggen voor Nederlanders, die in Algerije verblijven. "Als er aanleiding toe is, zullen we dit plan uitvoeren", aldus een woordvoerder van BZ gisterenavond. In Algerije wonen en werken enige tientallen Nederlanders.

In het noord-Afrikaanse land zijn sinds enkele weken buitenlanders het doelwit van aanslagen en ontvoeringen door het islamtitisch reddingsfront FIS.

Afgelopen zondag werden door de fundamentalisten drie leden van het Franse consulaat ontvoerd. Vorige week overkwam drie werknemers van een Italiaanse firma hetzelfde, twee dagen daarvoor werden twee Russische militairen vermoord en een maand geleden werden twee Franse ontwikkelingswerkers gekidnapt. Wat de Nederlanders betreft is een evacuatie nog niet aan de orde. Volgens Buitenlandse Zaken is er constant overleg tussen de verschillende westerse ambassades in Algerije over de situatie in het land. Nederland heeft geen reisadvies over Algerije uitgebracht. Het land is nauwelijks in trek als vakantiebestemming.

RAMALLAH - Palestijnen hebben vandaag in Israël een joodse kolonist bij Ramallah op de westelijke Jordaanoever vermoord. Israëlische militairen maakten bekend, dat het ontzielde lichaam van de kolonist vrijdagmiddag is gevonden bij het dorp Beiten, enkele uren nadat hij was ontvoerd door drie gemaskerde mannen.

Hazeleger: "Versnelde bouw 5 sterren hotel aan Rif"

Penshonado-regeling lokt kapitaalkrachtige Hollanders naar prestigieus Royal Palm Resort

WILLEMSTAD — Ze gaan als warme broodjes over de toonbank, de luxe appartementen van het Royal Palm Resort à raison van gemiddeld vier ton. In de eerste fase zijn reeds 22 van de 36 residencewoningen verkocht. Van de eerste acht die gisteren werden opgeleverd, zijn er vijf verkocht aan Nederlanders, die gebruik maken van de financieel aantrekkelijke penshonado-regeling.

De belastingdienst heeft de kopers toestemming gegeven om al vanaf het moment van de aankoop gebruik te maken van de regeling. Tot eind 1993 wordt aan kopers de mogelijkheid aangeboden nog onder de huidige penshonado-regeling te vallen. Gedeputeerde Mendes de Gouveia zei hierover tijdens de opening van de modelwoning: "Als deze regeling moet wijzigen, dan willen we hierover duidelijkheid." De gedeputeerde verwacht dat tijdens de Toekomstconferentie in december - als die nog doorgang vindt - knopen hierover zullen worden doorgehakt. Gezien de interesse van gepensioneerde, vermogende Nederlanders voor vestiging op Curaçao is duidelijkheid hierover belangrijk, zowel voor de ontwikkelaar als voor de aspirant-koper.

Henk Hazeleger, directeur van Hazeleger & Partners, begon een jaar geleden te bouwen op Parasassa en is voorlopig nog niet uitgebouwd. Met de opening van de modelwoning aan de Rector Zwijssenstraat is het startschot gegeven voor de ontwikkeling van een Resort dat zich uitstrekt rondom de Zakitu Laguun en het International Trade Center. Pal naast het ITC zal een hotel gaan verrijzen.

Hazeleger: "Het contact met een serieuze hotelketen is gelegd." De projectontwikkelaar verwacht een 'versnelde bouw' nu de optie op het rifterrein rond is. Een architect is reeds bezig met het ontwerp. Het ligt in de bedoeling een 5-sterren hotel met 250 kamers te laten verrijzen op de smalle strip die de zee van de lagune scheidt.

Het masterplan voor het projekt vermeldt een jachthaven in de lagune. Daartoe zal een doorgang moeten worden gemaakt naar de zee. "We zullen de mangrove zoveel als mogelijk intact laten", aldus Hazeleger. Experts van TNO en DOW bekijken momenteel hoe de bebouwing zo verantwoord mogelijk kan plaatsvinden. Er zullen in totaal 150 villa's te Parassasa worden gebouwd. Tevens zal het resort vier restaurants, tennisbanen, een zwembad en een nachtclub gaan herbergen.

In totaal wordt 18 hectare bebouwd. Vanwege de goede verkoopresultaten zal eind 1994 reeds begonnen worden met de bebouwing op zeeniveau, waar onder meer het hotel gepland staat.

De totale investering is op dit moment berekend op 130 miljoen gulden. De tot nu toe door Henk Hazeleger, Johan Streefkerk en Charles Schlick uitgevoerde projekten zijn gerealiseerd met eigen vermogen in combinatie met financiering door Nederlandse en Engelse banken en/of institutionele beleggers. En dat is de reden dat de Curaçaose overheid uiteindelijk de optie voor bebouwing aan Hazelegers & Partners heeft gegund, tot groot ongenoegen van projectontwikkelaar Eduardo Halabi. Die zegt een miljoenenstrop te hebben geleden, omdat hij steeds in de veronderstelling verkeerde het terrein te kunnen gaan bebouwen en daartoe de nodige investeringen heeft gepleegd. De bouw van het Sonesta hotel heeft bij hem steeds in het kader gestaan van het tweede hotel, waarvoor hij reeds contacten met de Ramada hotelketen had gelegd. Medio mei jongstleden besloot een teleurgestelde Halabi te laten onderzoeken of het haalbaar is een zaak tegen de overheid aan te spannen, daar hij in de veronderstelling verkeerde dat hij de optie - naar zijn zeggen reeds mondeling toegezegd- zou krijgen. Momenteel is het getuigenverhoor in het kader van een vooronderzoek nog steeds gaande.

Indien er voldoende grond is zal de Curaçaose projectontwikkelaar het Eilandgebied voor het gerecht slepen, wat de overheid wel op een aardige financiële strop zou kunnen komen te staan.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia zei gisteren 'blij te zijn dat gekozen is voor de Hazeleger-ontwikkeling'. "De tijd dat de overheid commerciële projecten steunt is voorbij." Zoals bekend heeft het de eilandsraad onlangs nog een extra garantstelling voor een lening van 3,6 miljoen gulden goedgekeurd, die het Sonesta hotel heeft gevraagd om de eerste moeilijke jaren te overbruggen. In totaal was er al 16,8 miljoen geleend aan het Rif Resort hotel. Mendes liet niet na de Sonesta en ITC ontwikkelaars te bedanken. "Zonder hen was het Royal Palm Resort er nooit gekomen." Een schrale troost voor Halabi.

Curaçao mag overigens nog meer van de voortvarende Nederlandse projectontwikkelaar gaan verwachten. Hazeleger zegt van plan te zijn zich te gaan vestigen op Curaçao en wil mogelijk ook woonhuizen in de klasse tussen 100.000 en 200.000 gulden gaan bouwen.



■ De modelwoning van het Royal Palm Resort trok gisteren veel bekijks. Aan gezaghebber Wilsoe was de eer het eerste luxe-appartement te openen. Aanwezig was ook gedeputeerde Mendes de Gouveia, die architect Jacques Smeulders feliciteerde met het ontwerp.

Rechter denkt na over de liefde tussen Cijntje en Gumbs

'Fantastische' donaties voor justitie bewijs van omkoping

WILLEMSTAD — Na de slaapverwekkende marathonzitting van gisteren geeft op 11 november het Gerecht in eerste Aanleg antwoord op de vraag of het normaal is wat telecommunicatie-consultant en lobbyist Ephraim Cijntje en ex-minister Louis Gumbs hebben gedaan. De eerste kreeg "fantastisch veel geld" van Alcatel en NKF en hij deelde het ruimhartig met de tweede die daarmee zijn politieke campagne financierde.

Ruim een jaar nadat accountants van de Centrale Recherche Informatiedienst de financiële relaties tussen Cijntje en Gumbs uitpluisden en daarbij op interessante nv'tjes op Tortola stuitten, liegt de aantijging van het Openbaar Ministerie er niet om. Alleen lijkt het bewijs op sommige punten flinterdun.

Twaalf maanden cel met aftrek wacht Gumbs als hij schuldig wordt bevonden aan twee misdrijven: het zich laten omkopen en het plegen van meineed bij zijn ambtsaanvaarding. Een minister zweert nu eenmaal geen enkele gift aan te nemen.

Ook Cijntje wacht misschien een jaar cel. Hem zijn vijf wetsovertredingen aangewreven: het uitlokken of plegen van omkoping van zijn vriend de minister, het opstellen van valse declaraties achteraf voor commissies die hij kreeg van Alcatel en NKF, en het ook nog eens daadwerkelijk gebruiken van die valse declaraties. Als de rechter mocht denken dat Cijntje en Gumbs niet onder een hoedje speelden bij het aannemen en doorsluizen van steekpenningen, dan 'pakt' hoofdofficier van Justitie Dick Piar, Cijntje op het oplichten van de minister. Want Gumbs heeft gezegd niet geweten te hebben dat Cijntje als adviseur van de minister en van het telefoniebedrijf Telem van Sint Maarten, daarnaast ook nog lobbyist was voor Alcatel en NKF. Dat zijn twee bedrijven die visten naar de BC-opdracht voor de bouw van een satellietgrondstation voor Landsradio en de aanleg van een glasvezelkabel over het eiland.

Wat schreven de rechercheurs van de CRI ook alweer in hun rapport naar aanleiding van tientallen getuigenverhoren en huiszoekingen bij Cijntje en Gumbs?

ALCATEL

Ondanks onderzoek is nooit duidelijk geworden waarom directeur Bernadina van Landsradio Alcatel uitkoos voor de bouw van het grondstation terwijl er betere aanbiedingen waren. Cijntje kreeg na het contract 143.000 dollar via zijn Tortola-nv Secure Inc. Bernadina en Gumbs die toen minister van Telecommunicatie was zwoeren niet geweten te hebben dat Cijntje consultant voor Alcatel was. Bij Cijntje is nooit een dossier Alcatel gevonden, andere projecten hield Cijntje altijd keurig bij. Voor de CRI is het een raadsel wat voor consultantwerk Cijntje verrichte.

NKF

Voor Cijntjes invloed op de beslissing van Bernadina een glasvezelkabel door NKF te laten leggen is geen hard bewijs. Bernadina en Gumbs wisten niet dat Cijntje ook voor NKF werkte, zeiden ze. Cijntjes dossier NKF-projecten kwam pas maanden na de start van het onderzoek boven water. Daarin goed bijgehouden info over projecten bij de Isla en Kodela (die via EC Consultncy liepen), maar geen woord over een St. Maartens kabelproject (dat via het verdachte Secure Inc. ging)

Opmerkelijk is dat ook de NKF-bemiddeling via Secure Inc-bankrekeningen op Tortola gehonoreerd werden met een 140.000 gulden.

Cijntjes bedrijf EC Succes Consultancy had een rommelige administratie. Voor het beheer van Secure Inc en nog wat nv'tjes was een trustbeheerder op Tortola ingeschakeld. Dat kantoor heeft aan justitie verklaard dat in de dagen van het justitieel onderzoek Cijntje steeds ongerust opbelde om te zien of zijn belangen op Tortola wel voldoende afgeschermd waren voor de Antilliaanse autoriteiten.

Vast staat dat er vanuit Tortola rechtstreeks bedragen op bankrekeningen van de toenmalige minister en zijn vrouw Agnes zijn gestort. Voor de verkiezingscampagne. Maar daar heeft mr Piar geen enkele boodschap aan zegt hij. Of geld voor een luxe huis of voor verkiezingsposters en tv-spotjes worden gebruikt doet er niet toe; een minister mag gewoon geen giften aannemen, zei hij gisteren.

De CRI heeft zich laten vertellen dat een gift van 10.000 dollar in de Antilliaanse politiek al groot is. Een donatie van 25.000 is zeer uitzonderlijk. Reden om te concluderen dat Cijntjes giften van 96.000 dollar op een totaal van 250.000 dollar aan vergoedingen van Alcatel en NKF abnormaal zijn. Dat de helft van de giften een lening is, doet volgens Piar niets af aan de zaak. Hij en ook rechter Veenhof lieten blijken het maar raar te vinden dat er geen enkel leningscontract op papier was gezet door de juridisch geschoolde Cijntje. Pikant detail voor het openbaar ministerie was ook een kladje dat gevonden werd bij Cijntje bij een huiszoeking. Daarop stonden de inkomsten uit consultant-opdrachten en het deel daarvan dat naar Gumbs ging; een voor justitie verdachte fifty-fifty verdeling.

De twee politieke campagnes van Gumbs (eenmaal voor Staten- de andere keer voor eilandsraadverkiezingen) kostten 150.000 gulden. Dat betekent dat Cijntje driekwart van de campagne uit zijn eigen zak (de "heimelijke fondsen" op Tortola) financierde. De CRI heeft verder sterk vermoedens dat Cijntje bankafschriften van Secure Inc op Tortola vernietigd of verborgen heeft.

Zwak punt in de aantijging van de justitie is dat nooit keihard is aangetoond of LRD- tevens Telemdirecteur Bernadina ook in het complot zat. Het is ook niet duidelijk of Gumbs invloed had op de beslissing die Bernadina nam om de minder voordelige offertes van Alcatel en NKF te kiezen. Justitie vindt overigens dat het Cijntje op zijn minst te verwijten valt dat hij overheidsadviseur was van Bernadina, minister Gumbs, het Curaçaose BC, het Bonaireaanse BC (in verband met reorganisatie Telbo) en tevens consultant was van commerciële bedrijven als PTT-Telecom, Nepostel, NKF en Alcatel die zaken wilden doen met de overheden en hun telefoniebedrijven.

Gumbs gaat volgens Piar niet vrijuit omdat zelfs al had hij campagnegelden mogen aannemen op zijn minst had moeten natrekken waar dergelijke vorstelijke donaties vandaan kwamen en waarom die verstrekt werden. Piar stipte aan dat ten tijde van de schenkingen Cijntje en Gumbs elkaar nog niet eens zo gek lang kenden. Gedeputeerde Tolinchi Pieters stelde hen in 1989 aan elkaar voor.

Van belang is volgens Piar ook dat Gumbs Telem opdracht gaf Cijntjes declaratie voor privatiseringsadvies aan de minister te betalen: een bedrag van 175.000 gulden voor duizend uur werk.

Ziekenhuis overweegt cassatie

WILLEMSTAD — Het ziekenhuis heeft twijfels over bepaalde punten in het vonnis over de gelijktrekking van gehuwden- en ongehuwden-salarissen. Het overweegt cassatie.

Het ziekenhuis moet zo'n twintig miljoen gulden aan achterstallige salarissen betalen, zo luidde het vonnis in hoger beroep. In eerste aanleg had het ziekenhuis de door de verpleegkundigen aangespannen zaak gewonnen. Cassatie kan alleen als er fouten in de rechtsgang zijn gemaakt.

Volgens financieel directeur Berenos is in 1990 met de vakbond CBV afgesproken dat er een gefaseerde gelijkstelling in salaris zou plaatsvinden. Over een periode van zes tot acht jaar zou iedereen gelijk ingeschaald zijn. Dat hebben de rechters deze week in hun vonnis afgewezen.

Berenos wijst erop dat de gefaseerde gelijktrekking in andere stichtingen wel is toegepast. Er was voor het ziekenhuis dus geen reden om aan te nemen dat het niet kon, zegt hij.

OPINIE

door
Ronnie Rens Sr.

VOOR EEN MAN, die alleen in de beperkte politieke arena van Bonaire wat sporen heeft verdiend, heeft Rudi Ellis op landelijk vlak een onevenredig grote ravage aangericht. In 1990 kreeg zijn partij een ministerszetel en hij wees zichzelf aan als minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Maar........ hij zou pas een jaar later aantreden. Dus stuurde hij Jopi Giskus naar Willemstad om in dat ene jaar het ministerschap even te doen. Daarna trad Ellis aan. Om eerder dit jaar plotseling weer af te treden, omdat hij zijn belangen op Bonaire hoger inschatte. Intussen kreeg zijn partij een tweede ministerszetel bij. Marsera werd de nieuwe man. De UPB wisselde toen Carmilio 'Papa' Statia (Volksgezondheid) doodleuk om met Marsera, alsof het ministerschap eenvoudigweg stoeltje verwisselen was.

Met drie man in de Staten en twee in de regering was de UPB zo ongeveer de best bedeelde politieke partij in twee van onze Hoge Colleges van Staat. Dat weerhield Ellis en de UPB er niet van om, nadat Saba en de DP-Sint Maarten hun steun aan de regering hadden opgezegd, toch de rol te spelen van de ontevredenen en de miskenden. Ellis bezit de sleutel de regering, op elk door hem gewenst moment, te laten vallen en onthulde woensdag, dat de UPB al dinsdag had besloten de steun aan de regering in te trekken.

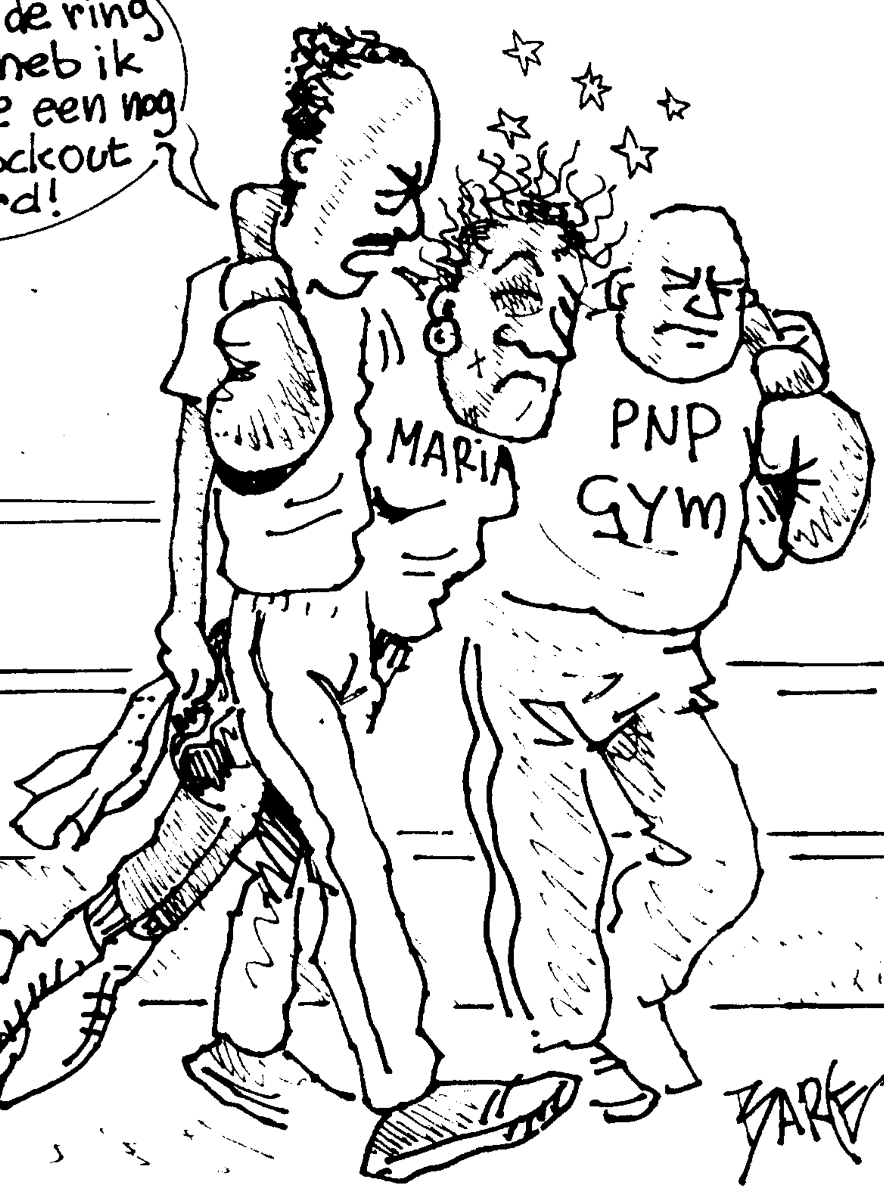
Tot hier aan toe is de situatie overzichtelijk en begrijpelijk hoewel daar niet goedkeurend tegen hoeft te worden aangekeken. Wat er daarna gebeurde, verzandt echter weer in een van die ondoorgrondelijkheden, die een deel van de democratie omtovert tot de willekeur van de dictatuur. De regering — inclusief Ellis en de UPB — besloot niet af te treden, maar aan te blijven, compleet met de Staten, die pas eind maart volgend jaar zullen worden ontbonden! Nieuwe verkiezingen zijn luidkeels uitgeroepen voor eind februari, maar dat is slechts een viertal weken voordat ze toch moesten worden gehouden.

Wat is er dus veranderd sedert de UPB dreigde met het ten val brengen van de regering? Totaal niets, want het parlement blijft intact en ook de regering. De laatste wordt pas demissionair na de verkiezingen van 25 februari. Een curieuze zaak derhalve: ondanks een crisis en een door de Staten gewantrouwd kabinet blijft alles bij het oude!

De regering wil ons nu wijs maken, dat het referendum ongehinderd door kan gaan, maar dat de staatkundige besprekingen in koninkrijksverband vertraging kunnen oplopen. Waarom zou dit laatste nu het geval zijn, terwijl de regering dan, namelijk tegen het einde van het jaar wanneer finale besluiten over de staatkundige herstructurering moeten worden genomen, nog steeds in functie en niet demissionair is?

Twee vragen, die moeilijk te beantwoorden zijn: waarom is Rudi Ellis plotseling koest en geeft hij fiat aan het voortzetten van de rit door het kabinet? Verder: waarom wil men ons nu al nu doen voorhouden dat finale besluiten over de herstructurering, ook na het referendum, wellicht zullen worden vertraagd?

Er zou geen wezenlijk landsbelang ermee zijn gediend als de regering op dit moment naar huis wordt gestuurd. Maar de wijze waarop regering en Staten angstvallig vasthouden aan hun zetels, daarbij geholpen door dezelfde man die het kabinet weg wilde hebben, roept veel vragen op. Die vragen zullen nooit worden beantwoord, omdat het spel zich kennelijk heeft afgespeeld in het schemerdonker van de politiek. Maar het is het zoveelste bewijs dat het volk door haar politieke leiders een rad voor de ogen wordt gedraaid en het eigen belang altijd weer voor de politici prevaleert.



Evaluatie AMvR kan niet wachten op nieuw kabinet

Gevolgen 'demissionair' regeren van niet-demissionaire regering onduidelijk

WILLEMSTAD — Het Landsbesluit om de Staten te ontbinden en vervroegde verkiezingen te houden per 25 februari, was vanmorgen nog niet aan de gouverneur aangeboden. Aldus directeur van het Kabinet van de gouverneur, mr Hans Jonckheer. Hij bevestigt dat de regering ook niet haar ontslag heeft aangeboden, dus ook niet demissionair is en dat er daarmee ook eigenlijk geen sprake is van een 'regeringscrisis'. De regering kan gewoon regeren. Volstrekt onduidelijk is echter nog in hoeverre de regering zál gaan regeren in de komende vier maanden, bijvoorbeeld inzake het verlengen van het hoger toezicht op Sint Maarten.

Secretaris-generaal van de PNP, Rufus Mc William heeft al aangekondigd dat er door de regering geen belangrijke besluiten genomen gaan worden. Staatrechtjurist mr Arjen van Rijn zegt dat het staatsrechtelijk eigenlijk niet kan, dat een regering die niet demissionair is, niet regeert. "Het gevolg van het niet-aanbieden van het ontslag van de regering aan de gouverneur is, dat de regering blijft regeren," concludeert hij.

Zoals bekend staan er een aantal zaken voor de deur. Een daarvan is de slot-Toekomstconferentie. Die kan in feite normaal doorgaan, omdat de Antilliaanse regering alleen 'coördinerend' optreedt en de eilandgebieden zelf onderhandelen met Nederland. Maar op andere punten moet de Antilliaanse regering wel degelijk zelf optreden. Te denken valt aan het besluit over de eventuele verlenging van de Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMvR) voor Sint Maarten, het schrappen van artikel 62 uit het Statuut (voor 1 januari aanstaande) inzake Aruba en verder liggen er nog een aantal 'zware' wetten: de landsverordening administratieve rechtspraak, die over de klachtencommissie betreffende politieoptreden, het wetboek van strafvordering en de wet op de openbaarheid van bestuur.

De vraag is nu, of al die zaken nu blijven liggen tot het aantreden van de nieuwe regering. Als dat zo is, dan zullen in elk geval de wetsontwerpen minimaal een jaar vertraging oplopen, vreest Van Rijn.

Eén onderwerp zal zeker niet zo lang kunnen blijven liggen: het al dan niet verlengen van de Maatregel van Rijksbestuur voor Sint Maarten. De AMvR loopt op 25 februari, de dag van de nieuwe verkiezingen, af. Voor die tijd moet het hoger toezicht worden geëvalueerd. De Antilliaanse regering kondigde enige tijd geleden aan, dat zijzelf een grote rol wil spelen in die evaluatie en de verantwoordelijkheid voor de bestuurssituatie op Sint Maarten meer naar zich toe wil trekken.

Het evaluatiemodel-voorstel zal binnenkort -waarschijnlijk op 12 november- worden behandeld in de Koninkrijksministerraad. Eerder in die week zal het evaluatievoorstel worden besproken met de Antilliaanse regering. Premier Liberia, die onder het evaluatievoorstel haar handtekening moet zetten, vertrekt eind volgende week daarvoor naar Nederland.

Omdat de regering formeel niet demissionair is, zal de regering het resultaat van de evaluatie gewoon kunnen behandelen. Tenzij - tegen de tijd dat daarover moet worden besloten- een of meer coalitiepartners zich alsnog uit de regering terugtrekken. Dan valt de regering alsnog en wordt daarmee alsnog demissionair. Voor het houden van verkiezingen heeft dat geen gevolgen, maar een demissionaire regering hoeft controversiële zaken niet te behandelen en kan die overlaten aan de nieuwe regering. Alleen treedt die nieuwe regering pas aan op het moment dat de AMvR al is afgelopen. Het lijkt echter niet waarschijnlijk dat het kabinet alsnog valt, nu de UPB heeft besloten niet uit te treden.

De grote vraag blijft nu óf de regering zal willen besluiten de AmvR te verlengen, indien het resultaat van de evaluatie daartoe aanleiding geeft. De huidige regering heeft immers aangekondigd geen belangrijke besluiten meer te zullen nemen. Een politieke waarnemer in Den Haag vindt: "Je kunt niet een beetje regeren. Je kunt ook niet een béétje zwanger zijn." Van Rijn vermoedt, dat indien de bovenstaande situatie zou ontstaan, de Koninkrijksregering de AmvR zal verlengen voor de duur van enkele maanden, zodat een nieuwe regering over verdere verlenging kan beslissen.

Strafzaak tegen politie agent aangehouden

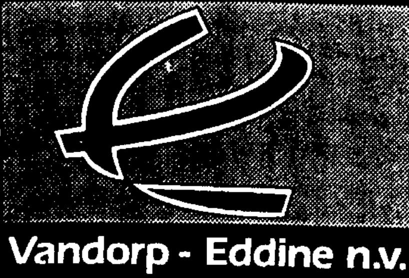
WILLEMSTAD — Advocaat mr. H.J. Braam jr. heeft uitstel gekregen van rechter mr. L.C.P. Goossens in de strafzaak van het OM tegen politie-agent R.B. Deze wordt beschuldigd van het doodschieten van de man Ignacio in de wijk Santa Maria op 16 mei van dit jaar. Hij was de chauffeur van een vrachtwagentje dat volgens het procesverbaal van de politie een stopteken negeerde.

Als reden voor de aanvraag tot aanhouding gaf raadsman Braam het nog te verrichten onderzoek door zijn eigen bureau. In verband daarmee wil hij dat het gerecht een of meerdere getuigen hoort. Officier van justitie mr. O. Kraal had geen bezwaren tegen aanhouding.

Rechter Goossens ging akkoord met de aanhouding, maar verklaarde dat de aanvraag het Gerecht in eerste aanleg eerder had kunnen bereiken. Blijkt dat de rechter pas gisteren (donderdag) hoogstpersoonlijk werd benaderd door advocaat mr. J.D.C. Sint Jago van het Advocatenkantoor Braam & Braam met het verzoek tot uitstel. De strafzaak vindt nu plaats op woensdag 12 januari.



■ *WILLEMSTAD — Morgen zal de Fundashon Pro Antia Restruktura PAR officieel de oprichtingsakte van de Stichting PAR ondertekenen. Het bestuur van de PAR, die in het kader van het referendum zal gaan ijveren voor het uitdragen van optie A. het behoud van de Antillen, wordt voorgezeten door Minguel Pourier. Vice-voorzitter is Lucille George-Wout; secretaris is Frank Martinus Arion. Verder maken Etienne Ys, Marco de Castro, Jose Frans en Ernest Soliana deel uit van het bestuur. De PAR heeft als een van haar eerste acties enkele bankrekeningnummers geopend waar giften op kunnen worden gestort.*





BC staat premieverhoging toe

Autoverzekeraars niet akkoord met 10 procent

WILLEMSTAD — Het besluit van het Bestuurscollege (BC), dat de autopremies per 1 december met tien procent verhoogd mogen worden, heeft bij de autoverzekeraars geen goedkeuring kunnen vinden. Zij vinden het onbegrijpelijk dat hun verzoek voor een verhoging van 25 procent is afgewezen.

Per 1 juni 1994 zouden de premies tot 16 procent mogen worden opgetrokken. Daaraan stelt het BC wel voorwaarden. Zo zullen normbedragen moeten vastgesteld voor reparaties. Verder zullen de verzekeraars een waarborgfonds in het leven moeten roepen en zal men dienen te trachten het onverantwoord rijgedrag aan banden te leggen middels bij voorbeeld boeteclausules bij onverantwoord rijgedrag, dat tot schade heeft geleid.

De Vereniging van Autoverzekeraars vindt daarentegen dat deze taken op het terrein van de overheid liggen. Al sinds de afkondiging van de landsverordening Aansprakelijkheidsverzekering Motorrijtuigen in 1978 heeft zij bij de overheid gehamerd op deze maatregelen. Volgens de vereniging is de stijging van 16 procent niet voldoende. Al eerder is met cijfermateriaal aangetoond dat verhoging van 25 procent noodzakelijk is, benadrukt zij.

Het BC had zowel de Centrale Bank (CB) als de Dienst Economische Zaken (DEZ) om advies gevraagd. De CB stelde voor de WA premies gefaseerd tot 30 procent te verhogen. Het Bestuurscollege heeft echter gekozen voor het voorstel van DEZ met aanpassingen.

DEZ stelt voor zowel de WA als de All Risk premie met 16 procent te verhogen, vanuit de gedachte dat beide verzekeringsgroepen meer dienen te betalen. Op de All Risk groep kan enige winst geboekt worden, wat het verlies aan de WA-premie kan opvangen.

Gedeputeerde van Economische Zaken Mendes de Gouveia zegt dat de lagere inkomensgroepen niet zitten te wachten op een premiestijging van 30 procent. "We willen een meer gelijke verdeling van de lasten."

De autoverzekeraars hadden om een verhoging gevraagd, daar zij vorig jaar gezamenlijk vier miljoen gulden verlies hebben geleden. En dat is wettelijk niet geoorloofd. De verzekeraars voerden aan dat de premie sinds 1 september 1978 niet meer verhoogd was. Zij constateren dat hun situatie sinds de indiening van het verzoek, in september 1992, verslechterd is.

Kodela en UWWGE: spoedig nieuwe cao

WILLEMSTAD — Het is de vakbond UWWGE en de Kodela eindelijk gelukt tot overeenstemming te komen over een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst. De partijen zijn sedert begin dit jaar aan het onderhandelen, wat gepaard is gegaan met de nodige strubbelingen.

Enige weken geleden liepen de cao-onderhandelingen vast wat uitmondde in een staking. Daarbij deden zich enkele incidenten voor. Zo werd vakbondsvoorzitter Emerenciana naar zijn zeggen bedreigd door een Kodelabewaker en moesten Kodelatrucks het ontgelden tijdens de werkonderbreking.

De Landsbemiddelaar zette na de staking, die zij als illegaal bestempelde, onverstoord de onderhandelingen voort, wat maandag resulteerde in een akkoord.

Mr Drs Alex Reinders:

Ontbinden Staten zwaar middel

WILLEMSTAD — Het laten ontbinden van de Staten-op-termijn is een niet zo gebruikelijk middel om een regeringsperiode te beëindigen. Mr drs Alex Reinders, auteur van het onlangs op de markt verschenen boek *Politieke geschiedenis van de Nederlandse Antillen en Aruba 1950-1993* sprak vanmorgen zijn verbazing uit over de politieke ontwikkelingen. "Het is wel een erg zwaar middel, temeer daar de verkiezing toch al een maand later zou plaatsvinden."

Reinders had zelf ingeschat dat de huidige regering met vlag en wimpel de eindstreep zou halen en zich ook zonder de steun van de DP Sint Maarten wel zou kunnen 'voortslepen' tot het eind. "Zo zie je maar, de Antilliaanse politiek blijft altijd onverwachte momenten houden."

Volgens Reinders had het laten ontbinden van de Staten wel zin gehad als de regering nog een langere periode, bijvoorbeeld een jaar, te gaan had tot de nieuwe verkiezingen, maar nu het slechts een maand betreft, zet hij daar zijn vraagtekens bij.

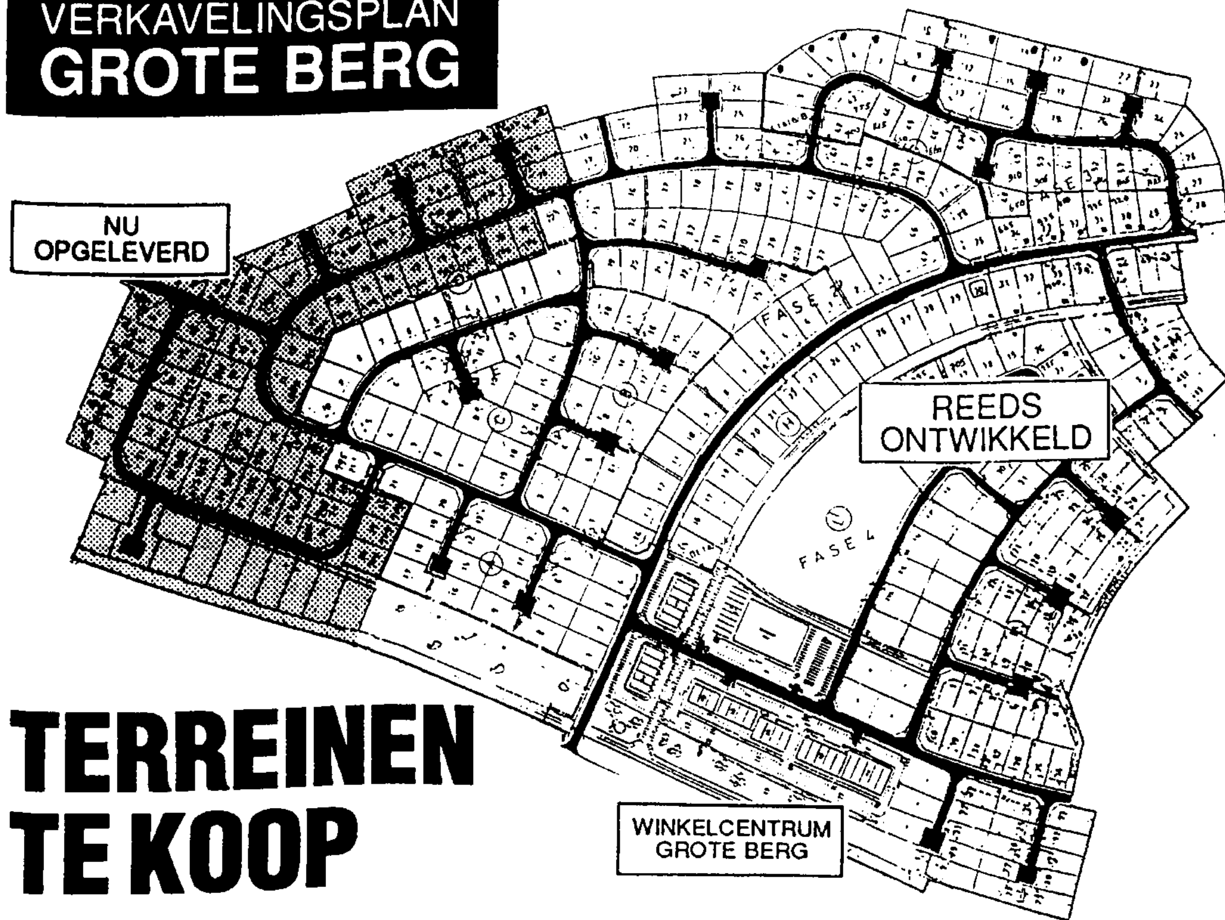
De Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao kunnen nog niet reageren op de politieke ontwikkelingen van de laatste dagen. De KvK zal de situatie vandaag bespreken. De VBC is nog "in totale verwarring over wat er nu eigenlijk is gebeurd".

"Alle media meldden dat het kabinet was gevallen, maar nu staat in de *Amigoe* van gisteren dat de regering nog in het zadel zit," aldus VBC-voorlichter Johan Lieuw. "We weten het nu niet meer. Een reactie kunnen we dan ook niet geven, we zijn helemaal in de war."

Ook de berichtgeving over de Antilliaanse ontwikkelingen in Nederland spreekt steeds (ten onrechte) over de 'val van het kabinet' en de 'demissionaire' regering.







LA PIAZZA

schoenen & accessoires

Caracasbaaiweg 164 - Esther Building - Tel.Fax. 652644

met een geheel nieuwe kollektie in

dames- en herenschoenen

dameskleding en damestassen

van de meest exclusieve merken uit Europa

Portugese sloffen in 6 verschillende kleuren

Openingstijden: maandag: 14.30 - 18.30 uur
dinsdag t/m zaterdag 09.00 - 12.00 uur
14.30 - 18.30 uur

TE KOOP AANGEBODEN WEGENS OVERCOMPLEET

MAZDA 323

Bouwjaar: 1991

Schade vrij en in staat van nieuw

Volledig onderhoud, service beurten bij dealer.

Uitsluitend één berijder gehad.

Vraagprijs: NAf. 19.750,-

Eventuele financiering mogelijk

Informatie: HOTEL HOLLAND

tel.: 688044

EILANDGEBIED CURACAO

Het Hoofd van de Dienst Arbeidszorg

MAAKT BEKEND:

dat op **zondag 31 oktober** a.s. van 9 uur tot 3 uur namiddag een

"BAZAAR"

gehouden zal worden op

Landhuis Groot Santa Martha

Er zullen artikelen, die door de gehandicapten van de Sociale Werkplaatsen vervaardigd zijn, tegen uitverkoopprijzen aangeboden worden.

Verder zijn er ook

planten tegen zeer lage prijzen te koop

Tevens bestaat de gelegenheid voor het eten en drinken tegen lage prijzen.

Fancy Kools

EXCLUSIVE CHILDREN'S WEAR

Net binnen, vlotte schoenen van

SAM & LIBBY

Ook leuke schoudertassen voor de komende feestdagen

GEVRAAGD:

APOTHEKERSASSISTENT M/V

Geïnteresseerden kunnen zich persoonlijk aanmelden bij:



BOTICA OTRABANDA N.V.

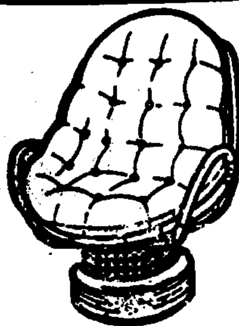
Winkelcentrum Colon - Roodeweg

Tel.: 625633

LIQUIDATIE

van

NIEUWE BAMBOO MEUBELEN



a.s. Zaterdag 30 oktober

van 9.00 v.m. - 6.00 n.m.

in het gebouw van Economic Minimarket, Gosieweg

Kom nú en profiteer!!!

BRUIN CAFE



JAN'S PLACE

Met trots presenteren wij ons vernieuwde terras en restaurant

Wij hebben o.a. diverse pannekoeken, een heerlijke Antilliaanse lunch (Naf. 6,=) een 3 gangen dagmenu (Nafl. 27,50) en diverse vis- en vleesspecialiteiten.

Uiteraard blijven wij onze bekende snacks voor u serveren.

Openingstijden Restaurant 11.00 - 24.00 uur

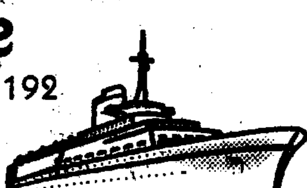
Openingstijden Café 11.00 - 02.00 uur



Jan's Place

Rouvilleweg 9 - tel. 623192

tegenover de ferry Otrobanda.



Zondag 31 oktober zal

Mgr. W. Ellis

de Eerwaarde Broeder P. Magnin O.P. tot DIAKEN wijden.

De plechtigheid vindt plaats in de Basiliek van Santa Anna, 's avonds 7.00 uur.

Iedereen is welkom.

Na de plechtigheid is er gelegenheid de nieuwe DIAKEN geluk te wensen op het kerkplein.

FLOWER GARDEN

AVIVA

Weer open

a.s. zaterdag 30 oktober
's morgens van 9.30 - 12.30 uur
's middags van 4.00 - 6.00 uur.

U vindt er zo'n

40 verschillende meerjarige planten.....

nl.: **bloeiers..... ook bloeiende klimmers!**

Kom langs: achter landhuis Rooi Catootje huisnr. 3 (ingang bij Broiler Farm E&E)

Indien verhinderd gelieve te bellen voor een afspraak tel.: 375235 na 8.00 uur p.m.

Las Vegas

SUPERMARKET Gosieweg 90

Tel. 373772/371950/373044

Trakteer uzelf eens op een bavarois-taartje gemaakt door de Meesterbakkers van Las Vegas.



TE HUUR AANGEBODEN

1 APPARTEMENT

voor alleenstaande dame of heer.

Informatie: **Tel.: 688053**



CARPEDIEM

Margrietlaan 19, Tel.: 374152

a.s. vrijdag verwachten wij onze

NIEUWE KOLLEKTIE

De moeite waard om langs te komen.

Wij accepteren Visa, Mastercard, Kompa Leon, American Express en Diners

Openingstijden: maandag, dinsdag, woensdag, vrijdag en zaterdag van 09.00 - 12.00 v.m. / 3.00 - 6.00 n.m. Donderdag gesloten.

TE KOOP

1 woning en

2 appartementen

te Appeldamweg # 9

Nafls. 185.000,- k.k.

Te bezichtigen van 5:00 p.m. tot 6:00 p.m. elke dag behalve op zondag

---



THORAX CENTRE

Het Thorax Centre zal op 28 en 29 oktober 1993 GESLOTEN zijn.

MARIACHI NIGHT





Djabièrnè 29 di òktober di 8.30 p.m. - 10.30 p.m. na

TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT

Mariachi Fortuna

BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON



Refineria ISLA (Curazao) S.A., an affiliate of Petróleos de Venezuela S.A., has employment possibilities for a talented and capable graduate to be developed into an all around:

HUMAN RESOURCES ADVISOR

WHO SHOULD APPLY?

Candidates with the following qualifications/qualities:

- **B.A. or M.A. degree in Personnel Management/ Business Administration.**
- **Good communication and analytical skills.**
- **Flexible personality.**
- **A client oriented approach.**

If you are the right candidate and would like to join a quality oriented company, please send your application with a copy of your diploma and list of grades to:

Refineria ISLA (Curazao) S.A.
Human Resources Services and Administration Department
Emmastad.



Application forms are available at the main gate of the refinery at Emmastad.

VLOOIENMARKT

in

GALLERY ZUIKERTUINTJE

L'Idee — Oggi — Da Vinci

Vrijdag 29 okt. van 8.30 - 12.30 / 3.00 - 6.00

Zaterdag 30 okt. van 8.30 - 6.00 non stop

Muziek vanaf 11.00 uur. Iedereen is welkom.

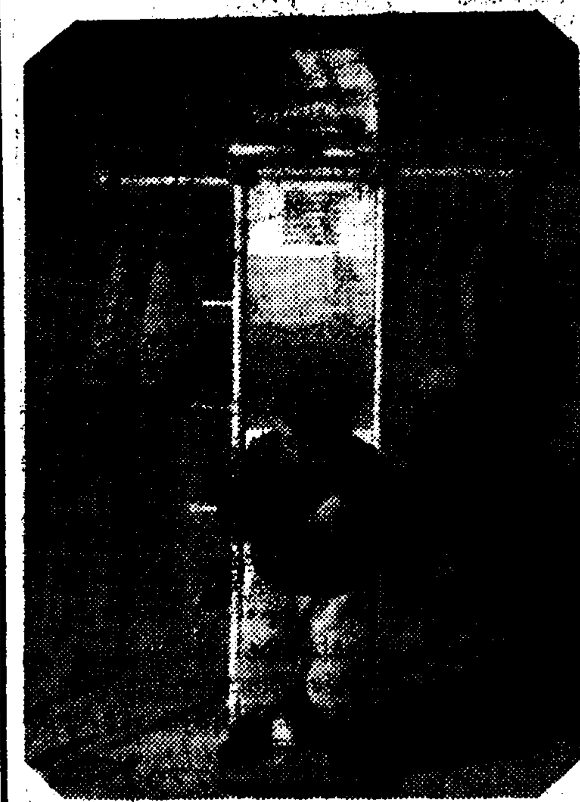
KOOPJES • KOOPJES • KOOPJES • KOOPJES

That one piece you have been looking for to complete your home for the holidays has just arrived at

the Jungle

We unpacked: Rotan furniture, Indonesian Plantation Chairs, Mexican glassware, Gift items, Candle holders and a lot more.

Lindberghweg 1 - Tel. 658640 - 658641



Voor onze allerkleinste lievelingen.

Weebok

Changes

FUN CLOTHING FOR FUN PEOPLE

Madurostraat 21

en

Saliña Galleries

Wet met terugwerkende kracht tot januari '90

Staten unaniem achter gescheiden inkomstenbelasting voor vrouwen

ORANJESTAD — Het ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Inkomstenbelasting (gedeeltelijk separate beslastingheffing gehuwde vrouwen) werd gisteren - na een dag openbaar vergaderen - met 20 stemmen vóór en 0 tegen door de Staten aangenomen. De wijziging treedt in werking met terugwerkende kracht tot 1 januari 1990.

Minister van financiën, Ella Tromp, sprak tijdens de vergadering haar tevredenheid uit over deze belastingscheiding en dat ook zij - als gehuwde vrouw met 30 jaar in het arbeidsproces - al die jaren heeft moeten ervaren hoe het inkomen van een echtpaar samen geteld wordt en dat de belasting op dit bedrag hoger uitkwam dan hetgeen ieder afzonderlijk zou hebben betaald. Deze belasting-progressiviteit heeft in de loop der jaren ertoe geleid dat veel gehuwde vrouwen niet geïnteresseerd waren in het arbeidsproces te gaan.

Echtparen zochten hun heil in een echtscheiding om op die manier separate belastingaanslagen te krijgen. Dit, aldus de minister, was echter geen gezonde oplossing. Noch voor het gezinsleven, noch voor het sociaal aspect en minder nog uit morele oogpunt gezien. De minister zei, dat toen zij besloot de politiek in te gaan, één van haar doelstellingen was een bijdrage te leveren aan de oplossing van deze situatie voor de gehuwde vrouw.

Volgens minister Tromp is deze wijziging een stimulaans voor de gehuwde vrouw om weer tot het arbeidsproces toe te treden. Dit zal helpen tot de eliminatie van het tekort aan arbeidskrachten en tot het niet meer in dienst nemen van buitenlanders voor werkzaamheden die door de lokale mensen zelf gedaan kunnen worden. Minister Tromp verklaarde verder dat deze belastingscheiding het inkomen dat de regering van werkende echtparen kreeg, met ongeveer 6 miljoen florin per jaar zal verlagen. Dit houdt in, dat de regering in de afgelopen 3 jaar ongeveer 18 miljoen florin minder heeft gekregen als men rekening mee houdt dat de wijziging in werking treedt met terugwerkende kracht tot 1 januari 1990.

Verkenners eren Boy Ecury

ORANJESTAD — De herdenking van de 49ste verjaardag van het fusileren voor een Duits vuurpeleton op de Waalsdorpervlakte van de Arubaanse oorlogsheld Boy Ecury, zal dit jaar op 5 november een bizonder karakter krijgen. Naast een kranslegging bij zijn borstbeeld op het Boy Ecuryplein wordt na een mis in de Paraderakerk in de Aurora Kleuterschool te Tanki Leendert de S.J.A.(Boy) Ecury Verkennersgroep geinstalleerd.

Segundo Jorge Adelberto Ecury studeerde tijdens de bezetting in Nederland. Hij deed verzetswerk ondermeer in Rotterdam en Tilburg en werd als gevolg hiervan in juli 1944 gegrepen en op 5 november daaropvolgend op de Waalsdorper vlakte gefusileerd. Zijn stoffelijk overschot werd na de oorlog naar Aruba overgebracht en ligt begraven in de familiegraf op de katholieke begraafplaats in Oranjestad. In Oranjestad werd een plein naar hem genoemd waarop een borstbeeld voor hem is geplaatst.

De herdenking wordt op 5 november des morgens om zeven uur ingezet door het hijsen van de vlag op het Boy Ecuryplein door voortrekkers van de groep die voortaan de naam zal dragen van SJA Boy Ecury. Om tien uur wordt het programma voortgezet met bloeddonors voor de Arubaanse bloedbank te werven. Daarna volgt om vijf uur een kranslegging bij zijn borstbeeld op het Boy Ecuryplein in tegenwoordigheid van familieleden en genodigden. Om zeven uur wordt een mis gecelebreerd ter zijner nagedachtenis, waarna om half negen in de Aurora kleuterschool de installatie van de SJA Boy Ecury groep plaatsvindt.

Budgetonderzoek loopt gesmeerd

ORANJESTAD — Twintig enquêteurs van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) hebben de afgelopen weken zo'n 120 adressen afgewerkt voor het budgetonderzoek.

De gegevens, die het CBS via het budgetonderzoek verzamelt, zullen worden gebruikt voor het berekenen van het prijsindexcijfer op een actuelere basis. Met behulp van dit cijfer zal een duidelijker beeld worden geschetst van de prijsontwikkelingen op Aruba. Het CBS behandelt alle verzamelde gegevens naamloos. De gegevens worden enkel gebruikt voor naamloze statistieken.

Over het algemeen is het CBS erg te spreken over de medewerking die de Arubaanse bevolking en buitenlandse arbeiders verlenen. Ondertussen blijft het enquête-team enthousiast de niet altijd gemakkelijke taak vervullen. Het veldwerk voor het onderzoek zal duren tot eind november. In totaal zullen dan om en nabij de vijfhonderd huishoudens zijn ondervraagd.

Commissie voor begraafplaats

ORANJESTAD — Recentelijk werd een commissie benoemd die het beheer van de openbare begraafplaats te Sabana Basora gaat begeleiden.

Deze commissie doet een beroep op alle religieuze organisaties en begrafenisondernemingen om hun meningen en suggesties te zenden naar: Comision Santana General, Ivi Swaen, Directie Volksgezondheid, Hospitaalstraat 4, Oranjestad. tel. 32926.

Blue Army-films

ORANJESTAD — De Blue Army presenteert aanstaande zondag om 12.30 uur op TeleAruba de film: 'The Day The Sun Danced'.

Deze film is vooral voor kinderen en gaat over de verschijning van Maria aan de 3 kinderen van Fatima. Op maandag 1 november volgt het speciale programma 'Mother Teresa' om 21.30 uur op TeleAruba.

Afrikaanse staten willen Burundi te hulp komen

KIGALI - Drie centraal-Afrikaanse staten hebben vandaag meegedeeld bereid te zijn troepen naar het buurland Burundi te sturen om de regering daar te beschermen. De kleine staat is in de greep van etnische strijd na de mislukte staatsgreep van vorige week.

"Er bestaat dringende noodzaak voor een militaire troepenmacht, om een eind te maken aan de etnische moorden op het platteland van Burundi en het vertrouwen en de veiligheid in dat land te herstellen", meldden de premiers van Ruanda, Zaïre en Tanzania in een verklaring na een conferentie in Kigali, Ruanda. Maar voor zij troepen sturen moet de Organisatie van Afrikaanse Eenheid, de OAE, eerst een verzoek daartoe indienen, aldus de leiders van de drie landen. "Als buren willen wij hierbij helpen. Maar dit moet gebeuren op verzoek van de OAE en in overleg met de Burundese regering". "Afrikanen moeten concrete stappen nemen om de massamoorden onder Burundese bevolkingsgroepen te stoppen en een permanente oplossing te vinden voor het geweld".

Nieuwe cruiser op bezoek



■ *ORANJESTAD — De 'Crown Dynasty' bracht gisteren met 580 toeristen aan boord haar eerste bezoek aan Aruba. Dit nieuwe cruiseship van 'Commodore Cruise Line' werd in juli dit jaar te later gelaten en maakt momenteel zijn eerste vaart in de Caribbean. Na aankomst in de haven van Oranjestad overhandigde Tim Werleman, van Directie Toerisme, namens de regering een herinneringsplaquette aan kapitein Rodolfo Spinelli, die op zijn beurt een plaquette voor de regering had meegebracht.*

'Crisis' tv-programma brengt niet veel duidelijkheid

ORANJESTAD — In het laatste 'Crisis'-televisieprogramma van de gezamelijke vakbonden SdU kwamen gisteravond de directeur van de Centrale Bank Aruba (CBA) drs. Arturo Irausquin, premier Nelson Oduber, oppositieleider mr. Henny Eman en SdU woordvoerder Anselmo Pontilius aan het woord. Zij allen benadrukten de ernstige financiele crisis, waarin Aruba verkeert.

Een beroep werd gedaan op de medewerking van een ieder de helpende hand te bieden ofschoon dit geen gemakkelijke taak is. Duidelijk werd dat zonder uitstel in overheidskringen begonnen dient te worden met ruime bezuinigingen van personeelskosten en andere uitgaven, hetgeen door premier Oduber erkend werd.

Ook het derde programma werd geredigeerd door Shirley Angela-Eijsden, die haar vragen bijzonder duidelijk stelde en een genoegen nam met halve antwoorden.

CBA-directeur Irausquin stelde dat de CBA geen geld gaat lenen voor betalen van salarissen, hetgeen de situatie alleen maar verergerd. Hij stelde duidelijk dat wat personeelskosten betreft in alle departementen van de overheid gesneden dient te worden en was van mening dat hierdoor 20 tot 30 miljoen florin op personeelskosten nog eens 15 miljoen op materiele kosten hiervan bespaard kan worden. Irausquin wees erop dat de recente maatregelen 3 miljoen per maand opbrengen terwijl het tekort 5 tot 6 miljoen per maand bedraagt.

Oppositieleider mr. Henny Eman liet als zijn mening horen dat het nieuwe verkiezingen het alternatief zijn, die oplossing kunnen brengen. Hij noemde de huidige situatie een gevolg van de mentaliteit van de regering Oduber, zolang dit niet veranderd komen er geen oplossingen. Hij haalde weer flink uit naar de kleine partijen die met benoemingen en vergunningen trachten hun zetel in de Staten te kunnen behouden en de grote schuldigen van de huidige situatie zijn. Lloerig stil bij de situatie, waarbij hij opmerkte dat wanneer men regeert er goede en slechte tijden zijn. Met nadruk stelde hij dat de politiek weinig aan het probleem kan veranderen het is zuiver een likwiditeits probleem. Hij gaf toe dat opbrengst van de eerste maatregelen een onvoldoende zijn om de 6 miljoen te kort per maand te dekken. In de eerste maand werd 4.2 miljoen florin ontvangen. Dit houdt in dat er meer maatregelen moeten worden genomen. Voorts stelde de premier dat de personeels uitgaven een van de problemen zijn, waarvoor onder meer een gedeelte naar huis moet worden gestuurd. Hierbij wordt gedacht aan betaling van een vrijwillig bedrag ineens of wachtgeld regeling. Het is echter een proces dat niet van de ene dag op de andere kan geschieden. Oduber wees erop dat de overheid zelf het voorbeeld moet geven, zodat het volk ziet dat er iets gebeurd.

Getracht wortdt via de lokale banken een obligatielening van 45 miljoen florin te krijgen om alle schulden te betalen. Hij nam aan dat de banken die 150 miljoen tegen twee procent bij de CBA hebben staan, hieraan wel medewerking willen verlenen.

Tenslotte herhaalde Pontilius dat de SdU de unilateraal genomen maatregelen en eventueel nog te nemen maatregelen, waardoor de werknemers worden getroffen, resoluut afwijst. Vooral omdat zij het gevolg zijn van het slechte financiele beleid van de regering. Er zal op nationaal peil een overeenkomst moeten worden bereikt, niet alleen ten aanzien van de financiele kant maar vooral ook ten aanzien van discipline.

'Dances': gedanste hulde aan heldengeest Polen

ORANJESTAD — De tweede avond van Limón Dance Compay werd geopend met 'Mazurkas'op muziek van Chopin. Dit stuk werd dynamisch door het hele gezelschap gedanst, en was onderverdeeld in diverse solo's, duets, een trio en een quartet. Vooral de mannelijke dansers kwamen krachtig over. Het stuk, origineel gepresenteerd als 'Dances', ging in 1958 in wereldpremière en is een hulde aan de heldengeest van het Poolse volk.

Na de pauze volgde 'Sacred Conversations', gedanst door de artistieke directrice van de groep Carla Maxwell. Een zwaar stuk, dat door de expressieve beweging van de danseres toch wel boeide. De ongebruikelijke muziek, met tussenpauzes geschreeuw en het decor met over het gehele toneel hoopjes tule gaven een aparte indruk. Dit is een van de recente stukken van het gezelschap. De wereldpremière vond in in juli van dit jaar in New York plaats.

Hierna volgden nog twee solo's : 'Strange Hero' gedanst door Paul Dennis en 'Spanish Dance' , een impressie van de flamencodans, door Nina Watt, die tevens artistiek deelgenoot is.

Bij het laatste stuk, één van Limón's meesterstukken, 'The Moor's Pavane 'is de tragedie ook bij het publiek voelbaar, door de meesterlijke vertolking van de dansers. Het stuk met als ondertitel 'Variations on the theme of Othello' is bedoeld als een choreografische versie van het stuk van Shakespeare. In de vorm van een Pavane en andere dansen van de Renaissance wordt de legende van de ongelukkige Moor, zijn verkeerd beoordeelde vrouw, Moor's bedriegelijke vriend en diens vrouw verteld. De wereldpremière vond in augustus van 1949 plaats, maar doordat deze vier karakterspelers de tragedie uitbeelden van ledereen, is het stuk tijdloos in zijn verwikkelingen.

Limón Dance Company is momenteel een van de twee oudste dansgezelschappen in moderne dans en bestaat uit dertien voortreffelijke dansers. Het publiek, dat de avonden bijwoonden hebben genoten van de presentaties van het dans-gezelschap, dat onder de leiding van de huidige artistieke directrice en danseres Carla Maxwell internationale herkenning heeft verworven.

Het geslaagde Aruba International Dance festival beleeft tot slot dit weekeind nog drie optredens: vanavond acht uur: Gus Giordano Jazz dance Chicago, morgenavond acht uur en zondagmiddag zes uur : optreden van Conjunto folklorico nacional de Cuba, zelf optreden met een ander programma.

Tussen Israël en PLO geen verdere overeenstemming

TABA/JERUZALEM - Delegaties van Israël en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO zijn het bij besprekingen in de Egyptische badplaats Taba, over de autonomie van de Palestijnen in de Gazastrook en Jericho, niet eens geworden over centrale veiligheidskwesties, als de terugtrekking van het Israëlische leger en debewapening van de Palestijnse politie.

Nabil Saha'ath, de leider van de Palestijnse delegatie, verklaarde bij terugkeer in Jeruzalem, dat Israël wel had toegezegd tezijnertijd algemene amnestie te verlenen aan de duizenden Palestijnen, die nu nog Israël gevangen zitten. Die amnestie zou ook gelden voor Palestijnen die geweld gebruikt hebben en waarvan Israël eerder had laten weten, dat zij niet vrijgelaten zouden worden. Sha'ath voegde eraan toe dat Israël vandaag en zaterdag 40 Palestijnse gevangenen zal vrijlaten. Obed Ben-Ami, een naaste medewerker van premier Yitzhak Rabin, wilde echter niet bevestigen, dat er dit weekeinde meer gevangenen vrijkomen. Hij zei slechts dat de regering in principe de vrijlating van 30 gevangenen had goedgekeurd. Tijdens hun derde overlegronde bleven Israël en de PLO van mening verschillen over de omvang van de terugtrekking van het Israëlische leger, die medio december moet beginnen, en de bevoegdheden en wapenuitrusting van de Palestijnse politie, die dan de ordehandhaving overneemt.

De vierde ronde in het overleg tussen Israël en de Palestijnen begint maandag.

De Japanse elektronicaproducent SHARP heeft in de eerste helft van het lopende boekjaar een winst behaald van 20,18 miljard yen (f 349 miljoen). Dat is 23,2 procent minder dan in de eerste helft van het vorige boekjaar.

Tromp ere-voorzitter scheidsrechters

ORANJESTAD — Uit een brief van de secretaris/penningmeester van de Caribbean Football Union (CFU), Harold Taylor, blijkt dat de Arubaanse scheidsrechter Hubert (Porois) Tromp benoemd werd als voorzitter van de scheidsrechterscommissie van de CFU.

Deze benoeming is honorair en voor een periode van niet meer dan 2 jaar.

Hyatt donatie voor Funari

ORANJESTAD — Leden van Funari waren de gasten tijdens een ontbijt in het Hyatt Regency hotel. Hierbij overhandigde general manager Carlos Cabrera aan Funari een cheque van twee duizend florin als donatie.

Dit was de opbrengst van de machines waarmede bezoekers en gasten de vissen kunnen voeden, die op verschillende plaatsen in het hotel werden geplaatst. Carlos Cabrera benadrukte dat de Hyatt organisatie zal doorgaan met op deze wijze de helpende hand in de gemeenschap te bieden.

Snelheidscontrole

ORANJESTAD — Ter hoogte van Rooi Barcadera werd door de politie een snelheidscontrole gehouden, waarbij in korte tijd niet minder dan 25 bestuurders werden verbaliseerd. Een groot aantal reed over de 100 kilometer, terwijl een chauffeur werd betrapt die 117 kilometer reed.

Voorts werden 3 processenverbaal gegeven aan bestuurders die door het rode licht reden en 13 vanwege de slechte verlichting van hun auto. In San Nicolas werden chauffeurs verbaliseerd omdat hun papieren niet in orde waren. In totaal werden die dag 73 processenverbaal gegeven.

DOW voelt niets voor wijzigen verkeersroute La Sallestraat

ORANJESTAD — De verkeersroute wijzigen of bepaald verkeer overdag verbieden op de La Sallestraat, zal het probleem niet oplossen maar dit naar elders verplaatsen. Aldus de mening van de DOW-leiding over de verkeerssituatie in de La Sallestraat die de nodige geluidshinder voor de scholen in de omgeving veroorzaakt.

Volgens de DOW-leiding werd deze ringweg nummer 2, waaronder ook de La Sallestraat valt, juist geintroduceerd om het drukke verkeer op de Smithboulevard te verlichten. Er dient een diepgaande studie te worden gedaan om uit te kunnen maken waar dit La Salleprobleem verlicht kan worden. Wat betreft de totstandkoming van een samenwerking tussen de verschillende bedrijven van zware vrachtwagens om gedurende bepaalde uren geen gebruik te maken van de La Sallestraat, wijst de DOW-leiding op het feit dat reeds een wet bestaat die deze zware trucks verbiedt om tussen 7 en 9 uur gebruik te maken van de Smithboulevard en andere drukke straten.

In tegenstelling tot de verklaring van direkteur José Dañe van Directie Onderwijs, zei Ing. Jossy Figaroa, directeur van DOW, dat Directie Onderwijs bij alle plannen betrokken wordt. Mogelijk is het zo, dat noch Directie Onderwijs noch DOW van tevoren de groei van het verkeer met al zijn problemen hebben ingezien. Er was geen andere uitweg om het drukke verkeer op de Smithboulevard om te leggen dan via de La Sallestraat. Ook wanneer Ringweg 3 en Ringweg 4 voltooid zijn, zal het niet mogelijk zijn het verkeer op de La Sallestraat te absorberen. Ringweg 4 (T-kruising Kibaima bij Drive In, Santa Cruz, Paradera naar Eagle Bowling Palace) is bijna voltooid en het laatste gedeelte zal in 1994 worden aangelegd.

Deze ringweg zal een grote verlichting brengen in de verkeersituatie in het algemeen. Ringweg 3 (Luchthaven, Cumana, Ponton naar Pizza Hut) zal meer tijd in beslag nemen omdat eerst veel woonhuizen en andere panden, die in de weg staan, gekocht moeten worden. Het zal zeker 5 jaar duren voordat deze Ringweg 3 voltooid kan worden.

Ten aanzien van de geluidshinder in de La Sallestraat is overeengekomen dat airco's en geluidschermers aangebracht zullen worden bij de scholen die verkeersoverlast ondervinden.

Voetbalbond deelt straffen uit

ORANJESTAD — De Arubaanse Voetbal Bond (AVB) heeft straffen uitgedeeld in verband met onsportief gedrag tijdens en na afloop van de eerste finale-wedstrijd tussen RCA/Shell/Samsung en Riverplate/Toyota.

RCA-voorzitter, Benny Thijssen, kreeg een boete van f.150,-- opgelegd omdat hij na afloop van de wedstrijd getracht had een Riverplate-speler aan te vallen. Een ander bestuurslid van RCA werd een verbod opgelegd het San Nicolas Sports Park te betreden voor de tweede wedstrijd RCA-Riverplate op aanstaande zaterdag. De derde straf, een geldboete, was voor een Riverplate-speler die tijdens de wedstrijd een Rode Kruisman zou hebben aangevallen op het moment dat een geblesseerde RCA-speler van het speelveld gedragen werd. De AVB heeft de nodige voorzorgsmaatregelen genomen in verband met de tweede finale-wedstrijd, morgen om 20 uur in San Nicolas Sports Park.

Softballtoernooi Shell-groep

ORANJESTAD — Shell United Carnival Group organiseert een fundraisingsoftballtoernooi op zondag 7 november.

De eerste wedstrijd tussen Aruba Palm Beach en Wickland Oil begint om 9.30 uur in het Lago Heights Ballpark. Hierna volgen nog 3 wedstrijden: High Chapparal tegen Bartenders San Nicolas (11.30 uur), Coastal tegen Calabas Blue Jays (13.30) en Amstel Vets tegen Los Musicos (15.30).

In de Shell-groep die aan het 40e Carnaval zal deelnemen, is nog een aantal plaatsen open.

Grandioze Uitverkoop bij The Little Xavy

Alles moet weg! Kortingen van 50% of meer. Goedkoper kan...

T-shirts vanaf f 10,=, Shorts vanaf f 15,=
Bloesjes vanaf f 20,= en f 25,=
Jeans en broeken vanaf f 20,= en f 35,=
Bermudasets f 30,=
Tuinpakken en jurken f 30,=
Babykleding vanaf f 10,=
Pyjama's en artikelen voor een pasgeboren baby vanaf f 8,= en nog veel meer. Kom langa en overtuig uzelf!

Kaminda Elaisdelen # 22
Openingstijden; ma - vrij 8.30 v.m. - 7.00 n.m.
zaterdag 8.30 v.m. - 15.00 n.m.
Wij zijn tot uw dienst

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 15 oktober 1993 van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao, werd

DIP AIRPORT SHOP N.V. en

DIP GERMAN INDUSTRY PRODUCTS N.V.,

gevestigd op Curacao, in staat van faillissement verklaard, met benoeming van de E.A. Heer Mr. F.J.P. Veenhof, Rechter in voormeld Gerecht, tot Rechter-Commissaris en ondergetekende tot Curator.

De schuldvorderingen moeten uiterlijk op 18 januari 1994 zijn ingediend.

De verificatievergadering zal worden gehouden op vrijdag, 28 januari 1994 des voormiddags te 08.00 uur in één der zalen van het Gerechtsgebouw op Curacao.

De Curator
Mr. M.F. Bonapart
Berg Carmelweg no. 10-A.

ZATERDAG 30 OKTOBER

van **10.00 -15.00 uur**

zijn wij aanwezig op de parkeerplaats van de Openbare Bibliotheek met

Kinderboeken.

U komt toch ook met Uw kind?

Boekhandel YUMI N.V.

Daar wordt Uw kind wijzer van

La Fortuna

Fashionworld

Verkoopt dames en herenkleding o.a.: jeans, shirts, T-shirts, jurken, rokken, tops-shorts en blazers van de welbekende merken:

ARMANI JEANS
MOSCHINO
Mondi
Best Company
CLOSED

Heerenstraat 32, Punda, Tel.: 611671

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 2 december 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor SMEETS, THESSELING & VAN BOKHORST, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 24 augustus 2045 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao, bekend als Blok D, kavel nummer 13 van het verkavelingsplan "[illegible]" ter grootte van 660 m², nader omschreven in meetbrief nummer 422 van vijftien november negentienhonderd twee en tachtig, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als KAYA [illegible] en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.

Deze condities houden onder meer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

[illegible] recht voor de veiling uit te stellen [illegible] verplichting daarvoor de reden(en) te [illegible]

[illegible] THESSELING & VAN BOKHORST

AMIGOE FAXNUMMERS:

Redactie:
674744

Advertentie:
674524

Lady Bountiful

FASHION BOUTIQUE
FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL
WOMAN

SPECIAL SALE DAY
Monday, Nov. 1st. only
25% discount on cash-sales on everyting

Casual to Gala
All in your size 14 - 26: 0X - 4X
MERCURIUSSTRAAT 16. TEL: 658031

LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S

LEVI'S
LEVI'S
LEVI'S
LEVI'S
LEVI'S

Nieuwe zending artikelen ontvangen

No. 501 - 505 - 550

- T-Shirts, slacks, lange broeken
- Sporthemden
- Shorts, Bermuda's, Boxershorts
- Overhemden
- Riemen

Alles in mooie en nieuwe moderne kleuren

Janina
Madurostraat 13

Ook LEVI'S in kindermaten

Wij zijn het best gesorteerd en met de laagste prijzen.

KOOP BIJ

SHOPPING CENTER ESPERAMOS

Fl. 20.000,-- gulden te besteden bij de volgende zaken

	1e Prijs TOTAAL f. 7.500,--	2e Prijs TOTAAL f. 3.500,--	3e Prijs TOTAAL f. 1.500,--
Esperamos Supermarket — waar alles elke dag "speshal" is	fl. 2.500,--	fl. 1.000,--	fl. 500,--
Baby's Paradise N.V. — het paradijs van uw baby	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Back & Neck Fitness Clinic — a step to better health	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
M.B. Boekhandel Martis — officiële opening 29 okt.	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Caresse — exclusieve lingerie voor de veeleisende vrouw	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Highlights Enterprises — waar u vandaag een klant en morgen kind aan huis bent	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Ideetjes — a place to discover	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Outlet — op het gebied van prijs en sortering uw kampioenzaak	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Omni Video Club — voor kwaliteitsvideos en kadoartikelen	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Rodeko Interieur — uw binnenhuis-specialist	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--
Simply Different — finest in casual & formal wear	fl. 500,--	fl. 250,--	fl. 100,--

Wordt gratis lid van

OMNI VIDEO CLUB

en huur video's van uitstekende kwaliteit

Wij hebben van alles op het gebied van:
- elektronica
- horloges
- klokken
- wekkers

en nog veel meer

Elke dag open tot 9.00 uur 's avonds

RODEKO INTERIEUR
Uw binnenhuis specialist

Paperworks

Caracasbaalweg - "77 Shopping Center"

1 tros van 6 opgeblazen

Happy B'day Ballonnen

Normaal f 7,45 nú voor **f 5,=**

Deze offerte is alleen geldig op de Jan Noorduynweg "77 Shopping Center"

BUGS BUNNY

Fast Food Restaurant

Dr. Caprilesweg 1 - Mahaal
Tel.: 368820 / 370092 - Fax.: 368822

Nu elke zondag van 12 uur 's middags tot 9 uur 's avonds.....

INDONESISCHE RIJSTTAFEL

Rijsttafel fl. 15,=
Nasi Rames fl. 10,=
ook voor vegetariërs heerlijke Nasi Rames

Popopop, lekker hoor....
Voor bestellen of informatie: tel. 370092

Glenda's Beauty Parlor

Sta. Rosaweg no. 1 (verlengde Cas Coraweg)
Tel. 672150

Een moderne dames- en herenkapsalon; waar u terecht kunt voor al uw haarbehandelingen zoals: **knippen, verven, permanenten, straighten** etc. etc. In onze **schoonheidssalon** voor uw gezichtsbehandeling en niet te vergeten: **Body massage en relax massage.**
Bel voor verdere inlichtingen of kom gezellig even langs!

TPR INTERNATIONAL

TPR Papiamentu/TPR Spaans (beginners)

Wilt U op een vlotte, ontspannen, snelle en goede manier Papiamentu of Spaans leren, dan kan dat volgens de TPR methode.
TPR wordt aanbevolen door het Ministerie van Onderwijs in Nederland als DE methode om een vreemde taal te leren.
2 en 4 november a.s. beginnen we weer met 2 nieuwe blokken **Papiamentu** (12 weken 1x p.w. 3 uur) en **8 december** a.s. met 1 nieuw blok **Spaans.**
Ook privé-lessen zijn mogelijk op aanvraag.
Voor aanmeldingen/inlichtingen:
65.87.11 en/of 64.91.35 (antwoordapparaat)
maandag t/m zaterdag 09:00 - 12:00 en 15:00 - 18:00 uur.

Total Communications Solution

KSU Telephone System for Home Or Office

De Wolff Elektrotechniek 6690967/673445

UPSTAIRS DOWNSTAIRS

Bloempot Shopping Center 2 Tel: 370069

En mi vida conocí la pasión de un arte creativo.
En Upstairs Downstairs se consigue todos los materiales de arte necesarios para poder ir en busca de esa pasión.

Picasso

WANTED CHEF

Requirements:

- Graduate of Culinary School or European apprentice equivalent
- 5 years experience in Hotel or Restaurant
- Ability to create authentic German Cuisine
- Ability to fluently converse in English and German.

Antilleans preferred.

Contact: Kings Well Resort, St. Eustatius N.A.
Tel/Fax.: 03-82538

BAND-AID

Johnson & Johnson

Maduros Curiel & Sons N.V.
Aruba 34036 - Bonaire 4795 - Curaçao 612300 - St. Maarten 24158

Japan haalt WK-Voetbal toch niet

Hans Ooft beleeft met zijn ploeg dramatische uitschakeling in Doha

DOHA — Hans Ooft heeft donderdag met zijn Japanse team in Doha (Qatar) een dramatische ontknoping beleefd in het toernooi om twee Aziatische plaatsen in de eindronde om de wereldtitel voetbal. Met nog slechts vijf seconden te spelen stond Japan, dat moest winnen, in de laatste wedstrijd tegen Irak met 2-1 voor. Toen verging het lachen de Japanners omdat Jaffar Omran na een hoekschop met een kopbal de gelijkmaker produceerde (2-2).

"Ik wist meteen dat het was gebeurd met de koopman", verklaarde Hans Ooft later. "De drie wedstrijden waren op hetzelfde tijdstip begonnen en ik bleef aan de kant op de hoogte. Zodoende wist ik dat Zuid-Korea tegen Noord-Korea met 3-0 voor stond."

Met Zuid-Korea plaatste zich ook Saoudi-Arabië voor de eindronde van volgend jaar zomer in de Verenigde Staten. De Saoudi's wonnen met 4-3 van Iran en eindigden met zeven punten uit vijf duels bovenaan. Zuid-Korea, dat net als Japan tot zes punten kwam, dwong kwalificatie af door een beter doelsaldo. "Dat is voetbal ten voeten uit", reageerde Ooft nuchter.

De deceptie bij de Japanners was enorm. "Alle spelers zaten wel een half uur te janken", zei Ooft. "We waren er ook zo dicht bij. Twintig minuten voor tijd kwamen we op 2-1. Dan mag je het normaal gesproken nooit meer uit handen geven. Vlak voor het einde gaf een van de Japanners een corner weg. Die werd ons fataal." Al in de zesde minuut nam Japan door Miura de leiding. Tien minuten na de pauze maakte Amish gelijk. Nakayama gaf Nippon in de 70ste minuut andermaal een voorsprong, die in de slotseconden jammerlijk verloren ging.

Ooft: "Het gaat te ver te stellen dat we het toernooi hebben verloren in de laatste vijf seconden. De ploeg begon eigenlijk al zwak. Het gelijkspel tegen Saoudi-Arabië ging nog wel, de daaropvolgende nederlaag tegen Iran was puur slecht. Toen viel de druk weg en speelden de jongens vrijuit met als gevolg dat we toch weer bij de kanshebbers kwamen. Nu de druk er weer was in de laatste wedstrijd sloop de angst in het team. Wat een domper. Ik heb met mijn spelers te doen."

De Nederlandse oefenmeester, die anderhalf jaar coach is van Japan, hoeft naar eigen zeggen niet naar een andere baan om te kijken. "Ik blijf mijn werk gewoon voortzetten. Straks gaan we ons voorbereiden op de Asian Games. Ik heb geen aanwijzingen dat ze op mij zijn uitgekeken."

Plaatsing van Japan voor de eindronde zou de toch al enorm gestegen populariteit voor het voetbal in het land van de rijzende zon, met de nieuwe professionele J-league, ongetwijfeld een stimulans hebben gegeven. Bovendien zou de kandidatuur van de Japanners voor de organisatie van de eindronde in 2002 een steviger basis hebben gekregen.

Zuid-Korea verkeerde aanvankelijk in de veronderstelling dat de zege van 3-0 in de politiek pikante wedstrijd tegen de noorderburen vergeefs was. Toen het bericht van de gelijkmaker van Irak doorkwam raakten de Zuidkoreanen buiten zichzelf van vreugde. Jubel was er ook bij Saoudi-Arabië, dat bij vlagen uitstekend speelde tegen Iran. De circa 20.000 meegereisde supporters waren na afloop door het dolle heen. Het is de eerste keer dat dit land zich bij de voetbalelite van de wereld in de eindfase voegt. Zuid-Korea is er voor de vierde keer bij na 1954, 1986 en 1990.

In totaal staan nu vijftien van de 24 deelnemende landen voor de eindronde vast. Eerder kwalificeerden zich: Duitsland (titelhouder), Verenigde Staten (gastheer), Rusland, Griekenland, Noorwegen, Zweden, Mexico, Colombia, Brazilië, Bolivia, Nigeria, Kameroen en Marokko.



■ *DOHA — Japan, dat getraind wordt door de Nederlander Hans Ooft, miste op het nippertje het WK-Voetbal. Het elftal speelde namelijk 2-2 gelijk tegen Irak en miste de kwalificatie omdat Zuid-Korea met 3-0 won van Noord-Korea. Hierdoor bereikten de Zuidkoreanen via een beter doelsaldo de eindronde van het WK. Op de foto een actiemoment tussen Japan en Irak.*

Vijftien landen zijn nu zeker van een plaats in de eindronde. Dat zijn: Duitsland (titelhouder), Verenigde Staten (organisator), Mexico, Colombia, Brazilië, Bolivia, Kameroen, Marokko, Nigeria, Rusland, Griekenland, Noorwegen, Zweden, Saoudi-Arabië en Zuid-Korea.

Jordi Cruiff tekent contract bij Barcelona

BARCELONA — Exact twintig jaar nadat Johan Cruijff voor het eerst namens FC Barcelona tegen een voetbal trapte, heeft zoon Jordi een vierjarig contract getekend bij de club waar zijn vader het inmiddels tot trainer heeft geschopt. Senior had Junior voor het tekenen van het contract het volgende advies gegeven: "Horen, zien en zwijgen. Oren en ogen open, maar mond dicht."

Jordi Cruijff is 19. "Ik was graag een jaar eerder geboren, dan had ik mijn vader in het shirt van Barcelona kunnen zien debuteren", sprak hij op donderdag 28 oktober 1993. Op de dag nauwkeurig twee decennia eerder maakte Johan Cruijff twee doelpunten in de wedstrijd tegen Granada (4-0).

Jordi Cruijff, getogen in Barcelona, voetbalde al enkele jaren als aanvaller bij de reserves van de Catalaanse topclub, in de Spaanse tweede divisie. Dinsdag mocht hij zijn debuut in het eerste elftal maken, in Kopenhagen, zeventig minuten in de met 3-2 gewonnen oefenwedstrijd tegen het Deense nationale elftal.

Na het geslaagde optreden, legde voorzitter Nuñez hem bij terugkeer in Barcelona een contract tot 1997 voor. Jordi Cruijff geldt in de Spaanse competitie niet als buitenlander.

Na remise in negentiende partij

Karpov heeft slechts een half punt nodig

JAKARTA — Anatoli Karpov is nog een half punt verwijderd van het veroveren van de wereldtitel schaken volgens de versie van de wereldschaakbond (FIDE). De 42-jarige Rus speelde donderdag in Jakarta de negentiende partij voor de tweekamp tegen de een jaar jongere Jan Timman remise. Daardoor kwam het totaal van Karpov op twaalf punten tegen zeven voor de Amsterdammer. Zaterdag staat de twintigste partij op het programma.

Jan Timman ondernam met wit een laatste poging iets terug te doen. In een Dame-Indische opening kreeg de Nederlander het initiatief, maar ook niet meer dan dat. Anatoli Karpov liet zien de intriges van de stelling goed te doorgronden.

"Ik moest een paar keer zoeken naar de goede zet", gaf Karpov, die in 1985 de wereldkroon moest afstaan aan zijn grote rivaal Gari Kasparov. "Timman had voordeel, maar niet al te veel." Jeroen Piket, secondant van Timman, zag het zo: "Wit speelde goed. Zwart ook. Wat kan jan daar aan doen?"

Na dameruil op de vijftiende zet had Karpov de druk van Timman zo goed als geneutraliseerd. Ook de zogenoemde 'Chinese muur', die de uitdager bouwde (vier pionnen naast elkaar op de vierde rij) kon Karpov niet verontrusten. Met tegenzin bood Timman na zijn 43ste zet remise aan, wel beseffend dat hij nu voor de onmogelijke taak staat vijf keer achtereen van de Rus te winnen om alsnog gelijk te eindigen. In zijn hele loopbaan heeft Karpov nimmer meer dan drie keer achtereen verloren.

ZETTENVERLOOP

Zettenverloop negentiende partij Timman (wit) -Karpov (zwart):

1. c2-c4, Pg8-f6; 2. d2-d4, e7-e6; 3. Pg2-f3, b7-b6; 4. a2-a3, Lc8-b7; 5. Pb1-c3, d7-d5; 6. c4xd5, Pf6xd5; 7. Dd1-c2, Ld5xc3; 8. b2xc3, Pb8-d7; 9. e2-e4, c7-c5; 10. Lc1-f4, c5xd4; 11. c3xd4, Ta8-c8; 12. Dc2-b3, Lf8-e7; 13. Lf1-d3, Pd7-f6; 14. Db3-b5+, Dd8-d7; 15. Pf3-e5, Dd7xb5; 16. Ld3xb5+, Ke8-f8; 17. f2-f3, Pf6-e8; 18. Lb5-d7, Tc8-d8; 19. Ld7-c6, Lb7-c8; 20. Lf4-e3, f7-f6; 21. Pe5-d3, Lc8-d7; 22. Lc6xd7, Td8xd7; 23. Ke1-e2, Kf8-f7; 24. Th1-c1, Pe8-d6; 25. a2-a4, Th8-c8; 26. Tc1xc7, Pd6xc8; 27. Ta1-c1, Pc8-d6; 28. g2-g4, Pd6-b7; 29. f3-f4, Pb7-a5; 30. f4-f5, e6xf5; 31. g4xf5, Pa5-b3; 32. Tc1-c4, g7-g6; 33. f5xg6+, h7xh6; 34. h2-h4, Le7 d6; 35. e4-e5, Td7-c7; 36. Tc4xc7+, Ld6xc7; 37. Ke2-f3, f6xe5; 38. d4xe5, Pb3-c5; 39. Pd3xc5, b6xc5; 40. Le3xc5, Kf7-e6; 41. Lc5xa7, Ke6xe5; 42. La8-e3, Ke5-d5; 43. Kf3-g4 en remise.

* * * * *

BASKETBAL / HAARLEM — Badalona Juventut uit Spanje is gecontracteerd als deelnemer aan de twaalfde Haarlemse Basketballweek. Ook Olympique d'Antibes heeft zijn komst bevestigd. Voorts spelen in Haarlem BC Zagreb en de nationale ploeg van Canada. Juventut is automatisch geplaatst voor de finaleronde van de HB-week, die van 27 december tot en met 2 januari wordt gehouden in de nieuwe CIOS-Sporthal. Op last van de brandweer mogen daar maximaal 3200 toeschouwers worden toegelaten, waardoor de begroting voor het evenement onder druk is komen te staan.

* * * * *

VOETBAL / OSLO — Bodo Glimst heeft dit weekeinde de Noorse beker veroverd. In de finale won de ploeg uit het negentig kilometer van de poolcirkel gelegen Bodo met 2-0 van de tweedeklasser Strömsgodet. Er waren ruim 26.000 toeschouwers.

American football dupe vertragingen

AMSTERDAM — Door de vertragingen in de bouw van het nieuwe stadion in Amsterdam loopt Nederland deelneming in de aanstaande European League American Football mis. In 1995 zullen zes profteams die competitie starten, maar het stadion is dan nog niet gereed.

De in New York gehuisveste National Football League (NFL) vaardigt in maart 1995 zes teams af naar Europa. Met reserves van profclubs in de Verenigde Staten of spelers die op college-niveau actief zijn. De Europese competitie duurt tot half juli.

Frankfurt, Dusseldorf, Londen en Barcelona zijn zeker. Naar de twee resterende steden wordt nog gezocht. Alle kosten zijn volledig voor Amerikaanse rekening. De Raad van State besliste vorige week dat met de bouw van het nieuwe stadion kan worden begonnen. Voortdurende protesten van onder meer de gemeente Ouder-Amstel kunnen de zaak nog verder vertragen. De nieuwbouw is in elk geval niet voor 1996 afgerond.

Deelname aan Masters onzeker

Becker in een moeilijk parket beland na verlies

STOCKHOLM — Boris Becker kan het verdedigen van zijn titel in de Masters van Frankfurt gevoegelijk uit zijn hoofd zetten. In een van zijn kant bedroevend slechte voorstelling verloor de als derde geplaatste Duitser donderdag tijdens het toernooi van Stockholm in de derde ronde van de Amerikaan Malivai Washington. Becker won slechts vier games: 1-6 en 3-6.

"Ik ben zeer teleurgesteld", stamelde Boris Becker na afloop. "Vooral omdat ik verloren heb op een ondergrond, die me normaal gesproken uitstekend ligt. Ik pieker me suf, maar ik heb geen verklaring kunnen vinden voor mijn zwakke spel."

Becker won in zijn loopbaan drie keer het evenement van Stockholm. In 1988, 1990 en 1991. Het is negen maanden geleden dat hij in Milaan voor het laatst de hoofdprijs in een toernooi greep. "Mijn kansen op plaatsing voor Frankfurt zijn nu erg klein", gaf hij toe. "Vooral omdat ik niet in vorm ben."

Om alsnog voor een van de acht plaatsen in de Masters in aanmerking te komen is Becker verplicht volgende week zijn titel in Parijs te prolongeren. Daarna dient hij nog ver te komen in Antwerpen, waar vorig jaar Richard Krajicek door een verrassende zege in de Masters belandde. Becker zal dan heel wat beter moeten spelen dan tegen Washington, die moet hebben gedacht met een slaapwandelaar van doen te hebben. De zwangere vrouw van Becker, Barbara Feltus, was getuige van de afgang van haar man.

De uitocht der gladiatoren zette zich voort in de Zweedse hoofdstad. Na de als eerste geplaatste Amerikaan Pete Sampras (woensdagavond laat ten onder tegen de Spanjaard Carlos Costa) gingen donderdag Becker, de als tweede geplaatste Amerikaan Jim Courier (7-6, 3-6 en 6-7 tegen de Zwitser Rosset) en de als vijfde gerangschikte Spanjaard Sergei Bruguera (6-3, 3-6 en 2-6 tegen de Zweed Svensson) onderuit.

UITSLAGEN

In het met drie miljoen gulden gedoteerde toernooi van Stockholm, werden de volgende uitslagen geregistreerd in de derde ronde: Korda (Tsj/9)-Jarryd (Zwe) 3-6, 6-2 en 7-6; Rosset (Zwi/15)-Courier (VS/2) 6-7, 6-3 en 7-6; Washington (VS)-Becker (Dui/3) 6-1 en 6-3; Ivanisevic (Kro/8)-Martin (VS/10) 6-2 en 6-4; Svensson (Zwe)-Bruguera (Spa/5) 3-6, 6-3 en 6-2 en Boetsch (Fra/16)-Carlos Costa (Spa) 6-3, 6-7 en 6-1.

In Santiago de Chili is er een prijzengeld van 375.000 gulden. De uitslagen van de tweede ronde: Emilio Sanchez (Spa/3)-Stringari (Tsj) 6-2 en 6-4; Alberto Costa (Spa)-Berasategui (Spa) 4-6, 6-3 en 7-6; De la Peña (Arg)-Mattar (Bra/4) 3-6, 6-3 en 6-4 en Frana (Arg)-Rikl (Tsj) 6-4 en 7-6.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg.

ATLETIEK
(Curaçaosche Atletiek Bond)
17.30-20.30 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,0-km *cross country* bij Aubrey Linzey, Totolicaweg 7.

Ruzie binnen Nigeriaanse bond

Westerhof in conflict met minister van Sport

LAGOS — Clemens Westerhof maakt zich niet bezorgd over zijn toekomst als bondscoach van Nigeria. De Nederlander, die het Afrikaanse land voor het eerst in de historie naar de eindronde van de strijd om het wereldkampioenschap voetbal (in 1994 in de Verenigde Staten) leidde, noemt zichzelf 'Hero Hiero.' De Nigeriaanse minister van Sport, Akin Akinyele, denkt daar anders over. Hij bekritiseerde Westerhof in het landelijke dagblad Topline.

"Volgens hem kon ik maar beter vertrekken. Nu het nationale elftal zich heeft geplaatst, konden de Nigerianen het verder zelf wel af. Zonder buitenlandse coach, zonder de profs die in het buitenland spelen. Als dat gebeurt, heb ik gezegd, ben ik naar huis", meldt Westerhof vanuit het bureau van de voetbalbond in Lagos.

De ex-coach van Feyenoord, Vitesse en MVV meent dat Akinyele geen verstand heeft van voetbal. "Dat gaf hij zelf toe bij mijn benoeming. En juist daarom ben ik toch gekomen, antwoordde ik toen. Ik heb tot nu toe altijd een goede relatie met die man gehad."

Volgens Westerhof is de kritiek van de Nigeriaanse politicus een eenmansactie. "Die uitlatingen zijn hem niet in dank afgenomen. Hij werd bijna opgehangen. En ik word op straat als de held gezien. Duimen omhoog, een heksenketel. Geen zorgen, ik dien mijn contract gewoon uit. Dat loopt tot 1 juli, na het WK in Amerika."

Westerhof reist zondagavond naar het Duitse Herzogenaurach om bij Adidas de voorbereidingen op dat eindtoernooi te bespreken. "De voorzitter en secretaris-generaal van de Nigeriaanse bond voegen zich daar bij me. En op 15 december gaan we naar de loting in Las Vegas."

Estudiantes-spelers op de vuist

Ontmoeting eindigt met diverse rode kaarten

BUENOS AIRES — De weinig zachtzinnige reputatie van Estudiantes de la Plata is woensdag weer eens bevestigd. De club uit Buenos Aires, in 1970 in de wereldbekerwedstrijden verliezend van Feyenoord, leverde de hoofdrolspelers in een geweldadig verlopen wedstrijd tegen Atletico Nacional uit Colombia. Het duel in de Argentijnse hoofdstad, kwartfinale van de Zuidamerikaanse bekerstrijd, sloot Estudiantes af met acht spelers.

Scheidsrechter Escobar uit Paraguay stuurde eerst Fontana na een grove overtreding van het veld. In de 77ste minuut volgden Paris en de Nacional-spelers Osorio en Gaviria, na een aantal rake klappen. Vijf minuten voor tijd werd de status quo van negen tegen negen verbroken door de rode kaart voor Gonzalez. De Paraguayaanse international, spelend voor Estudiantes, trapte een op de grond liggende tegenstander.

Estudiantes maakte al in de wereldbeker-finales in 1968 (tegen Manchester United) en 1969 (tegen AC Milan) een gewoonte van overdreven hard spel. Dat laatste jaar stuurde de toenmalige FIFA-voorzitter, wijlen Sir Stanley Rous, een boze brief naar het clubbestuur in Argentinië. Het hielp weinig, in 1970 werd ook Feyenoord, en meer in het bijzonder het brilletje van matchwinnaar Van Daele, de dupe. Willem van Hanegem, toen speler, nu coach van de Rotterdammers, vergeleek de rellen van destijds vorige week met de schoppers en meppers van FC Porto.

Atletico Nacional won beide wedstrijden tegen Estudiantes met 1-0 en plaatste zich voor de halve finales. De rivaliteit tussen beide voetballanden dateert van vorige maand toen Colombia in Buenos Aires de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Argentinië met 5-0 won. Colombia neemt deel aan de eindronde, in 1994 in de Verenigde Staten. Argentinië wacht nog een omweg in de vorm van twee duels met Australië. Te beginnen op 31 oktober in Sydney.

Ook in andere wedstrijden voor de Zuidamerikaanse clubtitel ging het overigens niet al te vriendelijk toe. Bij Flamengo (Brazilië) - River Plate (Argentinië) werden drie rode kaarten uitgedeeld. Twee weken geleden werden bij Gremio (Brazilië) - Peñarol (Uruguay) acht spelers van het veld gestuurd.

Navratilova en Bollegraf gaan samen dubbels spelen

HILVERSUM — Manon Bollegraf en Martina Navratilova vormen volgend jaar een paar op de tennisbanen. De 29-jarige speelster uit Ermelo is onlangs benaderd door de acht jaar oudere Amerikaanse om met ingang van het toernooi in Tokyo, in februari 1994, in het dubbelspel uit te komen. Bollegraf vormde de laatste maanden een redelijk succesvol koppel met de Amerikaanse Katrina Adams.

Manon Bollegraf toonde zich donderdagavond in het Nederlandse sport-televisieprogramma Barend en Van Dorp (Rtl 5) bijzonder blij met de komende samenwerking met een van de grootste speelsters uit de historie.

"Vooral omdat het in het enkelspel momenteel niet zo goed met me gaat. Na een lange blessureperiode probeer ik al enkele maanden tevergeefs terug te komen. Dat gaat aan je knagen. Daarom is het een enorme oppepper dat Navratilova met me wil spelen. Het is de bedoeling dat we volgend jaar in zeven à acht toernooien uitkomen. Daarbij zullen in principe ook de Grand Slamtoernooien van Parijs, Wimbledon en de US Open zijn."

De Australian Open staat niet op het programma, omdat Navratilova daar niet voor heeft ingeschreven. De voormalige Tsjechische kondigde onlangs aan dat ze aan het eind van 1994 stopt met het spelen van *singles*. "Ik kan goed met Manon opschieten", zei ze. "Ze staat bekend als een goeie dubbelspeelster en ik heb er vertrouwen in dat we een goed koppel zullen vormen."

Inmiddels wordt er op het moment een vrouwentoernooi in Essen afgewerkt. In de tweede ronde kwam er een einde voor Miriam Oremans en Kristie Boogert. Beide speelsters gingen eervol ten onder. Oremans snoepte de als eerste geplaatste Spaanse Arantxa Sanchez Vicario een set af maar verloor toch met 5-7, 6-2 en 4-6. En Boogert boog voor de als zesde gerangschikte Française Mary Pierce: 2-6 en 6-7.

UITSLAGEN

In Essen kunnen de winnaressen 700.000 gulden winnen. In de tweede ronde werden de volgende uitslagen genoteerd: Sanchez-Vicario (Spa/1)-Oremans (Ned) 7-5, 2-6 en 6-4; Pierce (Fra/6)-Boogert (Ned) 6-2 en 7-6; Reinach (Z-Af)-Halard (Fra/8) 6-3, 6-7 en 6-4; Medvedeva (Oek)-Huber (Dui/3) 6-4 en 6-2 en Katerina Maleeva (Bul)-Bobkova (Tsj) 6-4 en 6-2.

Zaak-De Bruin niet openbaar

NIEUWEGEIN — De tuchtcommissie van de Koninklijke Nederlandse Atletiek Unie behandelt maandag 1 november de zaak tegen Erik de Bruin.

De nationale recordhouder discuswerpen en kogelstoten werd bij een dopingcontrole op 1 augustus na een wedstrijd in Keulen positief bevonden. Daarom mocht De Bruin ook niet deelnemen aan de strijd om de wereldtitels atletiek in Stuttgart. De tuchtzaak, die in Utrecht wordt gehouden, is op verzoek van De Bruin besloten.

* * * * *

RUGBY / HANNOVER — Het Nederlandse vrouwenteam heeft donderdag in Hannover een vriendschappelijke rugbywedstrijd tegen Kazakstan met 32-0 gewonnen. Bij de rust was het 8-0. Annemiek van Waveren zorgde voor twintig punten.

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio pa Asuntu Sosial
Kobradó di Onderstant

Servisio pa Asuntu Sosial en kombinashon ku Servisio Arbeidszorg ta ofrese esnan ku ta kobra ònderstant oportunidat pa bira bewaker. Bo ta dispuesto na sali for di ònderstant i haña un trabou pagá, pa asina bira ekonómikamente mas independiente ? Solisitá prome ku fin di novèmber 1993 na Servisio Arbeidszorg telefòn 371200 òf na Servisio pa Asuntu Sosial sekshon Werkgelegenheidsprojekten den Edifisio di S.S.K. riba di 4 piso telefòn 374645 prome ku ta lat. Edat: 18 te 45 aña.

E funshonario publiko enkarga
ku guia di Servisio pa Asuntu Sosial,
Mr. E.A. Vlieg, M.B.A.

OPENBARE AANBESTEDING

Uiterlijk 3 november 1993 om 10.00 uur des voormiddags wordt op Curaçao ten kantore van de Direkteur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curaçao te Koraal Specht No. 182, aanbiedingen ingewacht voor het leveren van voedingsmiddelen, schoenen, kedsen, regenjassen en andere benodigdheden t.b.v. de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curaçao.

De opening van de inschrijvingsbiljetten geschiedt in het openbaar op bovenvermelde datum om 10.00 uur des voormiddags op Curaçao ten kantore van de Direkteur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring alhier.

Een omschrijving, waarin de specificatie alsmede de leveringsvoorwaarden zijn aangegeven, is kosteloos verkrijgbaar bij de administratie van genoemde Penitentiaire Instelling.

S.V.P. duidelijk op de gesloten enveloppen vermelden:
'AANBESTEDING BENODIGDHEDEN GEVANGENIS HUIS VAN BEWARING 1994'

De Adj. Direkteur

Op WK-kwalificatie volleybal

Oranje wijst Polen in de eerste ronde terug

SZOLNOK — Het Nederlandse volleybalteam (vrouwen) is het WK-kwalificatietoernooi gestart met een overwinning op Polen. In drie sets rekende de selectie van de nieuwe trainer Bert Goedkoop af met Polen: 17-15, 15-10 en 15-7. Nederland treft de komende dagen Hongarije en Letland. Beide wedstrijden dienen te worden gewonnen om zich te kwalificeren voor de mondiale strijd, die volgend jaar oktober in Brazilië wordt gehouden.

Tijdens de Europese titelstrijd in Brno won Nederland een moeizame vijfsetter van Letland, dat net op het internationale podium was verschenen. In Tsjechie faalde de selectie, zevende, als zelden te voren. Na kritiek uit de speelstersgroep besloot Peter Murphy zijn ontslag in te dienen. Assistent Bert Goedkoop is nu in Szolnok hoofdcoach.

Goedkoop, gepokt en gemazeld als speler bij Martinus en het Nederlands team, verklaarde een beetje te zijn geschrokken van het niveau van zijn vrouwen. Aan de andere kant was hij verrast door de vechtlust. Hij had gekozen voor een iets andere basisopstelling dan Murphy bij het EK.

Saskia van Hintum fungeerde als spelverdeelster. Zij vervangt Vera Koenen, die dat baantje in Brno vervulde en daarbij geblesseerd raakte. Als libero maakte Henriette Weersing haar rentree. Zij voegde zich pas dinsdagavond bij de ploeg en miste dus de voorbereidingsweek van haar teamgenoten op Texel. Goedkoop: "Ik heb de ploeg gevraagd of wij haar voor het kunstje dat zij kan onder die voorwaarden willen binnenhalen. Dat was goed."

Goedkoop doelde op Weersings immer positieve aanvalsrendement. Inmiddels beheerst ze ook een ander kunstje, de sprongopslag. Het rendement daarvan is nog niet hoog. Dat komt omdat twee vingers van haar linkerhand, waarmee zij de bal opgooit, gespalkt zijn wegens een vorige week opgelopen kneuzing.

De basis stond verder net als tijdens het Europese toernooi uit Brinkman, Boersma, De Jong en Machovcak. De laatste werd bij een achterstand van 5-7 in de tweede set vervangen door Fleurke, die op het EK als libero had gefungeerd. Ook in de eerste set had de vroegere Tsjechische al het veld geruimd. Bij 9-13 werd Gleis ingezet.

De vervangingen leidden tot wendingen. De eerste twee sets kenden een vreemd scoreverloop. De cijfersreeksen geven dat nadrukkelijk aan. De eerste: 6-1, 6-11, 12-14 en 17-15. De tweede was niet minder bizar: 1-7, 11-7 en 15-10. Alleen in de derde set was er sprake van regelmaat. "Hoe de bal bij de tegenstander op de grond komt, is nu even niet interessant", meende Goedkoop na de zege.



DOHA — Saoudi-Arabië en Zuid-Korea hebben zich geplaatst voor de eindronde van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal, in 1994 in de Verenigde Staten. Saoudi-Arabië werd donderdag in Doha (Qatar) winnaar van de finalepoule van de Aziatische zone nadat de laatste wedstrijd tegen Iran met 4-2 werd gewonnen. De Saoudi's eindigden met zeven punten uit vijf wedstrijden. Zuid-Korea (3-0 tegen Noord-Korea) en Japan (2-2 tegen Irak) eindigden gelijk met zes punten. De Koreanen hadden een beter doelgemiddelde dan Japan. Op de foto een actiemoment in de confrontatie tussen Iran en Saoudi-Arabië. Nader Mohammad (links) van Iran gaat er vandoor met de bal en Sami Aljaber (rechts) van Saoudi-Arabië achtervolgt hem.

IAAF erkent records van Chinese atletes

PEKING — De spectaculaire wereldrecords van Chinese loopsters op de 1500, 3000 en 10.000 meter zijn officieel erkend door de Internationale Amateur Atletiek Federatie. Volgens het Chinese persbureau Xinhua is dat gebeurd in een brief van de IAAF aan de nationale bond.

De records vielen in september, tijdens de nationale atletiekkampioenschappen in Peking. Door de erkenning gaat de IAAF akkoord met de tijdwaarneming en het dopingonderzoek. De betroffen atletes bleken vrij van verboden middelen.

Met haar tijd van 29.31,78 verpulverde Junxia Wang op 8 september het onaantastbaar lijkende wereldrecord van Ingrid Kristiansen uit 1986 met liefst 42 seconden. Junxia Qu liep 3.50,46 op de 1500 meter, ruim twee seconden sneller dan de Russin Kazankina in 1980.

In feite boekstaafde de IAAF vijf wereldrecords, want op de 3000 meter werd de beste prestatie drie keer geleverd in twee dagen. Het oude record van Kazankina werd eerst overtroffen door Linli Zhang, vervolgens tot twee keer toe door Junxia Wang, tot 8.06,11.

De Chinese atletes worden getraind door Junren Ma. Basis van hun succes is keiharde arbeid. Dagelijks lopen ze in verschillende sessies ongeveer de lengte van een marathon. Zondag zijn ze favoriet voor de wereldbeker marathon. Het Chinese team bestaat uit Wang, Qu en Zhang, aangevuld met Lirong Shang en Liyan Ma. De trainer heeft aangekondigd dat Junxia Wang sneller dan 2 uur en 23 minuten zal lopen.

Judoka Spijkers spant kort geding aan tegen judobond

UTRECHT — Ben Spijkers krijgt volgende week donderdag te horen of hij mee mag doen aan de Nederlandse judo-kampioenschappen. De president van de Utrechtse rechtbank doet dan uitspraak in een kort geding dat de middengewicht heeft aangespannen. De nationale titelstrijd wordt drie dagen later in Den Bosch gehouden.

De judoka Ben Spijkers verzet zich tegen de schorsing van zes maanden, die de tuchtcommissie van de Judo Bond Nederland (JBN) hem heeft opgelegd. Hij is in beroep gegaan, maar de beroepscommissie is niet bereid de straf op te schorten. Wel zal de zaak, zo verklaarde JBN-advcaat mr. Eric Vile, nog dit jaar worden behandeld.

Voor Spijkers is deelneming aan de nationale titelstrijd van groot belang. Een kampioenschap geeft hem het recht deel te nemen aan grote internationale toernooien, waar hij zich kan plaatsen voor het EK in Gdansk (mei 1994). De geroutineerde judoka, winnaar van zilver en brons bij zowel het EK als WK en winnaar van brons bij de Olympische Spelen, wil laten zien dat hij nog tot de internationale top behoort.

Volgens de raadsvrouw van Spijkers, mr. Caroline Vermaase, biedt het reglement van de JBN ruimte om de straf hangende het beroep op te schorten. Vile vond dat de beroepscommissie terecht had gehandeld. Daarbij verwees de advocaat naar het lik-op-stuk-beleid, dat bij tuchtzaken in de sportwereld gebruikelijk is.

Spijkers heeft al een jaar niet aan officiële toernooien kunnen meedoen. In november 1992 beschuldigde hij Nederlandse judoka's in een tv-programma en kranten van doping. Hij herhaalde donderdag dat hij die uitspraken nooit had gedaan.

Na de uitlatingen werd Spijkers voor een jaar geschorst. De straf werd vervolgens nietig verklaard, omdat de tuchtcommissie incompleet was. Bij een nieuwe behandeling besloot de tuchtcommissie tot een uitsluiting van zes maanden.

Sport in het kort

ATLETIEK / VENETIE — De Europese Atletiek Associatie zal dit weekeinde beslissen voortaan een EK veldloop te houden. De eerste wedstrijd zal naar alle waarschijnlijkheid in december 1994 plaatsvinden. Het WK-veldloop wordt al jaren beheerst door Afrikaanse atleten.

* * * * *

ALGEMEEN / SYDNEY — De Olympische Spelen in Sydney zijn nog ver weg, maar het organisatiecomite heeft alvast een van de vele doelstellingen naar buiten gebracht. Het evenement in het jaar 2000 moet het gastland zestig medailles opleveren. De Australiërs gaan uit van twintig eerste plaatsen. In Barcelona veroverde Australië vorig jaar 27 medailles, waaronder zeven gouden. Voor de Olympische Spelen van Atlanta (1996) heeft de overheid de financiële steun verhoogd tot 25 miljoen gulden, zodat een maximale ploeg naar de Verenigde Staten kan worden uitgezonden.

* * * * *

HONKBAL / DEN HAAG — Honkballer Robert Moore, het afgelopen seizoen werkzaam bij Mr Cocker HCAW, zal in 1994 als werper optreden bij Data Circuit ADO. De Amerikaan, die over ervaring in de Major league beschikt, moet de plaats innemen van Ken Brauckmiller, die na twee seizoenen terugkeert naar Levi's Neptunus, de nationale kampioen.

* * * * *

SCHERMEN / LINZ — Tijdens de Europese titelstrijd schermen in Linz heeft Nicolette Tiedink van de Nederlandse afvaardiging de beste prestatie geleverd. De schermster van SV Scaramouche eindigde op het onderdeel degen als dertiende. Pernette Osinga kwam niet verder dan de achttiende plaats.

* * * * *

VOETBAL / BARCELONA — Romario ondergaat medio november een kleine operatie aan het linkeroog. De Braziliaan zal daardoor geen wedstrijd missen. Op woensdag 17 november speelt het Spaanse elftal voor de WK-kwalificatie tegen Denemarken. Het weekeinde daarvoor wordt voor de Spaanse competitie niet gespeeld.

Werder Bremen neemt revanche

NEUSS — Werder Bremen heeft zich woensdag al gerevancheerd voor de competitienederlaag van afgelopen weekeinde tegen Hamburger SV (0-2). Dezelfde confrontatie voor het bekertoernooi liep wel goed af voor de landskampioen: 4-2. Werder kwam al na dertien minuten op voorsprong door Herzog. In de tweede helft leken Von Heesen en Ivanauskas namens HSV voor een nieuwe verrassing te gaan zorgen (1-2). De kampioen sloeg echter hard terug. In het laatste kwartier scoorden Hobsch, Neubarth en Rufer.

Bundesliga-club SG Wattenscheid bleef in de achtste finale steken tegen Carl Zeiss Jena, dat een klasse lager speelt. De Oostduitsers, die ook Borussia Dortmund en Uerdingen al uitschakelden, wonnen met 1-0. Akpoborie maakte het doelpunt. MSV Duisburg kon het niet bolwerken tegen Rot-Weiss Essen: 2-4.

De amateurs van Bayern München hielden 90 minuten lang Tennis Borussia Berlin bij: 2-2. In de verlenging leek Boer de Berlijnse semi-profs naar de kwartfinale te schieten, maar twee minuten later maakte Hamann opnieuw gelijk uit een strafschop. In de volgende penalty-serie hield het geluk van Bayern op: 4-5.

VOETBAL / KARLSRUHE — Sergej Kirjakov heeft zijn contract bij Karlsruher SC met twee jaar verlengd tot 30 juni 1997. De 23-jarige Russische aanvaller kwam in 1992 van Dynamo Moskou.

Ramsamy: 'Zuidafrikaanse sport loopt voorop bij ontwikkeling'

JOHANNESBURG — Wie voor de Olympische Spelen van Seoul aan Sam Ramsamy had gevraagd of het Apartheidsregime in Zuid-Afrika zou verdwijnen, had onmiddellijk een bevestigend antwoord gekregen. De vraag of hij zich al in 1992 aan het hoofd van de Zuidafrikaanse delegatie kon zien staan bij de Spelen van Barcelona, had hooguit een meewarige glimlach losgemaakt.

Toch werd het onverzettelijke optimisme van de voorzitter van het Non-Raciale Olympische Comité (SANROC), die twintig jaar in ballingschap in Londen leefde, door de werkelijkheid ingehaald. "Ik had het jaar 2000 voor ogen, maar was niet verrast. Door de omwentelingen in het oostblok en de gebeurtenissen in Zuid-Afrika, waar de democratiseringsbeweging zich eind jaren tachtig ging roeren en de vakbond Cosatu als machtsblok opstond, werd de regering gedwongen van gedachten te veranderen.

De westerse landen steunden het Apartheidregime alleen uit angst dat het communisme een gespreid bedje zou vinden, als de zwarte meerderheid aan de macht zou komen. Door de liberalisatie in Oost-Europa verdween dat argument."

Ramsamy realiseerde zich dat door het omvallen van de Berlijnse Muur, waarachter hij zelf enige tijd sportcoaches trainde, en door het optrekken van het IJzeren Gordijn het einde van de rassenscheiding in Zuid-Afrika naderde. Dat kwam onvermoed snel. "1990 Had ik niet verwacht. Maar wie durfde te voorspellen, dat de communistische machthebbers binnen een jaar van het toneel zouden verdwijnen?"

Ramsamy zetelt nu, als aanvoerder van het Nationale Olympische Comité (NOCSA), in het sierlijke witte kantoor van het ter ziele gegane SANOC, de "Nasionale Olympiese Organisasie Slegs Vir Blankes". Het gebouw ligt in een fraai park in Houghton, Johannesburg, in de buurt van Kempton Park waar het democratische Zuid-Afrika in de steigers werd gezet. Het is, zoals alles van enige waarde in het land, beveiligd met een hoog hek en dikke tralies.

TOT ATLANTA

Ramsamy voelt zich inmiddels in het "hol" van de vroegere vijand op zijn gemak. Hij heeft besloten tot Atlanta 1996 door te gaan, omdat hij het als een verplichting aan de Olympische beweging voelt. Het bedrijfsleven, dat hem geregeld aantrekkelijke aanbiedingen doet, moet maar wachten op zijn diensten. Omzeind in verwondering constateert hij een acceleratie op sportief gebied en een terugschakeling, zelfs afremming, op politiek vlak.

"Barcelona kwam te vroeg. We hadden geen gelegenheid goed te selecteren en kwamen daar met een te grote groep. "Operatie excellent" moet dat in de toekomst voorkomen. Elk jaar met Pasen wordt een Olympisch festival gehouden om het talent te lokaliseren. Dat gaan we secuur begeleiden. Alleen de allerbesten gaan naar Atlanta", zegt Ramsamy die voor Lillehammer een shorttrackschaatser en een kunstrijdster in de aanbieding heeft en heel misschien een verdwaalde skiër. "Ja, allemaal blank, maar de tijd van discriminatie in de sport is voorbij."

Minder te spreken is Ramsamy over de enorme gretigheid waarmee de internationale sportcontacten worden hersteld. "Wij zijn zo gek elk evenement te willen hebben, de wereld is zo gek ons de organisatie te geven. Vervolgens komen de sportbonden bij mij geld vragen, dat er niet is."

Politiek is er eerder sprake van filevorming. De eerste "echte" volksraadpleging komt volgens Ramsamy drie jaar te laat. Nieuwe vertraging zou rampzalig zijn. "Het democratiseringsproces verloopt te langzaam. We hadden in 1991 al verkiezingen moeten hebben", zegt Ramsamy beslist. "Volgens mij is dat uitstel de oorzaak van alle geweld. Het ANC geeft de schuld aan Inkatha en de politie. Inkatha stelt de politie en het ANC verantwoordelijk en volgens de politie zijn ANC en Inkatha de oorzaak van alle ellende. We hebben geen militaire macht die de eenheid kan bewaren. Die is hard nodig, want niemand vertrouwt de politie."

STABILITEIT

"Ik hoop dat het na de verkiezing verandert. Want ook als we praten over sportontwikkeling, dan is stabiliteit in het land de eerste vereiste. Sport heeft een zeer belangrijke rol gespeeld bij de vereniging van het land, bij het vredesproces en zal dat blijven doen. Tot nu toe hebben we op elk terrein rellen gehad, behalve op het sportveld. Scholen zijn nog niet geïntegreerd, niets is hier geïntegreerd, behalve sport. Ik wil niet zeggen dat onze problemen voorbij zijn, alleen dat we in dit land voorop lopen bij de ontwikkeling."

Het moge duidelijk zijn dat sport en politiek nergens zo met elkaar verweven zijn als in Zuid-Afrika. Deelneming aan de Olympische Spelen was bijvoorbeeld slechts mogelijk door de toestemming van oppositieleider Nelson Mandela. "IOC-voorzitter Samaranch beschouwde Mandela als staatshoofd en nodigde hem uit naar Barcelona. Hij had geen boodschap aan meneer De Klerk", roept Ramsamy de politieke besluitvorming van het IOC in herinnering.

De in Leeds hoog opgeleide atletiek-, voetbal- en zwemcoach ("Ik werd vaak gezien als een politieke balling, omdat men mijn sportachtergrond niet kende") benadrukt het belang van een goede samenwerking tussen politiek en sport. Hij waarschuwt echter voor de verstrengeling van partijpolitiek en sport. Een breekijzer kan immers helpen bij een doorbraak, maar ook bij een inbraak. In de ongelijke verkiezingsstrijd schurken gebruik en misbruik van de sport dicht tegen elkaar aan.

Een half jaar voordat het electoraat naar de stembus mag, terwijl nog vier miljoen kiezers identiteitspapieren daarvoor ontberen, is er volgens Ramsamy een patstelling. De huidige regering kan niets en de wil van de nieuwe is onbekend. Het stelt de NOCSA-voorzitter voor moeilijke, vaak onmogelijke keuzes.

ZWARE DRUK

"Er wordt zware druk op me gelegd. De een meent dat we ons moeten richten op de ontwikkeling van atleten, de ander vindt de opleiding van coaches belangrijker. Een volgende zegt: "Nee, we hebben leraren lichamelijke opvoeding nodig." Weer een ander kiest voor faciliteiten. We hoeven niet te inventariseren. Alle details zijn bekend. De blauwdruk ligt klaar. Ik kan er alleen niet mee naar de huidige regering, omdat die nog steeds een politiek spelletje speelt, en ik kan niet naar de nieuwe omdat ik die niet ken."

"Ik denk dat er na de verkiezing een regering komt met wat ministers uit het oude kabinet en verder leden van het ANC. Ik weet dus niet of Abe Williams op sport blijft. Politici blijven politici. Sport staat laag op het verlanglijstje. Ze willen allemaal naar economische of buitenlandse zaken. Ik ben nu twee jaar terug en heb al drie, nee vier, verschillende ministers meegemaakt op het departement van sportzaken. De persoon is ook niet belangrijk. Dat is hooguit de premier of de president."

Voor Ramsamy en NOCSA, maar ook voor de de algemene sportkoepel NSC, is vooral een sterk sportdirectoraat van belang: een centraal aanspreekpunt met een consequent beleid. "Dat ontbreekt nu. Iedereen doet maar wat. Niemand coördineert. De directeur sportzaken van het ministerie vertrouwt mij niet, ik vertrouw hem niet. Enzovoort. We hebben dit jaar dus nog geen cent gezien. Dat verandert hopelijk na de verkiezing van 27 april. Ook daarom bid ik dat er geen vertraging meer optreedt."

Het Zuidafrikaanse Olympische comité wacht echter niet alleen af. Het "marketingprogramma" functioneert al. De eerste sponsor, de warenhuisketen Pick + Pay, is goed voor 2,5 miljoen rand (anderhalf miljoen gulden). NOCSA heeft gevorderde contacten met vijf andere geldschieters. Probleem is dat het bedrijfsleven wel iets heeft goed te maken, maar dat de economie niet floreert.

"Tijdens het oude apartheidregime, dat de boycot wilde breken en toestemming gaf voor die beruchte "RebelTours", kregen sportsponsors 90 procent van hun investering via een belastingvoordeel terug. De regering schrapte die regeling toen de boycot voorbij was. Veel bedrijven haakten daarop af. Terwijl we dat geld nu harder nodig hebben dan ooit."

Ramsamy realiseert zich dat een regering onder leiding van Mandela de voorkeur zal geven aan huisvesting, scholing en gezondheidszorg voor de vele misdeelden. "Logisch. Daar heb ik alle begrip voor. Wat is belangrijker: een nieuw stadion of huizen voor mensen die nu in kartonnen dozen wonen, een zwembad of een ziekenhuis, een tennisbaan of een school? Sport moet in dat beleid passen. Daarom zullen we ons ook vooral tot de privésector moeten wenden."

Stomp is 1500 gulden waard

SHREWSBURY — De hoog gekwalificeerde Engelse voetballer Mark Stein van Stoke City heeft van de rechtbank in Shrewsbury een boete van 1500 gulden opgelegd gekregen voor een stomp in het gelaat van zijn tegenstander Jim Gannon van Stockport County.

Stein haalde hard uit onmiddellijk na het fluitsignaal. Hij zei in drift te hebben geslagen nadat Gannon een agressieve rascistische opmerking maakte. "Ik liep op hem af om hem de hand te schudden. Toen hij mij beledigde sloeg ik hem voor zijn kop."

Rechter Northcote toonde begrip voor de speler na de provocatie. "Maar", zei hij ook, "je zult wel meer opmerkingen te horen krijgen. Dat is een last op je schouders die je niet met geweld mag oplossen. Als goedbetaalde beroepsvoetballer heb je een verantwoordelijkheid."

De 27-jarige Stein maakte in minder dan twee jaar 68 doelpunten voor Stocke City. Zijn talent viel op bij Chelsea dat hem wellicht overneemt voor vier miljoen gulden.

Testrit voor Verstappen

DEN HAAG — Autocoureur Jos Verstappen maakt in principe donderdag 18 november testritten voor het Britse Formule 1-team McLaren.

De oefensessie wordt gehouden op het circuit van Silverstone. Verstappen kreeg onlangs van McLaren-baas Ron Dennis een uitnodiging voor de proefrit.

Verstappen, dit seizoen eerste in het Duits kampioenschap Formule 3, stelt al eerder voor een team in de Formule 1 weral. Op het circuit van Estoril (Portugal) maakte hij als debutant grote indruk in een bolide van Footwork.

ATLETIEK / VENETIE — De Europese kampioenschappen atletiek worden in 1998 in Boedapest gehouden. De hoofdstad van Hongarije kreeg tijdens een bijeenkomst van de Europese Atletiek Federatie in Venetië 25 stemmen, Madrid 15. Het EK van 1994 wordt in Helsinki gehouden.

Oktoberfeesten bij Holiday Beach en op het Keukenplein

WILLEMSTAD — Het oktoberfeest dat traditiegetrouw op het Gomezplein werd gehouden gaat dit jaar niet door. De Down Town Management Organisation zit te krap bij kas en heeft voortijdig afgehaakt. Dat betekent echter niet dat het Duitse bierfeest is doodgebloed. Het Holiday Beach Hotel heeft het initiatief overgenomen en organiseert een week van festiviteiten, en ook op het Keukenplein hebben de ondernemers zich niet bij de beslissing van DMO neergelegd. Zij bouwen hun eigen feestje met veel live-muziek.

De zesde editie van het oktoberfeest bleek voor DMO geen haalbare kaart. De winkeliersvereniging moest te diep in de buidel tasten om de festiviteiten mogelijk te maken, zo blijkt uit de woorden van voorzitter Peter van der Veen. “Onze middelen zijn te beperkt en de investeringen wegen niet op tegen de uitgaven. Het is voornamelijk de horeca die aan het bierfeest verdient”. DMO heeft volgens Van der Veen niet definitief een punt gezet achter het oktoberfeest, maar slaat een jaartje over. “Volgend jaar zien we wel wat er gebeurt”.

Het Holiday Beach hotel is direct in het gat gesprongen dat ontstond en heeft een Duitse week in het leven geroepen. Veel Duitse gasten van de reisorganisatie Aqua Tours logeren bij Holiday Beach. Het drinkfestijn, dat dinsdag 26 oktober is begonnen en tot en met zondag duurt, vindt plaats rond de Tanga Bar. Bier hijsen staat, zoals het een oktoberfeest betaamt, centraal. Venezolaanse en Duitse muzikanten luisteren het geheel op.

Het Keukenplein is vrijdag en zaterdag het toneel voor veel live-muziek en amusements-spelen. De uitbaters van Hardrock Society en Pit Stop besloten op het laatste moment op eigen houtje het feest voort te zetten. Vanaf twaalf uur 's middags zijn er op het plein optredens van bands variërend van een Duits-Venezolaans gezelschap tot Boy Dap. Evenals vorig jaar strijden touwtrekkers om het langste eind, daarnaast zijn er wedstrijden armworstelen, Tequila-darts en uiteraard bierdrinken.

Lucille Wout:

“Politieke zet”

WILLEMSTAD — Lucille George-Wout van de PAR, de Grupo pro Antia Restruktura, beoordeelt de beslissing om de Staten te ontbinden als 'een politieke zet'. De 13 Statenzetels hadden bij elkaar gehouden kunnen worden, voor wat Curaçao betreft, meent zij. “Don Martina en Winston Lourens waren bereid geweest de zaak bij elkaar te houden.”

De oud-politica voor de partij MAN vermoedt dat de regering baat heeft bij vervroegde verkiezingen en het uitstel dat dit hoogstwaarschijnlijk betekent voor het staatkundig overleg in december. Ook vermoedt ze dat uitstel van enkele heikele *items* de regering goed uitkomt. Ze denkt dan onder meer aan het Parker-schandaal.

Dat de regeringspartijen de regeringscrisis interpreteren als een bewijs voor de onmogelijkheid van een Antilliaanse samenwerking getuigt volgens haar van opportunisme.

Lucille George-Wout is de drijvende kracht achter de PAR, die onlangs werd opgericht met het doel de bevolking te overtuigen van de noodzaak van een band tussen de Antilliaanse eilanden.

‘Financiën kennelijk belangrijker dan ethiek’

Apothekers geloven in regelgeving en controle

WILLEMSTAD — De Curaçaose Vereniging tot bevordering der Farmacie betreurt het dat de ethiek binnen de gezondheidszorg kennelijk steeds verder afbrokkelt ten gunste van financiële belangen. Zij hopen dat door een betere regelgeving en controle door overheid, instanties en beroepsbeoefenaren het vertrouwen in een goede gezondheidszorg gewaarborgd blijft.

Dat schrijft de vereniging in een reactie op het onderzoek van het Openbaar Ministerie (OM) in de zaak Muizenberg. Zij spreken overigens het volste vertrouwen uit over de manier waarop dit onderzoek plaatsvindt.

Met klem ontkent zij de suggestie dat het overschrijven van particuliere recepten op pp-receptenpapier een normaal verschijnsel zou zijn en dat alle apotheken op het eiland daaraan meewerken. De vereniging zegt nooit aan dergelijke praktijken te hebben meegewerkt of te zullen meewerken. In tegendeel, zij heeft al jarenlang aangedrongen op onderzoek door de overheid naar dit soort onrechtmatigheden.

De vereniging schaart zich geheel achter de vakbond van apothekersassistenten, Unifarma. Die stelde deze week dat apotheken in handen van apothekers moeten zijn. In dat geval is de assistent binnen de geldende wettelijke bepalingen alleen verantwoording schuldig aan de apotheker. Op die manier kunnen zij niet onder dwang van niet-apotheker-eigenaren handelingen verrichten die niet in het belang zijn van een goede uitoefening van de farmacie.

De vereniging zal net als Unifarma contact opnemen met de minister van Volksgezondheid en de Inspectie voor Geneesmiddelen over de juridische positie van de apotheker.

Het in rekening brengen van een ‘particulier consult’ aan een pp-patiënt keuren de apothekers om medisch-ethische redenen sterk af, helemaal wanneer pp-arts en particulier arts een en dezelfde persoon zijn. Het is volgens hen een drogredenering te veronderstellen dat een pp-patiënt geen 25 gulden voor geneesmiddelen zou kunnen betalen, maar datzelfde bedrag wel voor een particulier consult uitgeeft.

SPA heeft twijfels over zaken-BC

WILLEMSTAD/PHILISPBURG — Met haar oproep aan de DP en de SPA om op eilandelijk niveau een zaken-bestuurscollege te vormen, lijkt Milicent de Weever (PDP) haar positie niet te hebben versterkt. Temeer niet nadat zij haar steun aan de centrale regering niet opzegde en daarmee blijft staan achter de hoger toezicht-maatregel voor Sint Maarten.

Waarnemers op Sint Maarten hebben het vermoeden dat het voorstel tot een zaken-BC uitsluitend een manier is om van de twee PDP-gedeputeerden af te komen; de PDP-top zou al langer ontevreden zijn over het functioneren van gedeputeerden Dennis Pantophlet en Sarah Wescott-Williams.

SPA-leider Vance James heeft de PDP in een brief laten weten dat hij de nog geen zes weken durende coalitie met de PDP in 1991 nog niet is vergeten en dat er eerst meer duidelijkheid moet komen in de bedoelingen van de PDP. Want wantrouwen is geen basis. “Ook willen wij eerst weten op welke ‘crisis’ de PDP doelt,” aldus James in zijn schrijven. De DP, coalitiepartner van de PDP, hult zich in stilzwijgen. James wil weten wat die vindt van het voorstel van de PDP.



Een van die innoverende projecten, waarover Curaçao de afgelopen maanden niet raakt uitgepraat en uitgeschreven, is het *Royal Palm Resort*, aan de rand van het lagune op Piscadera. Een schoolvoorbeeld van ondernemerschap, waarbij beloften werden gemaakt, die ook worden nagekomen. Onder de kop 'Zo gezegd, zo gedaan' beloofde de ontwikkelaar van het prestigieuze Royal Palm Resort begin dit jaar in diverse advertenties, dat de eerste van vier woningen vanaf oktober 1993 zou worden opgeleverd. En die belofte is nu waargemaakt.

Tevens werd er gekeken, hoe het Royal Palm Resort wellicht verder geïntegreerd zou kunnen worden in de rest van de omgeving. In een gebied dat alles in zich heeft om uit te groeien tot het nieuwe bruisende hart van Curaçao. Er werden door ontwikkelaars plannen gesmeed, om de schitterende ligging van het Royal Palm Resort optimaal te gaan gebruiken. Direct werd dan ook de beslissing genomen, de eerste fase uit te breiden met 8 appartementen, waaronder zeer luxe 2-onder-1 kap woningen met 3 slaapkamers.

Het accent bij de ontwikkeling van het totale masterplan heeft van begin af aan op prestigieus wonen gelegen. En zoals u uit bovenstaande begrepen zult hebben, gaat dat veel verder, dan 'alleen maar' de bouw van klasse-appartementen. Zo voorziet het bouwplan in een zwembad en twee tennisbanen, die evenals de residences binnen de omheining worden gerealiseerd. Fraaie beplanting met bomen, struiken, bloembedden en gazons onderstrepen de idyllische beslotenheid van het resort. De entree zal dag en nacht onder controle staan.

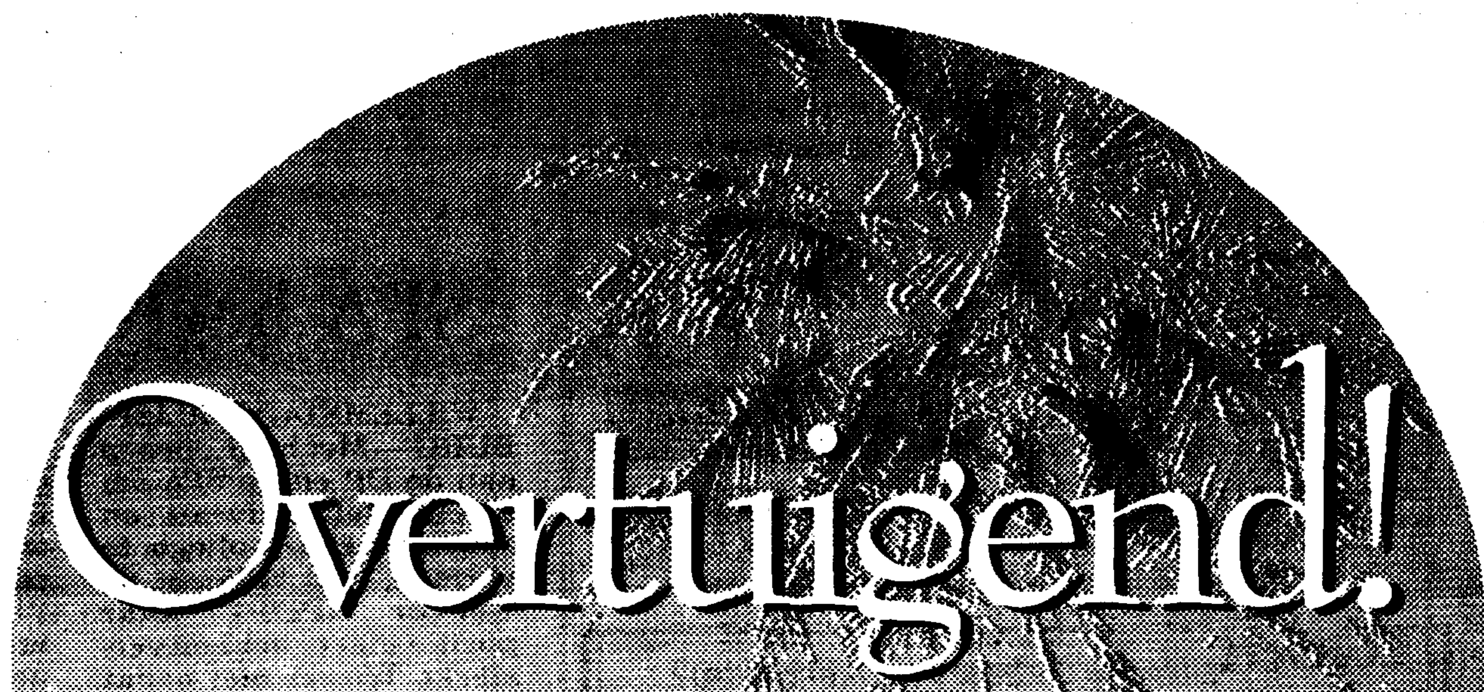
Maar de aspiraties gaan veel verder. De initatiefnemers hebben de optie gekregen op het aanpalende gebied van de Zakitolagune en maakten ontwerpen, waarin het oorspronkelijk karakter van de lagune volledig bewaard zal blijven. Deze voorzien onder meer in het geschikt maken van de lagune voor zwemmen en surfen en de aanleg van enkele strandjes en aanlegstijgers voor plezierjachten. Tevens zal er in de lagune een zeer luxe hotel op palen worden gebouwd en staan enkele restaurants, nachtclubs en winkels geprojecteerd.

Het moet voor de toekomstige bewoners van dit ambitieuze project een veilige gedachte zijn, dat de ontwikkelaar de kopers een keihard garantie-certificaat aanbiedt van het Internationaal Garantie- en Waarborgfonds (IGW), welke garantie gedekt is door Nationale Nederlanden. Het garantie-certificaat biedt de kopers van een woning in het Royal Palm Resort de garantie, dat hun eigendom volgens de gemaakte afspraken zal worden opgeleverd. Een veilig idee te weten, dat de ontwikkelaar ruimschoots kan voldoen aan de strenge eisen met betrekking tot de kwaliteit van het project en de financiële draagkracht van de onderneming.



Er zal door de ontwikkelaars zorgvuldig op worden toegezien, dat het de bewoners van het Royal Palm Resort aan niets zal ontbreken. Er zal sprake zijn van een ambiance waarin het gevoel van uiterst welbehagen zal overheersen. Een gevoel van luxe en veiligheid. Een ervaring die u het beste zoudt kunnen omschrijven als:

Het *Royal Palm* gevoel.



Het is zover. De eerste woningen van het prestigieuze Royal Palm Resort, aan de rand van het lagune op Piscadera, zijn binnen de eerder gestelde tijd gerealiseerd. En zo zal het totale project fase voor fase door de ontwikkelaar worden gegarandeerd. Een veilige gedachte voor de toekomstige bewoners.



De appartementen, met elk een fraai uitzicht, kunnen op verzoek ook gestoffeerd/gemeubileerd worden opgeleverd.

Open huis

Zaterdag 30 en zondag 31 oktober organiseren wij voor serieuze gegadigden voor een woning in het Royal Palm Resort een zogenaamd 'Open Huis'. Beide dagen zijn onze medewerkers dan tussen 10 uur 's ochtends en 4 uur 's middags aanwezig, om u de modelwoning te laten zien, waarin u een zeer goede indruk kunt krijgen van wat wij onder *'prestigieus wonen'* verstaan.
Tevens kunt u aan de hand van foto's en tekeningen onze uitgebreide plannen voor de verdere ontwikkeling van dit gebied in ogenschouw nemen.De feestelijke entree bij de afslag naar het ITC aan de Pater Euwensweg is direct herkenbaar.
U bent van harte welkom!



Dit weekend gebeurt het!

Voor meer informatie:

LANDMARK
REAL ESTATE NV
MAKELAARS VAN GOEDEN HUIZE.

INTERNATIONAL TRADE CENTER (ITC)
TRADE MART II-27, CURAÇAO
Fax 636400 Telefoon 636600

"Openheid wordt nooit bestraft"

BC leert open besturen tijdens een studiedag

WILLEMSTAD — Vandaag bevindt het voltallige Bestuurscollege zich op Westpunt, waar in het Kadushi Cliff Resort een managementtraining wordt gevolgd.

De studiedag vindt plaats in het kader van het Nieuw Beleid, dat een communicatie-nieuwe-stijl voorstaat. Trefwoorden zijn zakelijkheid en transparantie.

Met de introduktie van het Nieuw Beleid beoogt de regering niet alleen haar begrotingstekort terug te dringen maar is zeker ook sprake van een cultuuromslag: een nieuwe stijl van besturen. Daarin staan openheid en openbaarheid van bestuur centraal teneinde de communicatie met de burger te verbeteren. Dat zorgt er niet alleen voor dat het Nieuw Beleid beter ingang zal doen vinden, ook kan dit het vertrouwen van de bevolking in haar regering helpen herstellen.

Dat vergt een andere, vooral effectievere attitude van de bestuurders, maar ook van de bewindvoerders. Gezaghebber Wilsoe, voorzitter van het BC, zei het vanmorgen tijdens de opening van de studiedag zo: "We moeten ons realiseren dat alle nota's en in gang gezette processen tot verandering weliswaar fantastisch zijn, maar dat verantwoorde realisering daarvan ook een verandering of aanpassing van onze zijde vergt."

Wilsoe sprak over een 'unicum in zijn loopbaan'. "Ik ben al vijf jaar gezaghebber en voor mij is er weinig nieuws onder de zon, maar dit is echt iets wat ik niet eerder meemaakte." Hij noemt regeren een complexe klus. "Duizend en een dingen moeten in de gaten gehouden worden. Er wordt van ons verwacht dat we van al die zaken op de hoogte zijn en dat we bovendien weten om te gaan met elke situatie."

Met de introduktie van het Nieuw Beleid zijn tevens de managementteams in het leven geroepen die de reorganisatie, automatisering en de educatie van de overheid ' hand nemen. Daarin speelt communicatie, zowel intern als extern, een dominante rol.

De nota 'Communicatie is twee richtingsverkeer' spreekt over het gevaar van gebrekkige communicatie: "Er is een algemene stelling dat de overheid altijd moet streven naar maximale openheid. Daarvoor wordt zij nooit gestraft. Indien men informatie probeert achter te houden dan slaat dat toch terug op de bestuurder. En dan komt men nooit meer onder de verdenking uit dat men iets heeft willen verbergen."

Vooral op Curaçao waar de media oververtegenwoordigd zijn probeert men vaak via speculatieve berichten reacties van de bestuurders te verkrijgen. Het negatieve aspect daarvan is dat de bestuurders constant de media aan het corrigeren zijn en in de verdediging raken. Het gevolg is dat het imago van bestuurders aangetast kan worden, aldus de nota. En dat kan in het uiterste geval leiden tot problemen zoals waarmee gedeputeerde Page van Toerisme onlangs te maken kreeg.

Openbaar vervoer in België staakt

BRUSSEL - Het openbaar vervoer in België is vandaag grotendeels verlamd door stakingsacties uit protest tegen het voornemen van de regering Dehaene in te grijpen in de CAO's. In Brussel is vanmorgen een demonstratie begonnen tegen de regeringsplannen.

De stakingsoproep van de socialistische bond Acod heeft het treinverkeer in Wallonië geheel tot stilstand gebracht. In Vlaanderen rijden treinen slechts sporadisch. Het gevolg is echter dat Brussel zeer slecht bereikbaar is geworden voor deelnemers aan de door de vakbonden uitgeschreven nationale demonstratie in het centrum van de stad. De demonstratie zal overigens geen gevolgen hebben voor de Europese top, die vandaag van start is gegaan. De marsroute komt niet in de buurt van het EG-hoofdkwartier.

VN-Raad veroordeelt bloedbad in moslim-dorp

NEW YORK - De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft gisterenavond "zonder voorbehoud" het door Kroatische troepen aangerichte bloedbad in het moslimdorp Stupni Do veroordeeld. De Raad doelde op de "slachting onder de burgerbevolking van het dorp Stupni Do op 23 oktober, door troepen van de Kroatische verdedigingsraad HVO". VN-troepen, die drie dagen lang het dorp niet in mochten, hebben inmiddels 25 lijken gevonden. Sommigen daarvan zijn verminkt. VN-secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali is gevraagd zo snel mogelijk verslag van de gebeurtenissen uit te brengen. Dat rapport zal ook aan de VN-commissie voor oorlogsmisdaden in het voormalig Joegoslavië voorgelegd worden. De Veiligheidsraad veroordeelde verder de recente aanvallen op leden van de VN-vredesmacht door "personen in uniformen van de Bosnische regeringstroepen". Vorige week maandag werd een Deense chauffeur doodgeschoten en raakten negen Nederlandse militairen gewond toen het VN-konvooi dat zij begeleidden in de buurt van Novi Travnik beschoten werd.

Serie kinderzegels uitgegeven



■ *Bij de presentatie van de postzegels in het kantoor van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ) waren aanwezig L. Timmermans en L. Ersilia van de FAJ, directeur der Posterijen R.H. Galmeyer, R.A. Haseth van de afdeling Emissiebeleid en ontwerper van de zegels Richmond Gijsbertha.*

Serie kinderzegels uitgegeven

WILLEMSTAD — De Dienst der Posterijen heeft woensdag 27 oktober een serie kinderzegels uitgegeven van verschillende waarden. Zij worden tot 26 januari verkocht bij alle postkantoren.

Een souvenirvelletje met vijf zegels van 30 en 15 cent maakt deel uit van de reeks. De toeslag op de zegels wordt gedoneerd aan de stichting Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, die het geld gebruikt voor projecten op het gebied van de jeugdzorg op de Nederlandse Antillen. Het thema dit jaar is 'kind en gevaar'. De stichting wil de jeugd wijzen op de gevaren die zij vroeg of laat tegenkomt. Ontwerper van de zegels is Richmond Gijsbertha.

Princess Beach sluit zich aan bij Holiday Inn Resorts

WILLEMSTAD — Het Princess Beach Resort en Casino wordt maandag 1 november omgedoopt tot Holiday Inn Crowne Plaza Resort. Het Curaçaose hotel wordt daarmee de zesde vestiging ter wereld die onder deze nieuwe formule van Holiday Inn gaat werken.

Het Holiday Inn Crowne Plaza Resorts is een uitbreiding van de gelijknamige hotelketen en staat voor een nieuwe categorie *full-service* hotels gericht op de goed gefortuneerde reiziger uit de hogere klasse. Topkwaliteit is het kernwoord waar het in deze categorie om draait.

Crowne Plaza Resorts zijn gevestigd op plaatsen waar de recreatie-mogelijkheden voor onder meer skiën, golf, tennis en zwemmen ideaal zijn. Het Princess Beach hotel is vanwege haar locatie, de recreatieve activiteiten en groep-faciliteiten uitverkoren de naam Crowne Plaza Resort te dragen. Het hotel sluit zich aan bij de familie maar houdt wel haar eigen naam Princess Beach aan.

De aansluiting bij Holiday Inn heeft tot gevolg dat het hotel een face-lift heeft moeten ondergaan, waaronder een aanpassing van de voorgevel. Daarnaast zijn er twee tennisbanen, extra parkeerruimte, een fitnessruimte, een kindercrèche en speeltuin bijgekomen.

Princess Beach is de zesde in de rij Crowne Plaza hotels. De overige vestigingen zijn in Mexico, in de VS (Virgin Islands, Florida (2) en South-Carolina) en in Argentinië.

Zware gevechten

ANKARA - Bij zware gevechten tussen opstandelingen van de Kurdische arbeiderspartij PKK en Turkse veiligheidstroepen zijn volgens officiële opgaven donderdagavond ten minste twaalf doden gevallen.

Vandaag meldde het Anatolische persbureau dat het dorp Belencik in de provincie Kars door PKK-strijders bewapend met raketwerpers, was aangevallen. Vier 'dorpswachters', militieleden trouw aan de Turkse regering, vijf burgers en drie opstandelingen kwamen in Belencik om het leven. Twee dorpelingen werden door de Kurdische rebellen op hun terugtocht ontvoerd.

De Turkse staat verhardt de confrontatie met de separatistische PKK. Premier Tansu Ciller waarschuwde gisteren, na een vergadering met militaire en politieke leiders, Turkije's buurlanden Armenië, Irak, Iran, en Syrië voor het "ondersteunen van separatistisch terrorisme".

Malversaties betekenen financiële schade

Verdachten Muizenberg blijven in gevangenis

WILLEMSTAD — De drie hoofdverdachten in de botikazaak, de arts H., zijn assistente D. en de eigenaresse van de botika B. blijven in Koraal Specht.

Hun advocaten hadden namens hen een verzoek tot vrijlating ingediend bij het Hof. Dat bevestigde echter het eerdere bevel tot gevangenneming voor een periode van acht weken.

Het Hof heeft bij zijn beslissing overwogen dat er vermoedelijk strafbare handelingen zijn gepleegd, zowel in de publieke sfeer als in de sfeer van de volksgezondheid. Het heeft er volgens het Hof alle schijn van dat met name de arts, maar ook de medeverdachten malversaties hebben gepleegd die aan de gemeenschap grote financiële schade hebben berokkend.

Daarnaast meent het Hof dat door de groep verdachten de volksgezondheid in gevaar is gebracht doordat zij lichtvaardig met recepten van patiënten is omgegaan, met alle risico's van dien. Het noodzakelijk vertrouwen in de medische stand is op die manier beschaamd en de rechtsorde is ernstig geschaad, staat in de overwegingen van het Hof.

Als het Openbaar Ministerie binnen acht weken klaar is met zijn dagvaarding, moet de zaak naar de rechter. Zo niet, dan kan de officier van justitie voor de afloop van de termijn van acht weken om verlenging van de gevangenneming vragen, aldus de persofficier van justitie Otto Kraal.

Ex-premier Japan betrokken bij corruptieschandaal bouwwereld

TOKYO - De vroegere Japanse premier Noburu Takeshita heeft steekpenningen aangenomen van een groot bouwbedrijf, dat het middelpunt vormt van het jongste omkoopschandaal in Japan. Dat meldt vandaag de krant Asahi Shimbun.

Takeshita, premier van 1987 tot 1989 toen hij moest aftreden wegens een financieel schandaal, zou in het geheim geregeld geld gekregen hebben van de Kajima Corp, het op één na grootste bouwbedrijf van Japan. Asahi shimbun meldt, onder aanhaling van bronnen bij het onderzoek naar de omvangrijke fraude in de bouwwereld, dat Takeshita sinds 1989 iedere zes maanden giften van tussen de 86.000 en 173.000 gulden kreeg van adjunct-directeur Shinji Kiyoyama van Kajima Corp.

Takeshita heeft de aantijgingen in de krant tegengesproken. Zijn kantoor wijst erop dat hij sinds 1984 geen contact meer heeft gehad met Kiyoyama. Kiyoyama werd dinsdag gearresteerd omdat hij 347.000 gulden aan smeergeld betaald zou hebben aan de vroegere gouverneur van de regio Ibaraki om opdrachten in de wacht te slepen.

Twee dagen later werden twee hoge functionarissen van Kaijima gearresteerd die ervan verdacht werden bewijsmateriaal te hebben vernietigd van de vermeende omkooppraktijken van het bedrijf waarvan talloze politici geprofiteerd zouden hebben.



■ *LAGUNA BEACH - Een nog nasmeulende puinhoop is het enige wat van deze straat in het Californische Laguna Beach rest. Ruim 300 luxueuze woonhuizen gingen in deze regio in vlammen op, als gevolg van één der felste branden die zuid-Californië ooit teisterde.*

Docenten Engels vijfde dag in actie

Reactie Onderwijs op actie PSC blijft uit

WILLEMSTAD — De actievoerende docenten Engels van het PSC wachten nog steeds op een reactie op hun open brief aan gedeputeerde Peternella (Onderwijs) en het hoofd van de dienst Onderwijs Jean Pierre. Van hem hebben zij ook nog geen antwoord op hun verzoek van gisteren om een gesprek.

Het is de vijfde dag dat de leerkrachten werkonderbrekingen houden. Daarmee willen zij hun onvrede uiten over het feit dat hun noodlokalen tweeëneenhalve maand na aanvang van het schooljaar nog niet in orde zijn.

Inmiddels is er voor twee van de vijf lokalen nieuw leerlingen-meubilair aangekomen. Voor de docenten zijn nog geen fatsoenlijke bureaus gearriveerd. Voorts zijn er twee goede en twee slechte schoolborden opgehangen. De twee toegezegde nieuwe borden laten nog zeker tien weken op zich wachten.

Het grootste struikelblok is echter nog steeds de elektriciteit. Vanmorgen was de waterleiding bijna aangelegd. Pas daarna kan de aardleiding worden aangelegd, die weer voorwaarde is voor goedkeuring en aansluiting van de elektriciteit.

In een schrijven stellen de docenten dat er nu lessen Engels uitvallen omdat zij niet over adequate lokalen beschikken. "Het is aan de betrokken instanties om zo snel mogelijk voor opheffing van deze wantoestand te zorgen".

Vanmiddag bespreken de docenten de situatie met de onderwijsvakbond Sitek.

[BO]NAIRE
AGENDA

[POLI]TIE:	8000/
[noodn]r.:	11
[BRA]NDWEER:	8222/
[nood]nr.:	11
[TAXI]CENTRALE:	8845
[HOS]PITAAL:	8900/
	7446/
[nood]nr.	14
[BEJA]ARDENTEHUIS:	8350

****

[OPE]NBARE BIBLIOTHEEK
[Ope]ningstijden voor het publiek:
[Kral]endijk:
[Maan]dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, [woens]dag en donderdag van 08.00-12.00/ [14.00-]18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ [14.00-]17.30 uur.
[Rincon]:
[Woens]dag van 14.00-18.00 uur en vrijdag [14.]00-17.30 uur.

****

[POS]TKANTOOR
[(Ope]ningstijden)
[Zeg]elverkoop
[Kral]endijk (tel.: 8508): maandag t/m don[derdag] van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; [vrijda]g van 07.30-12.00/13.30-16.00; zat[erda]g gesloten.
[Rinc]on (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag [van] 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; [zater]dag gesloten.
[G]loket
[(Geld]wissels, Postspaarbank, Sigu[...]ne en Giro Betaalkaart)
[Kral]endijk en Rincon: maandag t/m [vrijda]g van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; [zater]dag gesloten.

****

[SER]VICE CLUBS
[...]: informatie H. van Bommel, tel.: [...]
[...]y: woensdag 12.00 uur - Restaurant [...]ter.

****

[SLA]CHTHUIS LVV
[(tel.:] 4393)
[...] van maandag t/m vrijdag van 06.00- [...] uur. In verband met planning van te [...]n aantal slachtdieren bij keurmeester [...]n.

****

[DIER]ENARTS
[(...] Lagoen 24-A, Antriol)
[Spre]ekuren maandag, woensdag en [...] van 13.30-14.30 uur; spreekuur te [Rinco]n elke donderdag van 17.00-17.30 [in] Hulpbestuurskantoor.
[Voor s]poedgevallen gelieve tel.: 4255 te [...]n of fax 7655.

[STI]CHTING DIERENASIEL [BON]AIRE
[(Bona]ire Animal Shelter Foundation
[...]nweg 26. Tel.: 4989)
[Openi]ngstijden maandag t/m zaterdag van [...]-12.00/15.00-17.00 uur.

****

[APOTHE]CHTEN(BEZORGING)
[...] Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, [tel.: ...]8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Een blik in de geschiedenis van Bonaire

Ontwikkeling water- en stroomproduktie deze eeuw in stroomversnelling gekomen

KRALENDIJK — Water is onmisbaar voor mens, dier en plant. Stroom lijkt minder essentieel voor onze overleving, maar in de wereld van vandaag de dag is het welhaast ondenkbaar om te leven zonder elektriciteit. Aan het begin van deze eeuw werd er op Bonaire nog geen stroom of water geproduceerd. Water kwam uit de put of werd als regenwater opgevangen in een regenbak. Voor licht was men aangewezen op olielampen.

Bij de wisseling van de negentiende naar de twintigste eeuw hadden vrijwel alle huizen een regenbak, zeker in Playa. Het huis van de gezaghebber, waarin momenteel het hoofdgebouw van het Bonaireaanse Bestuurscolelge is gehuisvest, had een regenbak met een inhoud van driehonderd kubieke meter. In droge tijden werd daaruit geput voor de mensen van Playa.

De rest van Bonaire was aangewezen op putten die op diverse plaatsen waren geslagen. Uit officiële gegevens kan worden afgeleid dat de overheid in 1929 op Bonaire ongeveer 36 putten bezat, waaronder die op Tera Cora, Nikiboko, Antriol en Rincon (onder andere *Dos Pos* en *Pos di Rincon*, ook wel Dominicus Put genoemd). Evenwel, bijna de helft van deze putten had brak water.

In het begin werden windmolens gebruikt om het water omhoog te pompen; later gebeurde dat met door motoren aangedreven pompen. Om te helpen in de aanvoer van drinkwater werden vanuit Curaçao schepen met water gestuurd.

WATER

Volgens de notulen van de Staten was het wijlen Tomas Mauricio Marchea die tijdens een vergadering op 1 september 1949 het idee lanceerde van een waterfabriek. Toch heeft het nog heel wat jaren geduurd voordat het zover was. Iemand die nadien veel inspanningen heeft verricht om een waterplant voor Bonaire gedaan te krijgen was Julio Abraham. Hij steunde het idee voor een WEB-plant onder meer om zo een gezonde basis te leggen voor de ontwikkeling van het Bonairaans toerisme.

Het voorstel kreeg steun van minister Juancho Irausquin die regelde dat het financiële beleid in handen kwam van het departement van Welvaartszorg waar in die tijd ir. Percy Henriquez directeur was. Minister Irausquin deed voorts een beroep op gedeputeerde Oscar Henriquez van Aruba om WEB-Aruba te verzoeken op Bonaire te assisteren bij de opzet van een eigen water-en elektriciteitsfabriek. WEB-Aruba aanvaardde het idee dat zij als uitdaging zag om Bonaire te helpen.

De directeur van WEB-Aruba, Ir. S. Faber, werd belast met het project-management. Nadat in maart 1961 de eerste concrete studies waren verricht om dit project van de grond te krijgen, werd begin 1962 de fundering gelegd voor de fabriek en de tanks. In totaal zijn er vier watertanks gebouwd, waarvan een op Seru Largu en een op Rincon (*Dos Pos*).

Vanaf 1962 beschikt Bonaire dus over een eigen systeem voor de destillatie van zeewater tot drinkwater en de distributie daarvan via pijpleidingen naar de afnemers op het eiland.

Bij de destillatie wordt het zeewater verhit, zodat het water verdampt en het zout achter blijft. Dit proces wordt enkele malen herhaald totdat er goed drinkwater overblijft. Om het water te verhitten, wordt de stoomketel gehanteerd. De technologie is inmiddels gewijzigd en heden ten dage vindt de waterproduktie plaats door gebruik te maken van warme gassen die worden verkregen van dieselmotoren van de stroomproduktie. Op die manier draagt de elektriciteitsfabriek bij aan het proces van de waterproduktie.

In 1972 heeft WEB een andere installatie in werking gesteld om drinkwater te destilleren uit zout water. Er werd toen zeshonderd kubieke meter per dag geproduceerd. In 1981 is de capaciteit van WEB toegenomen tot 1500 kubieke meter per dag.

Groot probleem voor WEB was het grote aantal lekkages en dus het hoge verlies aan water vanwege gebroken waterleidingen, alsmede het illegale aftappen van water. Die p[roblemen heeft de WEB-directie inmiddels opgelost door een nieuw beleid inzake waterdistributie.

Het watertarief van tien gulden per kubieke meter wordt in het algemeen als hoog ervaren. Het distillatiesysteem is echter kostbaar en de waterfabriek moet zeven dagen per week, 24 uur per dag ononderbroken water leveren. Bovendien is het normaal om te zorgen voor enige flexibiliteit in de capaciteit, omdat onderdelen van de plant technsiche defecten kunnen ondervinden. De consumenten willen echter niet dat deze technische moeilijkheden de water- of de stroomvoorziening op Bonaire aantasten.

Gezien de geweldige ontwikkeling die Bonaire de laatste twee decennia heeft doorgemaakt, waaronder de totstandkoming van het ene grote project na het andere en een toename van de bevolking van Bonaire, moest de plant herhaalde malen worden uitgebreid. Dat vergde investeringen van vele miljoenen guldens. Voor sommige projecten bij WEB kon het Bestuurscollge van Bonaire samen met de centrale regering Nederlandse ontwikkelingsfondsen gebruiken voor de financiering ervan, maar de voorwaarde van Nederland was dat het watertarief de totale kosten voor operatie en expansie moet helpen dekken.

Daar komt bij dat noch het Bestuurscollege van Bonaire noch de centrale regering van de Nederlandse Antillen in een positie verkeert om substantiële subsidie te verlenen aan de fabriek. Momenteel ligt het niveau van de waterproduktie bij WEB op 2200 kubieke meter per dag, terwijl de vraag varieert tussende 1850 en 2150 kubieke meter per dag. Eind januari volgend jaar rekent de WEB op een totale produktiecapaciteit van 2600 kubieke meter per dag.

STROOM

De generator die gezaghebber Richard 'Hensie' Beaujon in 1922 naar Bonaire haalde, was de eerste stap in de richting van de opwekking van stroom op Bonaire. Voor de aanschaf van de centrale hadden enkele bewoners van de hoofdstad geld bijeen gelegd. Deze coöperatie viel echter uiteen en in 1931 nam de firma Herrera Hermanos een meerderheid van de aandelen over. Er werd een grotere fabriek gebouwd in een klein pand in Playa. In feite moest de plant stroom van 100 volt leveren voor ongeveer dertig huizen. Maar vanwege slechte isolatie van de kabel en andere technische problemen haalde de stroom nauwelijks een sterkte van tachtig volt. Erger nog, bij regen viel de stroom helemaal uit.

Op aandringen van Lodewijk Gerharts kreeg ook Rincon in 1937 haar eigen stroomgenerator, een oude motor die in Playa in gebruik was geweest voordat die werd vervangen door een grotere met meer capaciteit.

In 1941 richtte Gerharts de N.V. Electriciteits-Maatschappij Bonaire op die in 1944 haar eigen centrale in bedrijf stelde. In 1961 kwam OGEM naar Bonaire en kocht de centrale van L.D. Gerharts. Van de overheid kreeg OGEM een concessie voor de stroomlevering die vanaf 1964 het hele eiland Bonaire gold.

De centrale van OGEM werd achter de hand gehouden toen in 1963 het 'Water- en Energie Bedrijf' werd opgericht om door te gaan met de stroomvoorziening op Bonaire. Tot dan was de capaciteit voor de produktie van stroom op Bonaire 150 KW (KiloWatt). Op dit moment is de geïnstalleerde capaciteit op Hato 10,4 MW (MegaWatt). De maximale vraag naar stroom is op dit ogenblik 7,2 MW.

In juli dit jaar heeft de overdracht plaatsgevonden van de stroomfabriek van Trans World Radio (TWR) aan WEB. Met een geïnstalleerde capaciteit van 2,9 MW accepteert WEB de verantwoordelijkheid voor de levering van energie voor de uitzendinstallaties van TWR.

Net zoals dat het geval was met de produktie van water hebben diverse deskundigen van WEB-Aruba bijstand verleend aan WEB-Bonaire bij het op poten zetten van de fabriek. Nadat OGEM begonnen was zich terug te trekken uit alle activiteiten op de Nederlandse Antillen, hebben het Bestuurscollege van Bonaire en de centrale Antilliaanse regering ieder vijftig procent van de aandelen in WEB overgenomen.

Modeshow Goldfinch

KRALENDIJK—Onder auspiciën van de damesclub Goldfinch zal Nancy's Boutique op zaterdag 30 oktober om 20.00 uur in de conferentiezaal van de Flamingo Beach Hotel een modeshow organiseren.

Medewerking zal gegevenw orden door zangers Helen Peterson uit Sint Maarten en Mirna Lopez van Curaçao, die een demonstratie taartversiering zal geven.

■ *Afgelopen woensdag werd de c.a.o. ondertekend voor het personeel van de Stichting Ziekenverpleging en Bejaardenzorg. Voor de stichting tekende voorzitter drs. Theo Tijssen en Jacob Mattemaker. Voor de vakbond tekende AFBW-voorzitter Nilco Rollan. Op de foto's de vertegenwoordigers van de stichting en die van de vakbond.*

Bloedplasma met aids besmet

[KOB]LENZ - Vanmorgen [hee]ft de Duitse politie de [bed]rijfsleider en zijn assis[ten]t van het bedrijf UB [Plas]ma uit Koblenz ver[hoo]rd, die daarna werden [voo]rgeleid aan de [rech]ter. De openbare aan[kla]ger in de zaak van het [met] aids besmette bloed[plas]ma, Norbert Weise, [hee]ft dit verklaard.

[Tot] dusver zijn in 53 Duitse [zie]kenhuizen en bij een Oos[tenr]ijkse afnemer partijen [bloe]dplasma van de firma in [bes]lag genomen. UB Plasma [wer]d gisteren gesloten, nadat [aan] het licht gekomen was dat het mogelijkerwijs met aids besmet bloedplasma had verkocht. Procureur Weise sloot niet uit, dat zich nog in andere ziekenhuizen of bij afnemers, zowel binnen als buiten de Bondsrepubliek, besmet materiaal bevindt. De firma heeft volgens het Openbaar Ministerie in Koblenz in de afgelopen jaren duizenden zakjes bloedplasma opppervlakkig of in het geheel niet onderzocht op het aids-virus. De aanklacht luidt bedrog, het opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel en overtreding van de wet op geneesmiddelen.

Werknemers ziekenverpleging sluiten een gunstige cao af

KRALENDIJK — Op woensdag werd de nieuwe c.a.o. afgesloten voor de werknemers van de Stichting Ziekenverpleging en Bejaardenzorg. Zowel van de zijde van de vakbond als van het stichtingsbestuur was men tevreden over de gevoerde onderhandelingen en de bereikte resultaten. Economische directeur Jacob Mattemaker was buitengewoon tevreden over de opstelling van vakbondsvoorzitter Nilco Rollan en het personeel van de stichting.

De nieuwe c.a.o. loopt tot 30 september 1996 en het belangrijkste deel van het totale pakket is ongetwijfeld de vijftien procent verhoging van de salarissen. De — langdurige — onderhandelingen werden op een zakelijke manier gevoerd. Van beide zijden werd rekening gehouden met de financiële mogelijkheden van de stichting en van de (subsidiërende) Bonaireaanse overheid. Dat de overheid nog steeds een grote rol speelt in het beleid van de stichting is noodzakelijk, aangezien een hoog percentage van de hospitaalpatiënten en honderd procent van de bejaarden voor rekening van de overheid komt.

De vijftien procent loonsverhoging lijkt erg fors te zijn uitgevallen. Dat houdt verband met de sinds 1985 als gevolg van de financiële situatie, zeer onvolledige doorwerking van de stijging van de kosten van levensonderhoud. Maar ook met de verhoging van de minimumlonen met ingang van 1 september, waardoor negentien personeelsleden (bijna twintig procent van het werknemersbestand) onder de minimumloongrens kwamen te vallen.

De vooruitgang houdt ook verband met de — vooruitlopend op het helaas inmiddels vertraagde project van een nieuw bejaardentehuis — noodzakelijke bijscholing van een deel van het personeel in het bejaardentehuis, waardoor zij in een hogere loonschaal vallen. Deze ontwikkeling vond plaats tijdens de onderhandelingen. Dat gold met name voor de optrekking van de minimumlonen die gevolgen had voor de gehele salarisstructuur. Mattmaker zei dat hier ook ten dele werd geanticipeerd op de reeds aangekondigde verhogingen per 1 september 1994 en 1995 tot respectievelijk negenhonderd en duizend gulden per maand.

Een twee belangrijk onderdeel noemde Mattemaker de ook door financiële nood gedwongen afschaffing van schalen die nu werd geëlimineerd. Over de schalen is nu wel overeenstemming bereikt, zei Jacob Mattemaker. Er is nu een indeling in klassen, overeenkomstig met de functie-indeling. Als resultaat daarvan kunnen aan het verplegend personeel weer periodieken worden toegekend. Dat gebeurt per 1 januari 1995. Een nieuwtje is de anciënniteitstoeslag voor hen die de top van de schaal hebben bereikt.

"Voorts mag niet onvermeld blijven dat het Bestuurscollege van Bonaire zich erg constructief heeft opgesteld. Voor het eerst in de geschiedenis van de stichting was er een direct contact met de adviseurs van het Bestuurscollege en werd afgesproken dat de jaarbudgetten na overleg zullen worden vastgesteld." Dat zegt de voorzitter van het stichtingsbestuur drs. Theo Tijssen.

Tevens vermeldde hij dat het BC een overbruggingslening heeft toegezegd. Vooruitlopend op een eventuele aanpassing van de tarieven. Voor deze opstelling is de stichting het BC erg dankbaar, beaamde Tijssen desgevraagd. Verder sprak voorzitter Tijssen zijn tevredenheid uit over de manier waarop economisch directeur Jacob Mattemaker heeft bijgedragen tot het slagen van de onderhandelingen. Dezelfde lof die Mattemaker toezwaaide aan Nilco Rollan, de voorzitter van de ondrhandelende vakbond AFBW.

Nieuw bestuur voor dominobond

KRALENDIJK — Clubs die vroeger lid zijn geweest van de dominobond, worden evenals de nieuwe clubs opgeroepen weer lid te worden van de Bonaireaanse Domino Bond (BDB). Op 14 november zal er een nieuw bestuur gekozen worden. Het tijdelijke bestuur onder voorzitterschap van Serapio Pop zal per zelfde datum ontbonden worden.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK: antieke kasten; meubilair; auping bed; speelgoed; servies (wegwood); Perzisch tapijt; cristal; planten en nog meer. Tel.: 673078.

WEGENS VERTREK: auping auronde slaapkamer (lichtgrijs) met bijbehorende schuifdeurkast, 2 verstelbare spirale bodems, 2 Pullmanmatrassen. Gratis af te halen 2 lieve kunukuhonden. Tel.: 649763.

TEGEN ELK aannemelijk bod: Ford Scorpio 2.0 cl. pers.auto, bj. 1986, uitgevoerd met ABS en gasinstallatie, gek. tot juli 1995, gastanken mogelijk, zeer mooie wagen. Tel.: 376142 (na 18.00 uur).

TOYOTA CROWN Super Saloon, bouwjaar '83, gekeurd tot okt. '94, in goede staat; kingsize waterbed; kleuren tv; boormachine; staande fan. Tel.: 379160 (na 19.00 uur).

MOTORFIETS BMW R75/5 incl. kuip en kofferset, bouwjaar 1974, NAf.6.500,-; catamaran Prindle 18/2, 1½ jaar oud, in prima conditie incl. strandtrailer NAf.12.000,-; Wahler surfplank, compleet met 3 zeilen, NAf.350,-; buitenboordmotor 3 PK (prima) NAf.350,-; vrieskist, afm. hxbxd 85x80x40, merk Ignis, NAf.300,-; Mazda 121, bouwjaar 1988, nette en zuinige auto, met airco NAf.8.250,-; 1 jongensracefiets vanaf ±9 jaar NAf.100,-; 1 pottenbakkers (schop)draaischijf NAf.425,-; 1 naaimachine Brother, elektrisch, NAf.200,-; ½ viool (Tsjech) NAf.750,-. Tel.: 676760.

PORCH SALE zat. 30 okt. van 10-3 uur met o.a. 2+3 zitsbankstel; 2 pers. ledikant, bl. eiken; tv-kast; mast + antenne. Beschikbaar per 20 januari: porchset; eethoek (evt. eerder in overleg); wasmachine en oven/fornuis (gas). Oude Water Kavel 75. Tel.; 674338.

PORCHE-SALE op zaterdag 30 oktober van 9.00-5.00 uur: schilderijen; Braziliaanse half edelstenen voorwerpen; decoratieve plantenpotten; bijouterie; boeken enz. Adres: Kaya Akoerio 23 (Matancia).

WEGENS OVERCOMPLEET: gloednieuwe laatste model Yamaha synthesizer PSR SQ-16, in een *armadillo flightcase*. Met 200 preset ritmes en 200 preset *sounds*, diskdrive, kan eigen ritmes programmeren, 16 kanaal *sequencer*, kan 8 *sounds* samen laten klinken. Tel.: 672006 (na 2.00 p.m.).

DUIKSET F.1.000,-; bureau f.80,-; boekenkast; grenen 2-pers.bed f.175,-; luie stoel. Tel.: 376031 of 373261.

TOYOTA CORONA '90, a/c autom., in goeie conditie, vr.pr. f.15.900,-. Ford pick-up, diesel, '88, full equip., in goeie conditie, vr.pr. f.18.900,-. Voor inf. tel.: 603573.

KODAK SUNFISH, weinig gebruikt, in goede staat. Tel.: 372349 of 370468 (vragen naar Andries).

1967 FORD MUSTANG convertible, V-8 engine, airco, color red with white powertop, in good original condition. Come and see this classic. Dr. Hugenholtzweg 36. Tel.: 658585.

LADA 2104 (stationwagon), bj. 1990. Tel.: 674755.

SLAAPKAMERAM. BEST. uit queen size bed, verlichting, ombouw, aanbouwdelen, toilettafel + stoeltje, totaal 8 opbergladen f.1.000,-; 4 eetkamerstoelen, manou rood, f.300,-; 1 ronde tafel f.75,-; 1 boekenkastje manou f.150,-; 1 stereoset + 2 speakers Panasonic f.300,-; 1 airco 9.000 BTU, 2 jr. oud f.450,-. Inl. tel.: 372887.

HOTPOINT KOELKAST m. groot vriesvak, br. 84,5 x d. 75 x h. 163 cm., f.350,-; 1 pers.bed m. matras f.75,-; 1 schuifraam 119,5x 119,5, f.90,-; 4 *owning windows* br. 81 x h. 130 cm, f.35,-/st.; 1 stalen aanrecht m. laden en kastjes, 2 wasbakken f.50,-; SBN Van Staverenweg 2. Tel.: 375589.

SUZUKI SWIFT 1991 (white), automaat, airco, 24.000 km. f.14.500,-; Toyota Corolla 1990 (white), automaat, airco, 66.500 km, f.13.600,-. Tel.: 375589. SBN Van Staverenweg 2.

BAUER COMPRESSOR in draagframe, voor het vullen van duikflessen, met Honda benzinemotor, in absolute nieuwstaat, f.7.950,-; aluminium duikflessen, gekeurd 10-'93 f.195,- per stuk. Tel.: 648400.

FULL AUTOM. wasmachine, capaciteit 4,5 kg., 220 V, z.g.a.n., f.900,-. Wecoewawewg 21. Tel.: 628974.

GASFORNUIS F.300,-; koelkast f.550,-. Ledaweg 1-A.

ZITKAMERSET BEST. uit 1 grote sofa en 3 grote stoelen f.500,-; kleuren tv 19 duim f.250,-; videocassetten f.15,- p/s.; Engelse boeken op esoterisch gebied f.15,- en f.10,-; Nederlandse wetboeken à f.15,- en f.10,-; leesboeken in het Engels en Nederlands, alle f.15,- en f.10,-. Bel 673809/614358. (tussen 8.00 en 12.00 v.m.) of 672717 (tussen 4.00 en 7.00 n.m.).

TV-ANTENNE (TDS) F.175,-; airco Panasonic f.300,-; 5 plafondfans, totaal f.200,-. Tel.: 688935.

GANGA! AQUARIUMVISJES o.a. black mollies à f.1,50 per paar, andere soorten f.1,- per stuk. Ook aquarium- en vijverplanten. Zaterdag 30 oktober van 9-12 uur a.m. en van 2-5 uur p.m.: Kaya Cupido 1 (verlengde Cassadraweg). Tel.: 378893.

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 antieke grenen commode: 2 kleine laadjes, 3 grote laden f.600,-; 1 vierkante zwarte salontafel met glazen blad f.150,-; 1 zwarte televisiestoel op draaivoet f.50,-; 1 stel gordijnen d.blauw met beige f.150,-; 1 grenen inklapbaar wandtafeltje f.50,-; 1 massief grenen ledikantje met matras, zgn. kajuitmodel f.350,-; 2 *skateboards* z.g.a.n. à f.150,-; 1 verstelbaar blankhouten stellingkast met 6 laadjes, h. 2 meter br. 1 meter f.200,-; 1 paar *rollerskates* voor ± 9 jaar, f.50,- en ± 11 jaar f.100,-; 1 zwart vierkant tafeltje f.10,-; 1 witte kast, ½ leg, ½ hang met 3 laden f.100,-; 1 wit kleuterbed met matras f.150,-. Tel.: 611048.

OPEL KADETT, diesel, '87, in zeer goede staat, 4 deurs, vraagprijs f.9.500,-. Tel.: 678396.

GENERAL ELECTRIC nofrost ijskast, i.z.g.st., prijs f.1.500,-. Tel.: 689368.

1 STEREOSET-installatie merk Technics, 9 delig, 250 Watts per channel, prijs f.1.425,-. Tel.: 676456 (na 5 uur) of 656556 (hele dag).

WEGENS VERTREK: 1 motor: Jeep Renegade + Hornet en pick-up International inh 258; 1 motor Chevrolet inh. 250. Tel.: 673023.

VOLVO 740 GL stationwagon, bouwjaar 1987, f.20.000,-. Tel.: 375594.

SPIKSLINTERNIEUW surfboard Sputnik F2, compleet, (manofilm), vraagprijs f.2.995,-. Tel.: 602113 (kantooruren) of 679429 (privé).

ZITKAMER (1-2-3 zit) en eetkamerset (tafel plus 6 stoelen), samen NAf.1.000,-. Inf. tel.: 673669.

PERSONEEL GEZOCHT CURAÇAO

HUISHOUD. HULP, 3 keer per week (Schelpwijk) van 2-6 uur 's middags. Moet kunnen strijken. Info. tel.: 376183 (na 2 uur).

GEVRAAGD: WERKSTER van maandag t/m zaterdag van 8.00-16.00 uur. Moet kunnen wassen, strijken en koken. Omgeving Biesheuvel. Tel.: 376294.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

GELE CITROËN Mehari jeep, bj. '81, prijs f.1.750,-. Tel.: 24446.

SUZUKI SAMURAI, bj. '91, compleet, vraagprijs f.11.500,-. Tel.: 20037.

PORCHE SALE zat. 30 oktober vanaf 8.30 uur: bedden; video; kasten enz. Tanki Leendert 293-D (nabij Seguros Aponte).

COLLECTIE VAN postzegels en eerste dag-enveloppen van Ned. Antillen, Suriname, de Verenigde Naties en Brite Gemenebest. Voor verdere info. tel.: 38530.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEZOCHT: ONGEMEUBILEERD huis/appartement voor moeder en baby. Bereid borgsom te betalen. Tel.: 36404 (maandag-vrijdag na 6 uur p.m.; zaterdag en zondag de hele dag).

ZOEKT WERK
Opleidingen: M.T.S. Werktuigbouwkunde en NIL Las diploma's; 19 jaar werkervaring; 8 jaar in leidinggevende functie; 37 jaar; is bezig met Auto Electronica en Praktijk bij de P.B.N.A. Wil in de avond verder studeren.
Brieven onder nummer 54 bureau van dit blad (Curaçao).

GEZOCHT WOONHUIS
in nette en rustige buurt; omgeving Mahaai - Semikok - oud Janthiel - Jongbloed - omgeving Santa Rosa.
Inl.: dagelijks tussen 12 en 2 uur 's middags
telf. 655542

Hi NETTE MAN !

De bedoeling van mijn advertentie is om een relatie op te bouwen met een MAN tussen 44-55 jaar.
Ik bezit als DAME een nette baan:
Betrouwbaarheid, spontaniteit, respect, gezondheid, hulpzaamheid, en bied aan U NETTE MAN VEEL LIEFDE!
Ben je geïnteresseerd, mijn wens is een ongehuwde of gescheiden man in goede gezondheid, Nederlander of Antilliaan met een nette baan.
Als je een relatie wilt opbouwen met een sympathieke DAME, breng zo spoedig mogelijk je komplete brief met telefoonnummer onder de naam:
"LADY" Kantoor Amigoe, Scherpenheuvel, Curaçao N.A.

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 29 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.575	2.630	2.690
NED GLD	93.98	94.70	95.50
ZW FRANCS	119.74	120.46	121.26
FR FRANCS	29.05	30.15	30.85
DUITSE MARK	105.69	106.41	107.21
IT LIRE	0.77	1.07	1.13
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	163.73	164.59	165.39
ECU	-.-	203.83	204.63

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 18 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.04% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.02% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.11% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.62% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.67% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 103.95% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.56% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

Dollarkoers zakt flink terug

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is vrijdagmorgen op de Europese valutamarkten flink teruggezakt. Om 10.00 uur werd f 1,8795 genoteerd. Dat was ruim anderhalve cent minder dan de slotkoers van f 1,8950 op donderdag, toen de dollar een winst van bijna een cent boekte onder invloed van gunstige cijfers over de groei van de Amerikaanse economie. In New York was de koers donderdagavond gedaald tot f 1,8815.

Het pond sterling was iets lager. Om 10.00 uur werd f 2,7945 genoteerd tegen een slotkoers van f 2,7990 op donderdag. Binnen het Europese Monetaire Stelsel deden zich geen opvallende koersontwikkelingen voor.

De effectenbeurs in Tokyo wist zich gedeeltelijk te herstellen van de koersverliezen op de voorgaande dagen. De Nikkei-index van 225 aandelen steeg met 223,52 punten tot 19.702,97, een winst van 1,2 procent. Handelaren schreven dit onder meer toe aan speculatie over een verlaging van de rente.

Beurs stoomt door

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs zette vrijdag de opmars na de forse stijging van donderdag gewoon voort. Vooral door vraag van de optiebeurs sloeg de beurs de weg omhoog verder in waarbij de EOE-index tegen het eind van de ochtend 4,64 punt hoger noteerde op 387,24. Een verdere race naar de 400 punten sluiten handelaren voor de komende tijd niet uit.

De recordnotering van Wall Street van donderdag zorgde voor een vaste stemming op de Europese markten. De lagere dollar zorgde ervoor dat enkele internationale waarden de race omhoog niet helemaal konden bijbenen. De fondsen waarin ook optiehandel bestaat, lieten daarentegen "vuurwerk" zien. Instituten durven hun stukken nauwelijks te verkopen zodat er gebrek aan materiaal is. Een handelaar omschreef de ochtend op de beurs als "hectisch en onvoorstelbaar". Maar hij durfde niet te voorspellen hoe de dag verder verloopt.

De uitgevers lagen weer goed in de markt. VNU noteerde f 2,30 beter op f 148,60, Wolters Kluwer f 1,80 op f 112,70 en Elsevier een daalder hoger op f 157. Bij de internationale waarden kon Koninklijke Olie slechts drie dubbeltjes aan de koers toevoegen op f 198,70, maar wist Akzo een daalder te stijgen tot f 182,50. KLM was negen dubbeltjes in herstel op f 41,30 na de lichte achteruitgang van donderdag op grond van geruchten dat het met Alcazar niet goed loopt. Bij de chemiefondsen was Akzo een daalder beter op f 182,50 en DSM drie dubbeltjes hoger op f 103,10 ondanks het verlies over het derde kwartaal.

Heineken ging f 1,80 omhoog naar f 202,20, Polygram pakte er een daalder bij op f 70,90 net als Hunter Douglas op f 73,50.

De lokale markt kon de race op de officiële markt niet bijbenen. West Invest Fortress was daar twee kwartjes in reactie op f 11 na de bekendmaking van het halfjaarverlies van f 10 miljoen.

Verlies DSM in derde kwartaal f 52 miljoen

HEERLEN - Het chemieconcern DSM heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettoverlies geleden van f 52 miljoen. Dit resultaat is ruim f 100 miljoen slechter dan in dezelfde periode van vorig jaar toen nog f 52 miljoen werd verdiend. Per aandeel bedroeg het verlies f 1,45 (v.j. f 1,49 plus).

Over de eerste drie kwartalen is het verlies uitgekomen op f 42 miljoen (v.j. f 263 miljoen winst). Op dit moment constateert het bestuur geen verbetering van de marktomstandigheden, zodat ervan uit wordt gegaan dat ook het vierde kwartaal negatief zal uitvallen.

In het derde kwartaal duurde de ongunstige economische situatie in Europa voort. Daar kwam het gebruikelijke lage niveau van de activiteiten in de zomermaanden bij. Het nettoresultaat uit gewone bedrijfsuitoefening over het derde kwartaal bedroeg minus f 36 miljoen tegen f 45 miljoen positief in het derde kwartaal vorig jaar. Hiermee is dit resultaat over de eerste negen maanden gekomen op een verlies van f 20 miljoen tegenover f 258 miljoen positief vorig jaar.

De netto-omzet in het derde kwartaal bedroeg f 1,9 miljard, een vermindering van 8 procent vergeleken met het derde kwartaal 1992. De opbrengstprijzen waren over vrijwel de hele linie lager (gemiddeld 6 procent), terwijl door valuta-effecten de omzet met 1 procent afnam.

Het bedrijfsresultaat over het derde kwartaal daalde met f 91 miljoen tot minus f 45 miljoen. Deze teruggang werd veroorzaakt door lagere marges voor kunststoffen, constructieharsen en verpakkingen en verder door het effect van het terugbrengen van voorraadniveaus. Hiertegenover stond een voortgaande daling van de vaste kosten.

De personeelsbezetting liep in het derde kwartaal terug met 382 personen tot 21.262, vooral als gevolg van herstructureringen. Ten opzichte van eind derde kwartaal daalde de werkelijke bezetting met 1.548 personen.

Werkloosheid

TOKYO - Het percentage werklozen onder de Japanse beroepsbevolking is vorige maand als gevolg van de verslechtering van de economische situatie gestegen van 2,5 tot 2,6, het hoogste niveau sinds augustus 1988. Internationaal gezien is de werkloosheid in Japan nog steeds laag. In de Verenigde Staten ligt het percentage op 6,7, in West-Duitsland op 7,4, in Groot-Brittannië op 10,3 en in Frankrijk op 11,7.

Volgens vrijdag gepubliceerde regeringscijfers bedroeg het aantal werklozen eind september 1,72 miljoen, zeventien procent meer dan een jaar eerder. De verhouding tussen het aantal vacatures en het aantal sollicitanten daalde vorige maand van 0,70 tot 0,69 en kwam daarmee op het laagste peil sinds juli 1987.

Inflatie EG

BRUSSEL - De inflatie in de Europese Gemeenschap is vorige maand verder gedaald tot 3,3 procent op jaarbasis, vergeleken met 3,4 procent in augustus en vier procent in september 1992, zo blijkt uit donderdag verspreide cijfers van Eurostat, het EG-bureau voor de statistiek.

In Nederland bedroeg de inflatie in september 1,8 procent tegen 3,5 procent in september 1992. Alleen Denemarken en Ierland deden het beter.

België, Luxemburg, Duitsland en Frankrijk moesten genoegen nemen met een hoger inflatiepercentage dan een jaar geleden. In België is volgens het ministerie van economische zaken in Brussel de inflatie deze maand uitgekomen op 2,72 procent. Eurostat gaf een percentage op van 2,8 na 2,3 procent in september vorig jaar.

Dasa rekent op verdubbeling verlies tot 800 miljoen DM

MÜNCHEN - Deutsche Aerospace, meerderheidsaandeelhouder van Fokker, verwacht in 1993 een verlies van ongeveer 800 miljoen mark. Dat heeft Dasa-bestuurder Hartmut Mehdorn donderdag bekendgemaakt. In 1992 behaalde het Duitse lucht- en ruimtevaartconcern nog een negatief resultaat van 341 miljoen mark.

In 1994 wordt het niet veel beter. Volgens Mehdorn zal het bedrijf volgend jaar opnieuw een omvangrijk verlies lijden. Pas in 1997/98 rekent Dasa op een opleving van de lucht- en ruimtevaartmarkt. Gedurende deze jaren zal de overcapaciteit moeten worden gereduceerd. De op 20 oktober aangekondigde vermindering van het aantal banen met 10.300, inclusief de sluiting van zes produktievestigingen, is dan ook noodzakelijk. Momenteel heeft Dasa ongeveer 80.000 werknemers in dienst.

Topman Jurgen Schrempp heeft al laten weten dat er pas in 1995 weer winst zal worden behaald. Hij verwacht dat de omzet dit jaar met 1,2 miljard mark zal slinken tot 15,9 miljard mark. De orderportefeuille zal eind dit jaar drie miljard 'dunner' zijn dan de in eerste instantie voorspelde 16,7 miljard mark.

STOCKMARKET NEWS

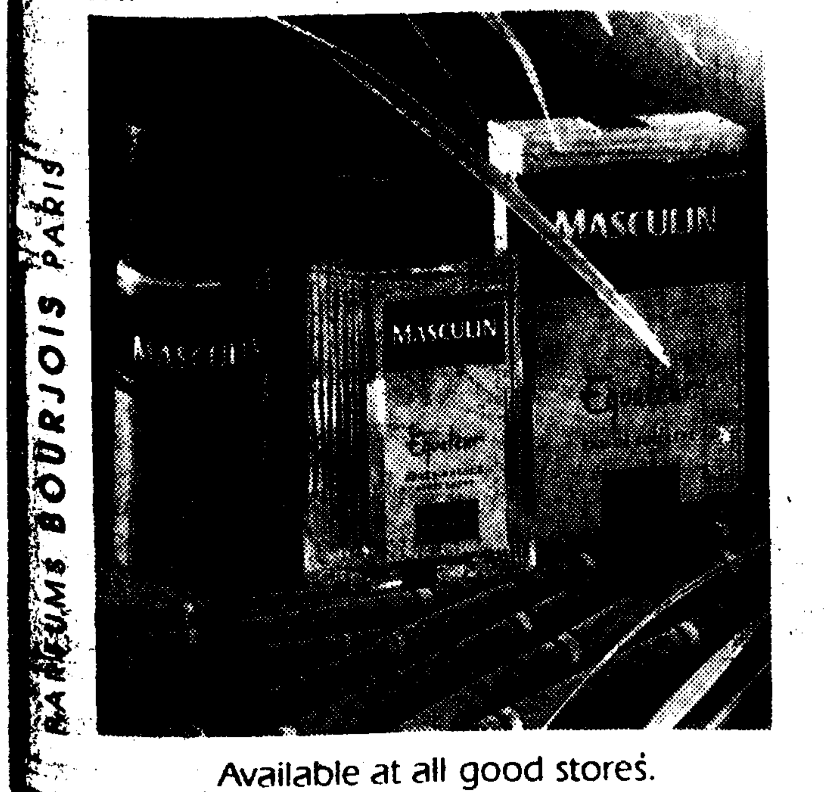
NEW YORK	PREV	28-10	FRANKFURT	PREV.	28-10	AMSTERDAM	PREV.	28-10
DOW JONES	3664	3687	DAX INDEX	2043	2038	EOE	375.12	382.04
AM.EXP.	32.75	31.38	ASKO	925.00	901.00	ABN-AMRO	71.00	72.00
ANHEUSER B	47.75	47.75	BASF	270.00	269.70	AEGON	93.80	96.90
ATT	57.75	57.12	BMW	619.00	619.00	AHOLD	93.00	93.80
BORDEN	16.38	16.38	COMMERZBANK	334.00	336.00	AMEV	79.70	81.80
CAMPBELL S	42.12	42.12	DAIMLER BENZ	742.50	742.00	AKZO	175.60	181.00
CHRYSLER	55.50	55.75	DEUTSCHE BANK	837.50	836.00	BOLS-WESSANEN	42.20	43.20
CITICORP	35.62	36.00	HOECHST	283.50	281.50	DSM	98.70	102.10
COASTAL CO	26.88	26.88	KAUFHOF	559.00	554.50	ELSEVIER	150.90	155.10
COCA COLA	42.75	43.00	MAN	325.00	325.80	FOKKER	20.40	20.80
DIGITAL	36.62	37.00	PREUSSAG	436.00	440.50	GIST BROC.	48.60	49.90
DUPONT	46.38	46.88	SIEMENS	717.50	715.70	HAGEMEYER	109.50	109.50
EAST.KODAK	58.50	64.38	VW	388.50	386.80	HEINEKEN	195.20	199.00
EXXON	65.62	66.25				HOOGOVENS	40.60	42.50
FORD	60.50	60.88				HUNT.DOUGLAS	74.20	72.50
GEN.ELECT.	97.25	97.00	LONDON			ING	81.80	82.10
GEN.MOTORS	46.75	48.12				KLM	40.70	40.10
HEINZ	38.12	38.25	FT-100 INDEX	3156	3161	KNP-BT	38.80	39.30
HOMESTAKE	19.38	19.25				NEDLLOYD	49.30	49.00
IBM	46.25	46.00	ARGYLL	3.08	2.96	NUTRICIA	143.00	142.50
KELLOGG	56.00	56.12	BARCLAYS BANK	5.53	5.62	PHILIPS	38.80	39.30
MC DONALDS	56.75	56.88	BASS	4.87	4.89	POLYGRAM	67.10	69.40
MERCK	32.00	32.12	BRITISH STEEL	1.29	1.30	ROBECO	118.50	119.20
MINNES.MNG	103.63	103.63	BRITISH TEL	4.59	4.64	ROLINCO	119.30	119.50
MOBIL CORP	81.62	81.88	BTR	3.73	3.70	RORENTO	95.80	95.58
PFIZER	62.12	62.12	CADBURY	4.85	4.83	RODAMCO	58.90	58.90
P.MORRIS	51.38	52.12	CABLE & WIRE	9.61	9.06	ROYAL DUTCH	197.40	198.20
QUAKER	69.12	70.25	GRAND MET	4.17	4.24	UNILEVER	214.00	215.42
SEARS	57.88	58.62	MARKS & SPENCER	4.06	4.02	VMF STORK	37.50	37.50
UP JOHN	31.38	31.75	REDLAND	5.44	5.45	VNU	145.20	146.50
WOOLWORTH	23.38	23.62	TATE & LYLE	3.74	3.77	WOLTERS-KLUWER	109.20	111.00
GOLD	371.95	369.00	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.46	4.00	NIKKEI DOW IND.	19838	19479	TSE 300	4197	4215
CRUDE OIL	17.55	17.62	BRIDGESTONE	1360	1340	ALCAN	20.25	20.38
			CANON	1490	1480	BELL	46.25	46.25
US$/Yen	108.55	108.50	DAI ICHI KANGYO	2380	2320	BANK OF NS	28.50	28.65
			DAIWA SEC.	1380	1340	CAN.PAC.	21.62	21.75
US$/DMARK	1.68	1.69	HITACHI	847	837	INASCO	39.25	39.25
			HONDA MOT.	1590	1570	LAIDLAW	7.88	8.00
GBP/US$	148.10	147.60	JAPAN AIRLINES	682	661	MOORE	27.50	27.62
			NOMURA SEC.	1980	1950	NORANDA	21.50	21.62
US$/NLG	1.88	1.90	NIPPON STEEL	333	320	PLACER DOME	32.62	32.62
ECU/US$	113.95	113.26	MAEDA	454	439	POWER CORP.	19.62	19.75
CAN/US$	75.67	75.53	SONY	4850	4850	ROYAL BANK	27.00	27.12

Wall Street boekt record!

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft de handel van donderdag weten af te sluiten met een record. De Dow Jones-index van de dertig toonaangevende fondsen sloot op 3687,86 punten en dat is 23,20 punten meer dan op woensdag. Het vorige record, 3673,61 punten, dateert van 25 oktober. De omzet bedroeg donderdag 299 miljoen aandelen na een omzet van 278 miljoen aandelen op de voorgaande dag.

De handel ging zeer voortvarend van start, wat resulteerde in een maximale stijging van de dag van 43 punten voor de beursindex. Hierbij werd voor het eerst de 3700-grens doorbroken. De gang van zaken werd in hoge mate bepaald door Eastman Kodak. Dit fonds beleefde een forse koersstijging na de mededeling op woensdag dat Fischer van motorola is aangetrokken als nieuwe topman. Verder liep General Motors goed, omdat het derde-kwartaalverlies kleiner uitviel dan was verwacht. Ook de bekendmaking dat de Amerikaanse economie in het derde kwartaal sterker is gegroeid dan werd aangenomen, deed de aandelenkoersen goed.

De dollar stond tegen het slot van de handel op f 1,8815 na f 1,8870 op woensdag. In Amsterdam was de dollar door de gunstige groeicijfers uit de VS gestegen tot een slotkoers van f 1,8950. Dat de koers in New York dat niveau niet kon vasthouden, werd geweten aan teleurstelling onder de handelaren dat de dollar niet door een technische weerstandsbarrière wist te breken.



MENSEN

Zwijgende keizerin



De Japanse **keizerin Michiko**, die niet meer kan spreken sinds zij vorige week door een mysterieuze ziekte werd getroffen, is donderdag glimlachend voor het eerst weer in het openbaar verschenen.

Haar symptomen gaven eerst aanleiding tot speculaties dat de keizerin door een lichte beroerte was getroffen. Maar verklaringen van het paleis gaven deze week aan dat zij lijdt aan een ernstige depressie. Die lijkt het gevolg van artikelen in de Japanse populaire en conservatieve bladen, waarin kritiek werd geleverd op de wereldse levensstijl van de keizerlijke familie en de keizerin ervan wordt beschuldigd het hofpersoneel te koeioneren.

Omstreden, geen stem op tv, dus geplaybacked

Voorzitter **Gerry Adams** van **Sinn Fein** (de politieke vleugel van de IRA), die Groot-Brittannië niet in mag wegens zijn banden met IRA-guerrillastrijders, is voormalig lid van het Britse Lagerhuis. In de Britse huiskamers ziet men hem 's avonds op de televisie maar zijn woorden mogen niet worden weergegeven. Het verbod is belachelijk aan het worden nu Adams' uitlatingen **lipsynchroon** door een acteur worden ingelezen.

Adams opereert in het schemergebied tussen de IRA-bommenleggers in Belfast die zaterdag tien mensen doodden en gematigde katholieke politici die met hem besprekingen voeren om eindelijk vrede te brengen in Noord-Ierland. Adams treedt vaak op als de man die in het openbaar excuses maakt voor 'fouten' van de IRA. Hij veroordeelde de aanslag van zaterdag als fout, onvergeeflijk en een ramp, maar zegt weinig controle te hebben over de strijders die moorden.

Bijscholing tandartsen voor vroege ontdekking mondkanker

Mondkanker kan beter en in een vroeger stadium worden opgespoord door tandartsen en orthodontisten. Dat denkt prof. dr. I. van der Waal van de Vrije Universiteit van Rotterdam. Hij zit ook achter de door kaakchirurgen gegeven instructiecursussen over dit onderwerp die starten voor tandheelkundigen over heel Nederland. Jaarlijks krijgen in dat land ongeveer vijfhonderd mensen mondkanker. De helft van de patiënten leeft na vijf jaar nog. Vroegtijdige ontdekking is belangrijk omdat de gevolgen dan beperkt kunnen blijven.

"Je kunt dat niet aan de huisarts overlaten. Die heeft heel weinig opleiding op het gebied van mondafwijkingen", zegt Van der Waal.

Doorbraak in onderzoek gammastraling sterren

De Stichting Ruimteonderzoek Nederland (SRON) in Leiden meldt een doorbraak in het onderzoek naar de **gammastraling** van sterren. Drie ontdekkingen die zijn gedaan met de ruimtetelescoop Comptel, vormen een belangrijke test voor theorieën over de oorsprong van de elementen in het heelal.

Ook de oplossing van het klassieke probleem van de oorsprong van de mysterieuze kosmische stralingsdeeltjes is hiermee een stap dichterbij gekomen, aldus de Nederlandse sterrenkundigen dr. H. Bloemen en dr. W. Hermsen. De verrassendste ontdekking is volgens hen dat voor het eerst een gebied in ons melkwegstelsel is geïdentificeerd waar de mysterieuze kosmische stralingsdeeltjes worden aangemaakt. Het betreft hier het gebied rond de bekende Orion nevel, een zeer actieve broedplaats van zware sterren. De kosmische deeltjes, die met snelheden tot aan bijna de lichtsnelheid door de ruimte razen, werden begin deze eeuw ontdekt. Maar men wist niet waar ze vandaan kwamen.

Beaujolais voor fijnproevers en fijnruikers oké

Drie weken voor de officiele presentatie is de **nieuwe Beaujolais** 1993 voor het eerst geproefd door specialisten die er "een mooie schittering van rode kersen en spiegeling van violet" in zien. Dit verluidt uit beroepskringen. Op de neus is de jonge wijn zeer geparfumeerd met de geur van druiven en vooral elegant en verleidelijk door de kruidige geuren van klein fruit als frambozen en zwarte bessen. In de smaak wordt het fruit in het algemeen overheerst door de structuur van duurzame zuurstoffen, menen de kenners.

Literatuurprijs voor Ha Ha Ha

De Ierse schrijver **Roddy Doyle** heeft in Londen de prestigieuze Britse Bookerprijs voor 1993 gekregen voor zijn roman **Paddy Clarke Ha Ha Ha**. Aan de onderscheiding is een bedrag verbonden van 20.000 pond (circa 56.000 gulden).

Het boek gaat over hoogte- en dieptepunten uit het leven van de tienjarige Paddy Clarke, wiens wereld draait om voetbal, winkeldiefstal en jonge liefde. De 35-jarige Doyle is een voormalige leraar uit Dublin. Hij heeft al eerder succesvolle boeken geschreven, waaronder The Commitments, dat in 1987 werd uitgebracht en werd verfilmd. Ook van zijn The Snapper (1991) is een film gemaakt.

Vantevoren was verwacht dat de prijs naar de Canadese **Carol Shields** zou gaan voor haar boek **The Stone Diaries**.

Oer-emigratie

Onder onze voorouders die miljoenen jaren geleden leefden in Afrika, vond kennelijk **grootschalige migratie** plaats door veranderende klimatologische omstandigheden en de hieruit volgende trek van prooidieren als antilopen. Dit concluderen Duitse en Amerikaanse onderzoekers uit nieuwe botvondsten in Afrika, waaronder een van de oudste hominide-(mensachtige)fossielen die ooit zijn ontdekt.

Hun theorie is dat door toenemende droogte de soort australopithecus (zuidelijke aap) africanus 2,5 miljoen jaar geleden naar het tropische Oost-Afrika is getrokken. Daar ontwikkelde ze zich tot de homo habilis, die al stenen werktuigen maakte en door de wetenschap als oudste mens wordt beschouwd. Uit deze soort ontwikkelde zich 1,5 miljoen jaar terug de homo erectus die later weer leidde tot de homo sapiens.

De zich over honderdduizenden jaren afspelende migratie is voor de onderzoekers, samen met paleoklimatologische en ecologische bewijzen, een aanwijzing dat "de ontwikkeling van de mensheid heel nauw samenhangt met de ecologische geschiedenis van Afrika" en dat het tropische Afrika de kraamkamer van de mensheid was.



■ *Willem Albertus werd 25 jaar ambtenaar. Hij begon als hulpbrievenbesteller. Hij is nu als brievenbesteller eerste klasse werkzaam op de afdeling postbussen van het hulpkantoor te Groot Kwartier. Waarnemend post-directeur R. Senior overhandigde de jubilaris bij het zilveren ambtsjubileum de bijbehorende gratificatie. Mevrouw Albertus was erbij.*

Levensfilm Fellini loopt op z'n einde

De toestand van de in coma liggende Italiaanse filmregisseur **Federico Fellini** (73) is kritiek. Zijn hersenen vertonen geen activiteit meer. Hij kan nog 7 tot 10 dagen leven. Dit hebben de behandelende artsen donderdag verklaard. De filmmaker, bekend van La dolce vita, 8-1/2, Roma en Amarcord, ligt met ernstig hersenletsel in coma nadat hij op 17 oktober met hartproblemen in het ziekenhuis was opgenomen. Hij was juist herstellende van een beroerte die hem in augustus trof. Fellini, die vijf Oscars heeft gewonnen, had in juni in Zurich een bypass-operatie ondergaan.



■*Geraldine Archer (rechts) is de nieuwe directeur van het Curaçao Hotel and Tourism Training Centre van de FEFFIK te Landhuis Kortijn. Zij volgt de Nederlandse D. Riemersma (links) op die interim manager was. Hij nam gisteren afscheid, zij zei hallo. Daar werd op geborreld. Ook door directeur A. Valerian van de FEFFIK (midden)*

Dertig miljoen voor Thurn und Taxis



■ *De veiling van goederen van de Duitse adellijke familie Thurn und Taxis in Regensburg heeft alle verwachtingen overtroffen. In tien dagen tijd incasseerde het veilinghuis Sotheby's ruim 31 miljoen mark aan biedingen. Vooraf werd met een totaal van 15 miljoen mark rekening gehouden. Fürstin Gloria von Thurn und Taxis was genoodzaakt een deel van haar inboedel te laten veilen omdat zij vanwege een belastingschuld dringend verlegen zat om contant geld. In samenwerking met de deelstaat Beieren en kunsthistorici van de familie is er zorgvuldig voor gewaakt dat kunstobjecten van nationaal belang het slot in Regensburg zouden verlaten.*

Kerk moet straks postzegels likken

Als de Nederlandse kerken failliet gaat is het òf door een tegenvallende inhoud van de zondagse collectezak of door het postkantoor.

De kerken in de Lage Landen moeten volgend jaar drie miljoen gulden extra uitgeven aan postzegels als gevolg van de **afschaffing van de portvrijdom** per 1 januari 1994.

De afschaffing van het portvrijdom is een gevolg van de verbreking in 1984 van de 'Zilveren Koorde', de financiële steun van de overheid aan de kerken. Om de kerken niet direct voor hoge onkosten te plaatsen, stond de overheid hun toe dat zij hun post nog tien jaar via een tijdelijke frankeerregeling gratis mochten versturen.

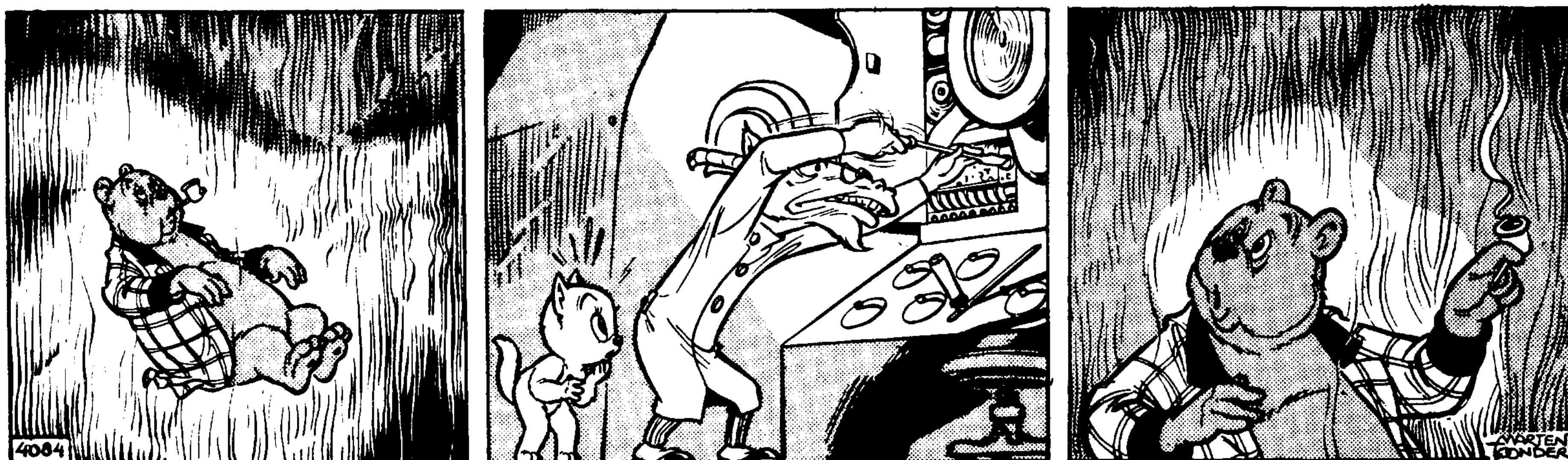
Wat doen de kerken om te bezuinigen? Een top-man van de Hervormde Kerk: "Er werd slordig met de post omgegaan, omdat het toch gratis was". Nu wordt men aangeraden voortaan dubbelzijdig te kopieren, meer post mee te nemen naar vergaderingen en de post te verzamelen. Bovendien wordt de kerkleiders gevraagd brieven en rapporten zo beknopt mogelijk te houden, al beseft men dat dit vooral voor predikanten "met hun vaak bloemrijke taal" een hels karwei is.

De Hervormde Kerk lijdt meer schade door de afschaffing van het portvrijdom dan de aanzienlijk grotere rooms-katholieke kerk. De hervormden kennen veel meer advies- en besluitvormende organen dan een hiërarchisch gestructureerde kerk als die van Rome. Democratie brengt meer post met zich, heet dat.

Het volkslied van het Vaticaan heeft na 124 jaar een tekst. Het lied **'O Roma felix'** (O gelukkig Rome) in de taal van de kerk, het latijn, herinnert aan de dood van st. Petrus en jubelt over de paus als "rots in de golven", "beschermer van de vrede" en "baken in de duisternis". Het volkslied werd in 1869 gecomponeerd door de Franse componist Charles Gounod. In het heilige jaar 1950 werd de melodie tot officieel volkslied van Vaticaanstad verheven. De compositie kreeg echter nooit een officieel goedgekeurde tekst. De enkele pogingen daartoe werden door het Vaticaan ongeschikt bevonden. De musicus en theaterdirecteur mgr. Raffaelo Lavagna is het echter gelukt.

Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4084 — **De sterke lichtflits had heer Ollie even doen schrikken, doch met grote tegenwoordigheid van geest hervatte hij zijn gedachten.**

"Is achterlopen?" sprak hij. "Het is alleen dat ik dieper denk dan de meesten. Maar als ik wil, ben ik de snelste heer ter wereld. Ik ben zó vlug, dat Bulle Bas een slak is bij mij vergeleken. Als u tenminste begrijpt, wat ik bedoel. Uw opmerking was ongepast, heer Sickbock!"

Hij kreeg geen antwoord en ontstemd ging hij rechtop zitten. Tot zijn ontsteltenis bemerkte hij dat de omgeving plotseling veranderd was. Vormloze, grauw wisselende nevels trokken langs hem heen en zelfs de stoel waar hij op zat, was verdwenen.

"Dat is niet gewoon!" prevelde heer Bommel met bleke lippen. "Alles is opeens zo vaag. En waar is de professor gebleven?"

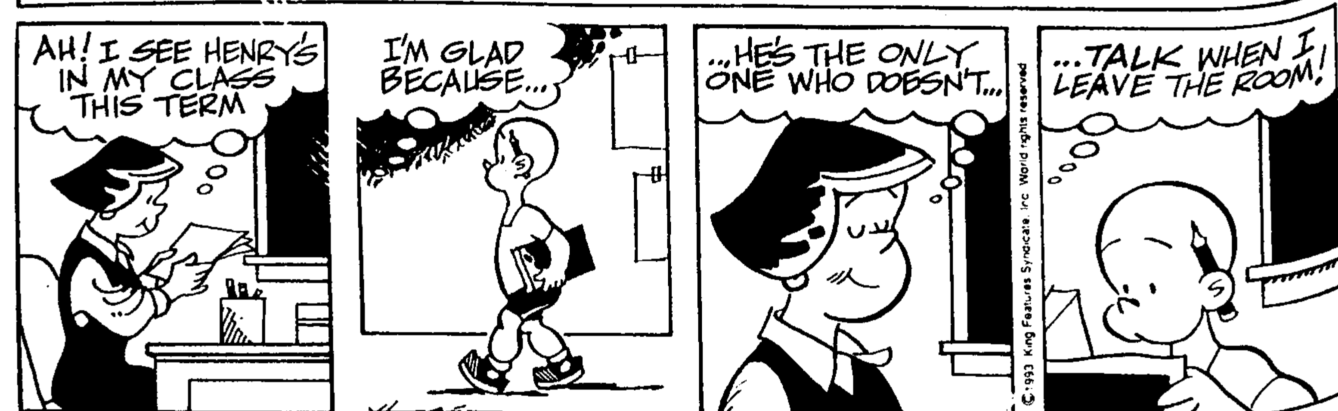
Nu, professor Sickbock stond nog steeds in zijn laboratorium. Hij prutste gehaast aan zijn apparaat en zijn gelaat vertoonde een gespannen trek.

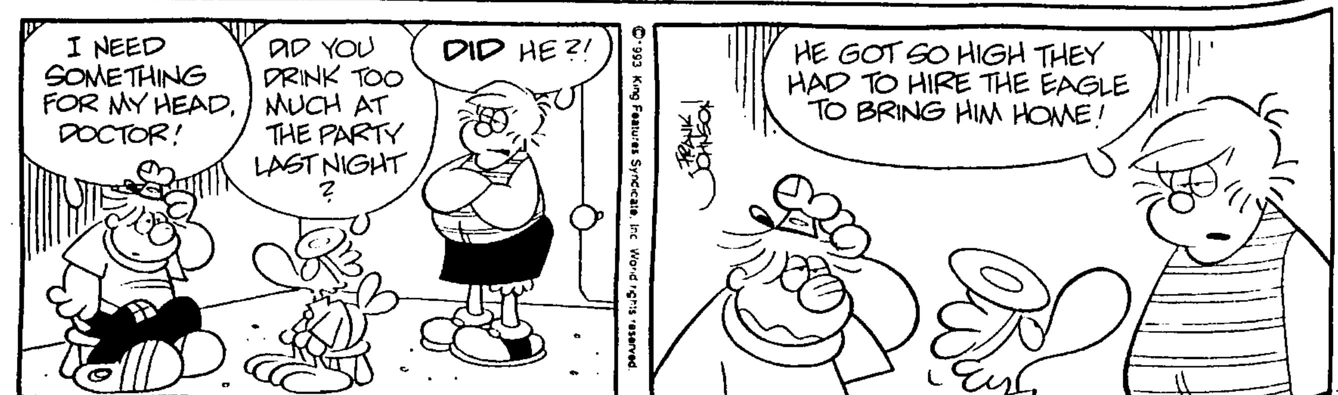
"Ei, ei!" mompelde hij. "Het palletje van de kalbraam is aan de funerius blijven hangen! Dat komt van uw wild gespring, ventje. Ge hebt me afgeleid!"

"Wat is er gebeurd?" vroeg Tom Poes ontsteld.

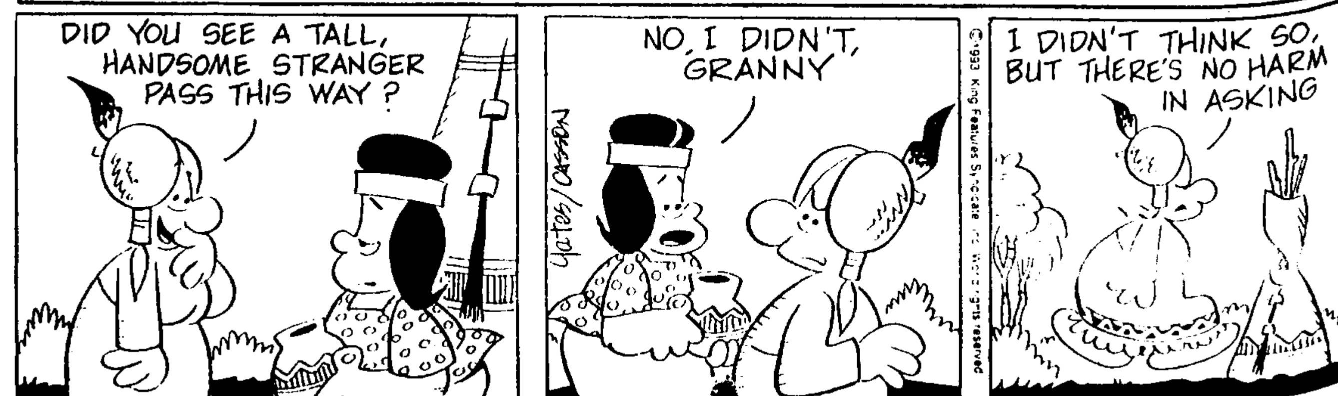
"Het uurwerk loopt te snel", legde de ander uit. "Ik wilde uw vriend drie eeuwen terugplaatsen. Maar in plaats daarvan zijn we reeds dertig eeuwen teruggegaan. En ik kan de contraptie niet afremmen! Er moet snel iets gebeuren, want anders zal de heer Bommel geheel verdwijnen in de mist der tijden."

"Waar komt die mist toch vandaan?" vroeg heer Ollie zich intussen af. "Waar ben ik eigenlijk, als iemand me begrijpt?"









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

...en van de artsen van Bandabou (... district) kunnen in spoedgevallen ...n 641658 bellen en dan het ...rdapparaat afluisteren. De ...ten van de andere districten kunnen ... spoedgevallen de artsenpraktijk van ... eigen huisarts bellen en het ...ordapparaat zal dan mededelen wie ...stdoende arts is.

KINDERARTS

(particuliere patienten)

... de dienstdoende arts belt U tel.: ...00/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN

...r **de dienstdoende arts** gedu... het weekeinde en op feestdagen ...ve tel.: 682222 op te bellen.

...NTRO MEDICO STA ROSA

...Rosaweg 327. Tel.: 672300/ ...66.

...ngstijden zaterdag en zondag van ...0-24.00 uur.

...OKTER E.A. WINKLAAR

(particuliere patiënten)

...Coraweg 130. Tel.: 371418

...ekuren op zaterdag en zondag 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

...DS- EN 2DE DISTRICT ...ST

...tober 1993 vanaf 08.00 uur tot ...ember 1993 om 07.00 uur:

...r Janga, Centro Mediko Sta. Rosa. ...676666; spreekuren: 11.00-12.00/ ...-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: ...6 b.g.g. 689266/689337.**

...dt voor patiënten van de volgende ...: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-..., Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, ... Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos ...am)

...DS- EN 2DE DISTRICT ...ST

...tober 1993 vanaf 17.00 uur tot ...vember 1993 om 07.00 uur:

...r Gerstenbluth, Dokterskamer Kas... Tel.: 623550; spreekuren: 11.00-...17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 675681 b.g.g. 689266/689337.**

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO

29 oktober 1993 vanaf 07.00 uur tot 1 november 1993 om 07.00 uur:

Dokter Lucasius, Dokterskamer Soto. Tel.: 641690/641790; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 641356 b.g.g. 689266/689337.**

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur.**

* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711: spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

kantoor Gosieweg 15; P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.

Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.

Voor de **wachtzuster** vanaf **29** oktober om 17.00 uur t/m 5 **november** om 07.00 uur gelieve **tel.: 675541 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. **Consultatiebureau zuigelingen:** iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.

Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur: na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.

Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.

Punda:
Manpuritu, Sta. Rosaweg 329.

DIVERSEN

(BELA)NGRIJKE NUMMERS (V)OOR NOODGEVALLEN)

(Ambula)nce:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 30 oktober:
E. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 o 375542.

LUCHTPOSTSLUITING

POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.

Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.

De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.

Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM

(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544

openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS

voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO

Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

VRIJDAG

FARHAS PUBLICATION & ORGANIZATION

18.00-24.00 uur *Beauty Splash '93* - Exhibition Hall in het ITC.

CONCERT

20.30 uur van Willi Chirino (met Explosivos en Arnell y Su Orkesta) - Curaçao Festical Center, Brievengat.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP

08.00-22.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).

* * * * * * * * * * * * * * * *

AMIGOE
Colofon

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG

17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 **5 Minüt Pa bo Futuro**
20.15 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Special: **Capriles Kliniek**
21.00 Telenotisia
21.30 **10 Minüt ku Promé Minister**
21.40 Musical
22.00 NOVA
23.00 Late Movie
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG

15.00 Moonlighting
16.00 Movie: **Face of Fear** (1990)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: **Lovesick** (1983)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvent Guide
04.30 Self-Improvent Guide

Chinezen ontkennen neerstorten satelliet

BEIJING - China heeft vandaag een melding van de Verenigde Staten tegengesproken dat een Chinese onderzoekssatelliet uit zijn baan om de aarde was geraakt en in zee is gestort.

"Wij geloven dat de satelliet, die de Amerikanen ontdekt hebben niet de onze is", zei een woordvoerder van het Chinese ruimtevaartbureau. "Als de Amerikanen kunnen bevestigen, dat het een Chinese satelliet is verwelkomen wij dat. Wij zullen zeer binnenkort aantonen, dat onze satelliet nog in een baan om de aarde draait en pas over zes maanden zal terugkeren."

Een wetenschapper op de Chinese ruimtevaartbasis verklaarde ook, dat de satelliet nog steeds in de ruimte is. Hij voegde er wel aan toe dat zij een verkeerde baan om de aarde beschrijft. Het Noordamerikaanse luchtverdedigingscommando had gisteren gemeld dat de satelliet, met aan boord een met diamanten afgezet medaillon van wijlen de Chinese leider Mao Zedong, was neergestort in de Stille Oceaan. "Hopelijk voer daar geen schip", zei een woordvoerder van het commando, toen de twee ton wegende restanten 1.600 kilometer ten westen van Peru de Stille Oceaan insloegen. Dat gebeurde met een snelheid van niet minder dan 28.000 kilometer per uur en op een plaats die duizend kilometer zuidelijker lag dan amerikaanse deskundigen hadden voorspeld.

WEGA DI NUMBER

6166
4520
6628

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG

20.00 Against the Grain
21.00 NBC Friday Night Mystery
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Meets World
21.00 Step by Step
21.30 Hangin'
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

AE (kanaal 73)

VRIJDAG

15.00 Friday's Cruse
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins (Right Road, Wrong Turn)
21.00 Investigative Reports ()
22.00 **Macedonia: A Civilization Uncovered**
23.00 Evening at the Improv (Host: Ritch Shydner)
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 **Macedonia: A Civilization Uncovered**
03.00 Evening at the Improv
04.00 Friday's Curse
05.00 Friday's Curse

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG

20.00 It Had To Be
20.30 Family Album
21.00 Good Advice
21.30 Bob
22.00 Picket Fences
23.00 News
23.35 Late Nightline

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG

15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 SWAT Kats: The Radical Squadron
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: **In the Heat of the Night** (1967)
22.20 Movie: **Organization** (1971)
24.35 Movie: **Escape From New York** (1981)
02.35 Movie: **Born Losers** (1967)
04.35 Movie: **Psychomania** (1971)

Belgen lichten belasting op voor 24 miljard

BRUSSEL - In België wordt jaarlijks voor rond 24 miljard gulden gefraudeerd bij de belastingaangifte. Dit blijkt uit een onderzoek van de senaatscommissie voor Financiën van het Belgisch parlement.

Volgens de commissie gaat het om ongeveer 20 procent van het totale belastinginkomen van België. Het meest wordt geknoeid bij de vennootschapsbelasting en de btw-afdracht.

De senatoren constateren dat de controle in Brussel en Antwerpen het meest te wensen overlaat. Volgens de commissie zou de belastingdienst door verschuiving van personeel en een betere geografische spreiding tot een efficiëntere aanpak kunnen komen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en droog. Gedurende de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui.

Matige, overdag af en vrij krachtige oostelijke wind tussen acht en 22 knopen.

WEEROVERZICHT:

De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van een uiloper van een hoge-drukgebied met centrum boven de Atlantische Oceaan. Hierdoor wordt in de komende 24 uur weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	33	26	0.8
Curaçao	licht bewolkt	33	27	0.0
Atlanta	zwaar bewolkt	19	08	0.0
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
New York	geheel bewolkt	14	08	0.5
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	32	23	0.8



RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

WEEKLY SPECIAL

CHICKEN in PORTUGUESE SAUCE
Naf. 19.00

Diced chicken sauteed with green pepper and onion, then poured into a Portuguese sauce blended with curry powder, coconut milk and topped with chopped scallion.

STIR-FRIED SHRIMP with BROAD-BEAN PASTE
Naf. 26.00

Jumbo shrimp lightly dipped with cornflour and parboiled in hot oil, then stir-fried with broad black bean, garlic, ginger, scallion and garnished with crisp broccoli.

Plus 10% Service Charge.
Please ask for our
WINE LIST

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT

Zeg het met een diner bij Fort Nassau...

Romantisch dineren met z'n tweeën, genietend van een schitterende zonsondergang, heerlijke gerechten en een bijpassend glaasje wijn....

Restaurant Fort Nassau.
Bel voor reserveringen: 613 450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)
Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale** en **Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Pinocchio RESTAURANT

Proef dit weekend die heerlijke Seafood Special!!!
Met gepaneerde garnalen, gegrilde vis, inktvisringen, coquille en mosselen in knoflookboter. Geserveerd met verse frites, cajun frites of rijst en een gemengde salade.
Voor maar **Naf. 17,50 p.p.**
(excl. 10% bedieningsgeld).

Paradise Movies

PARADISE MOVIES

presents at the International Trade Center

Tina - What's Love got to do with it
The true life story of Tina Turner

Friday	October 29th. - 7.00 and 9.30 p.m.
Saturday	October 30th. - 7.00 and 9.30 p.m.
Sunday	October 31st. - 7.00 and 9.30 p.m.

Jurassic Park

Friday	October 29th. - 4.30 p.m.
Saturday	October 30th. - 4.30 p.m.
Sunday	October 31st. - 4.30 p.m.

Tickets available à f.12,50 at the counter of the I.T.C. daily from 2.00 till 9.30 p.m.
No reservations.
For information: **Tel.: 636195.**

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond
Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Tel. 626519

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL
* Mariscal
* Camarones
* Cholgas
* Pescado
* Churrasco
* Porter House
* Combi
* Vinos Chilenos y Pisco

Club Seru Coral

Weekend Special

nodigt u uit!
Op zondag 31 oktober 1993:
WARM & KOUD BRUNCHBUFFET
Overheerlijke gerechten uit de internationale keuken
Buffet geopend tussen 11.00 en 15.00 uur
Prijs: naf. 30,= per persoon
Naf. 10,= kinderen tot 13 jaar
Gratis zwemmen
Gezellige live muziek

Een heerlijk ontspannen dag met uw familie!

Reserveren aanbevolen: 678276/678499

Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

HOTEL RESTAURANT

FONTANAFREDDA

Brut
Pinot Spumante

American Trading N.V. **Tel.: 653885**

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat

Ganzelever Foie Gras
*
Fazanteborst met zuurkool
*
Hertefilet met bessensaus
*
Aardbeienmousse
*
Wijn: Deinhard Niersteiner

Voor reserveringen
tel. 612178 of 674909

THE QUEEN OF TABLE WATERS

Apollinaris

Tel.: 688222 - 688333

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabeth

Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Cúraçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Keuken geopend dagelijks van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag Live - Music

Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!

L.A. Girl The way you want it
Lindbergweg, Saliña Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's

altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

McDonald's

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Hazebout, Fazant
La Rousse
staat garant!

Open: dinsdag - zondag
van 18.00 uur
's maandags gesloten

Security aanwezig

Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!

Zeker bij een borrel.
van Frito Lay
BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF
Tel: 657558
Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93